

AUSTRIA

Bauerfeind Ges.m.b.H.
Hainburger Straße 33
1030 Wien
P +43(0) 800 4430-130
F +43(0) 800 4430-131
E info@bauerfeind.at

BENELUX

Bauerfeind Benelux B.V.
Waarderveldweg 1
2031 BK Haarlem

THE NETHERLANDS
P +31(0) 23 531-9427
F +31(0) 23 532-1970
E info@bauerfeind.nl

BELGIUM
P +32(0) 2 527-4060
F +32(0) 2 792-5345
E info@bauerfeind.be

BOSNIA AND HERZEGOVINA

Bauerfeind d.o.o.
Meše Selmovića 19
71000 Sarajevo
P +387(0) 33 710-100
F +387(0) 33 619-422
E info@bauerfeind.ba

CROATIA

Bauerfeind d.o.o.
Goleška 20
10020 Zagreb
P +385(0) 1 6542-855
F +385(0) 1 6542-860
E info@bauerfeind.hr

FRANCE

Bauerfeind France S.A.R.L.
B.P. 50258
95957 Roissy CDG Cedex
P +33(0) 1 4863-2896
F +33(0) 1 4863-2963
E info@bauerfeind.fr


BAUERFEIND AG
Triebeser Straße 16
07937 Zeulenroda-Triebes
Germany
P +49(0) 36628 66-4000
F +49(0) 36628 66-4499
E info@bauerfeind.com
BAUERFEIND.COM

ITALY

Bauerfeind AG
Filiale Italiana
Piazza Don Enrico Mapelli 75
20099 Sesto San Giovanni (MI)
P +39 02 8977 6310
F +39 02 8977 5900
E info@bauerfeind.it

NORDIC

Bauerfeind Nordic AB
Kungsholmstorg 8
11221 Stockholm
P +46(0) 774 100-020
F +46(0) 774 100-021
E info@bauerfeind.se

REPUBLIC OF MACEDONIA

Bauerfeind Dooel Skopje
50 Divizija 24 a
1000 Skopje
P +389(0) 2 3179-002
F +389(0) 2 3179-004
E info@bauerfeind.mk

SERBIA

Bauerfeind d.o.o.
102 Omladinskih brigada
11070 Novi Beograd
P +381(0) 11 2287-050
F +381(0) 11 2287-052
E info@bauerfeind.rs

SINGAPORE

Bauerfeind Singapore Pte Ltd.
Blk 41 Cambridge Road #01-21
Singapore 210041
P +65 6396-3497
F +65 6295-5062
E info@bauerfeind.com.sg

SLOVENIA

Bauerfeind d.o.o.
Dolenjska cesta 242 b
1000 Ljubljana
P +386(0) 1 4272-941
F +386(0) 1 4272-951
E info@bauerfeind.si

SPAIN

Bauerfeind Ibérica, S.A.
Historiador Diago, 13
46007 Valencia
P +34 96 385-6633
F +34 96 385-6699
E info@bauerfeind.es

SWITZERLAND

Bauerfeind AG
Vorderi Böde 5
5452 Oberrohrdorf
P +41(0) 56 485-8242
F +41(0) 56 485-8259
E info@bauerfeind.ch

UNITED ARAB EMIRATES

Bauerfeind Middle East FZ-LLC
GF-09, District 1,
71 MPC Building
Dubai Healthcare City
P.O. Box 505116
Dubai
P +971 4 4335-685
F +971 4 4370-344
E info@bauerfeind.ae

UNITED KINGDOM

Bauerfeind UK
85 Tottenham Court Road
London
W1T 4TQ
P +44(0) 121 446-5353
F +44(0) 121 446-5454
E info@bauerfeind.co.uk

USA

Bauerfeind USA, Inc.
1230 Peachtree St NE
Suite 1000
Atlanta, GA 30309
P +1 800 423-3405
P +1 404 201-7800
F +1 404 201-7839
E info@bauerfeindusa.com



MOS-Geno

Knieorthese
Knee orthosis
Orthèse du genou
Ortesis de rodilla



(de) deutsch	2	(hu) magyar	16
(en) english	3	(hr) hrvatski	17
(fr) français	4	(sr) srpski	18
(nl) nederlands	5	(sl) slovenski	19
(it) italiano	6	(ro) romanian	20
(es) español	7	(el) ελληνικά	21
(pt) português	8	(tr) turkçe	22
(sv) svenska	9	(ru) русский	23
(no) norsk	10	(lv) latviešu	24
(fi) suomi	11	(lt) lietuvių	25
(da) dansk	12	(ja) 日本語	26
(pl) polski	13	(ko) 한국어	27
(cs) česky	14	(ar) عربى	29
(sk) slovensky	15	(zh) 简体中文	30

de deutsch

Diese Gebrauchsanweisung ist auch als Download verfügbar unter:
www.bauerfeind.com/downloads

Sehr geehrte Patientin, sehr geehrter Patient,

vielen Dank für Ihr Vertrauen in ein Produkt von Bauerfeind.
Mit MOS-Genu haben Sie ein Produkt erhalten, das einem hohen medizinischen und qualitativen Standard entspricht.

Bitte lesen Sie die **Gebrauchsanweisung** sorgfältig durch, und wenden Sie sich bei auftretenden Fragen an den behandelnden Arzt oder an Ihr Fachgeschäft bzw. an unseren Technischen Service.

Zweckbestimmung

Die MOS-Genu ist ein zugelassenes therapeutisches Hilfsmittel zur Unterstützung Ihrer Behandlung. Sie sichert Ihr Knie während der Therapie und hilft Ihnen, in Verbindung mit Krankengymnastik, Ihre Muskulatur zu trainieren.

⚠ MOS-Genu erfordert die qualifizierte und individuelle Anpassung an den Patienten durch den Orthopädiotechniker. Nur dadurch wird die volle Leistungsfähigkeit dieser Orthese¹ und ein optimaler Tragekomfort gewährleistet.

Indikationen

Konservativ
• Kreuz- und Seitenbandverletzungen
• komplexe Instabilitäten

• Entlastung des jeweiligen Gelenkteiles bei 0- und X-Bein-Gelenkverschleiß

Nach OP MOS-Genu kurz

• Bandoperationen / Bandrekonstruktionen
• Meniskusnaht- und Meniskuskuersatz-Operation (Meniskusimplantation)

Nach OP MOS-Genu lang

• nach Achskorrektur am Schienbein (tibiale Umstellungsosteotomie)
• nach komplexen Bandrekonstruktionen
• in Einzelfällen für gelenknahe Knochenbrüche (Frakturen)

Anwendungsrisiken

⚠ Wichtige Hinweise

• MOS-Genu ist ein verordnungsfähiges Produkt, das unter ärztlicher Anleitung getragen werden soll. Die MOS-Genu darf nur gemäß den Angaben dieser Gebrauchsanweisung und bei den aufgeführten Anwendungsbereichen getragen werden.

• Bei unsachgemäßer Anwendung ist eine Produkthaftung ausgeschlossen.
• Eine Bearbeitung der MOS-Genu sowie sämtliche Einstellungen dürfen nur durch entsprechend ausgebildetes Fachpersonal erfolgen.

• Bei Nichtbeachtung kann die Leistung des Produktes beeinträchtigt werden, so dass eine Produkthaftung ausgeschlossen wird.

• Stellen Sie außergewöhnliche Veränderungen an sich (z.B. Zunahme der Beschwerden) fest, suchen Sie bitte umgehend Ihren Arzt auf.
• Eine Kombination mit anderen Produkten (z.B. mit Kompressionsstrümpfen) muss vorher mit dem behandelnden Arzt abgesprochen werden.
• Bitte lassen Sie das Produkt nicht mit fett- und säurehaltigen Mitteln, Salben und Lotions in Berührung kommen.

- Kontaktsparten bergen eine erhöhte Verletzungsgefahr in sich. Bauerfeind übernimmt keine Garantie dafür, dass MOS-Genu Verletzungen verhindert.
 - Bei Reklamationen wenden Sie sich bitte ausschließlich an Ihr Fachgeschäft. Wir weisen Sie darauf hin, dass nur gereinigte Ware bearbeitet werden kann.
 - Nebenwirkungen, die den gesamten Organismus betreffen, sind bis jetzt nicht bekannt. Das sachgemäße Anwenden / Anlegen wird vorausgesetzt. Alle von außen an den Körper angelegten Hilfsmittel – Bandagen und Orthesen – können, wenn sie zu fest anliegen, zu lokalen Druckerscheinungen führen oder auch in seltenen Fällen durchlaufende Blutgefäße oder Nerven einengen.
- ⚠** Enthält Naturkautschuklatek (Elastodien) dies kann bei Überempfindlichkeit zu Hautreizungen führen. Legen Sie die Orthese ab, wenn Sie allergische Reaktionen bemerken.

Kontraindikationen

Überempfindlichkeiten von Krankheitswert sind bis jetzt nicht bekannt. Bei nachfolgenden Krankheitsbildern ist das Anlegen und Tragen eines solchen Hilfsmittels nur nach Rücksprache mit Ihrem Arzt angezeigt:

1. Hauterkrankungen / -verletzungen im versorgten Körperabschnitt, insbesondere bei entzündlichen Erscheinungen. Ebenso aufgeworfene Narben mit Anschwellung, Rötung und Überwärmung.
2. Krampfadern (Varicosis).
3. Empfindungs- und Durchblutungsstörungen der Beine, z.B. »Zuckerkrankheit« (Diabetes mellitus).
4. Lymphabflusstörungen – auch unklare Weichteilschwellungen körperfern des angelegten Hilfsmittels.

Anwendungshinweise

Um Ihnen das Tragen so angenehm wie möglich zu machen, beachten Sie bitte nachstehende Punkte:

- Halten Sie besonders nach der Operation das Bein so sauber wie möglich.
- Die Orthese ist am leicht gebeugtem Kniegelenk liegend oder im Sitzen an- und abzulegen.

Anlegen der Orthese

- Die MOS-Genu mit ihrem Gelenkring mittig auf das Knie legen.
- Die runden Kniegelenkpölster seitlich so drehen, bis ein flächiger Kontakt mit dem Kniegelenk hergestellt ist.
- Den unteren Teil der Orthese in folgenden Schritten befestigen: Den mit dem Polster ausgestatteten Haupttragegurt zentrieren, beidseitig anziehen und festklemmen. Die darunter befindlichen Gurte nacheinander ebenso anziehen, beginnend mit dem gelenknahen Gurt.
- Den oberen Ortheseteil wie folgt befestigen: Den gelenknahen Gurt zuerst zentrieren, beidseitig anziehen und festklemmen. Mit den darüber liegenden Gurten ebenso verfahren.
- Gurte immer beidseitig gleichzeitig anziehen.
- Den korrekten Sitz der Orthese zur Kontrolle überprüfen.

Ablegen der Orthese

⚠ WICHTIG!

Der mit dem Polster ausgestattete Haupttragegurt wird zuletzt gelöst.

- Zuerst alle Oberschenkelgurte nur an einer Orthesenseite lösen.
- Dann den oberen Teil vom Oberschenkel abheben. Dabei verbleiben die runden Kniegelenkpölster noch in Kontakt mit dem Kniegelenk.
- Jetzt die Gurte vom Unterschenkelteil der Orthese einseitig lösen.
- Nach dem Lösen aller Gurte die Orthese von vorne vom Kniegelenk abnehmen.

Reinigungshinweise

⚠ Die Orthese nie direkter Hitze (z.B. Heizung, Sonneneinstrahlung usw.) aussetzen!

Die Aluminiumteile der Orthese sind beschichtet und können mit pH-neutralem Seife gereinigt werden. Wir empfehlen, die Polster bei 30 °C im Schonwaschgang, die Gurte bei 30 °C Handwäsche zu reinigen.

Wir haben das Produkt im Rahmen unseres integrierten Qualitäts-managementsystems geprüft. Falls Sie trotzdem eine Beanstandung haben, setzen Sie sich bitte mit Ihrem Fachgeschäft in Verbindung.

Einsatzort

Entsprechend den Indikationen (Knie). Siehe Zweckbestimmung.

Wartungshinweis

Bei richtiger Handhabung und Pflege ist das Produkt praktisch wartungsfrei.

Technische Daten / Parameter

Die MOS-Genu ist eine Orthese für das Kniegelenk. Sie besteht aus einem oberen und unteren Rahmensegment, einem Gelenk, Polstern und Gurten.

Hinweise zum Wiedereinsatz

Die MOS-Genu ist allein für Ihre Versorgung vorgesehen. Sie wurde an Sie persönlich angepasst. Geben Sie die MOS-Genu daher nicht an Dritte weiter.

Gewährleistung

Es gelten die gesetzlichen Bestimmungen des Landes, in dem das Produkt erworben wurde. Soweit relevant, gelten länderspezifische Gewährleistungs-regeln zwischen Händler und Erwerber. Wird ein Gewährleistungsfall vermutet, wenden Sie sich bitte zunächst direkt an denjenigen, von dem Sie das Produkt bezogen haben.

Bitte nehmen Sie am Produkt selbstständig keine Veränderungen vor. Dies gilt insbesondere für vom Fachpersonal vorgenommene individuelle Anpassungen. Befolgen Sie bitte unsere Gebrauchs- und Pflegehinweise. Diese basieren auf unseren langjährigen Erfahrungen und stellen die Funktionen unserer medizinisch wirksamen Produkte für lange Zeit sicher. Denn nur optimal funktionierende Hilfsmittel unterstützen Sie. Außerdem kann die Nichtbeachtung der Hinweise die Gewährleistung einschränken.

If you have any complaints, please contact your medical retailer only. Please note that only clean goods can be dealt with.

Side effects involving the body as a whole have not been reported to date. Correct fitting is assumed. Any supports and orthoses applied externally to the body can, if tightened excessively, lead to local pressure signs or, rarely, constrict the underlying blood vessels or nerves.

LATEX Contains natural rubber latex (elastodiene), which can cause skin irritation in persons with an allergy. Take off the orthose if you notice any allergic reaction.

Contraindications

Hypersensitive reactions harmful to health have not been reported to date. In the following conditions such aids should only be fitted and applied after consultation with your medical provider:

1. Skin disorders / injuries in the relevant part of the body, particularly if inflammation is present. Likewise, any raised scars with swelling, redness and excessive heat build-up.
2. Varicose veins.
3. Impaired sensation and circulatory disorders of the legs, e.g. diabetes mellitus.
4. Impaired lymph drainage – including soft tissue swellings of uncertain origin located remotely from the fitted aid.

Application instructions

To make MOS-Genu as comfortable as possible for you to wear, please observe the following points:

- Keep the leg as clean as possible, particularly after the operation.
- Please put on and take off MOS-Genu whilst seated.

Putting on the orthosis

- Place MOS-Genu around your knee.
- Rotate round the knee pads until they are lying flat on the sides of the knee.
- Fasten the lower part of the orthosis as follows: Centre the main fixing strap incorporating the pad, pull on both sides simultaneously and secure the Velcro fastening. In the same manner, attach the strap below, beginning with the strap closest to the joint.
- Secure the upper part of the orthotic support as follows: First centre the strap closest to the joint, pull on both sides simultaneously and secure the Velcro fastening. Follow a similar procedure for the uppermost straps.
- Always pull the straps tight on both sides simultaneously.
- To ensure that the orthosis is fitted properly, use a mirror for verification.

Taking off the orthosis

⚠ IMPORTANT!

Unfasten the main fixing strap incorporating the pad last.

- First release all thigh straps, working from one side of the orthosis only.
- Then lift the upper part from the thigh. During this process the round pads at the sides remain in contact with the knee.
- Now, working from one side of the orthosis only, release straps on the lower leg section of the orthosis.
- After releasing all straps, slip the orthosis aforward and off the knee joint.

Product care

⚠ Never expose the orthosis to direct heat (e.g. heater, sunlight, etc.)!

The aluminium parts of the support are coated and can be cleaned with a pH-neutral soap. We recommend washing the pads at 30 °C on a gentle wash cycle and hand-washing the straps at 30 °C.

This product has been examined by our own quality control system. However, should you have any complaint, please contact your retailer or our customer service department.

Part of the body this product is used for

In accordance with the indications (knee). See purpose.

Maintenance instructions

If handled and cared for correctly, the product is practically maintenance-free.

Technical specifications / parameters

The MOS-Genu is a stabilizing orthosis for the knee joint. It consists of an upper and lower frame section, a hinge, cushions and straps.

Notes on reuse

The MOS-Genu is intended for your treatment only. It has been adjusted specifically for you. For this reason, do not pass the MOS-Genu on to other people.

Warranty

The legal provisions of the country in which the product was purchased apply. Country-specific warranty regulations that govern the relationship between the retailer and the buyer also apply where relevant. If you believe that a claim may be made under the warranty, please first contact the retailer from which you purchased the product directly.

Please do not make any changes to the product yourself. This particularly applies to individual adjustments made by specialists. Please follow our instructions for use and care. These are based on our experience gained over many years and ensure the functionality of our medically effective products for a long time. Only aids that function optimally can help you. Failure to follow the instructions may also restrict the warranty.

Disposal

You can dispose of the product in accordance with national legal requirements.

Version: 2018-04

¹ Orthosis = orthopaedic appliance used to stabilize, relieve, immobilize, control or correct the limbs or the torso

 français

Cette notice d'utilisation peut également être téléchargée sur :
www.bauerfeind.com/downloads

Chère patiente, cher patient,

Merci d'avoir choisi un produit de Bauerfeind. Avec MOS-Genu vous bénéficiez d'un produit de haut niveau technique et thérapeutique.

Veuillez lire attentivement cette **notice d'instructions de montage**. Pour de plus amples renseignements, n'hésitez pas à consulter votre médecin traitant, nos services techniques ou votre point de vente habituel.

Utilisation

MOS-Genu est un appareillage thérapeutique destiné à accompagner votre traitement. Elle protège et assiste votre genou pendant la thérapie, et vous aide, en association avec la kinésithérapie, à renforcer votre musculature.

 **Votre orthèse' MOS-Genu demande une adaptation à votre morphologie par un technicien orthopédiste. Grâce à cela, vous bénéficierez de l'efficacité totale et du confort optimal de votre orthèse.**

Indications

Thérapie conservatrice

- Lésions des ligaments croisés et latéraux
- Instabilités complexes, dont une extension excessive de l'articulation du genou (genou recurvatum)
- Mise en charge du compartiment articulaire respectif, en cas de gonarthrose en varus et valgus

Thérapie post-opératoire (MOS-Genu court)

- Opérations / reconstructions de ligaments
- Suture méniscale et remplacement chirurgical d'un ménisque (implantation de ménisque)

Thérapie post-opératoire (MOS-Genu long)

- Après une correction de l'axe du tibia (ostéotomie tibiale correctrice)
- Après des reconstructions ligamentaires complexes
- Dans certains cas de fractures osseuses situées à proximité de l'articulation

Risques d'utilisation

Remarques importantes

- MOS-Genu est un produit soumis à la prescription, qui ne peut être porté que sur avis médical. MOS-Genu doit se porter conformément aux recommandations de ce mode d'emploi et dans le respect des indications données.
- Toute modification de la MOS-Genu ne peut être effectuée que par une personne qualifiée, faute de quoi ses caractéristiques et propriétés pourraient en être altérées, et le contrat de garantie serait rompu.
- Au cas où vous constaterez l'apparition d'effets indésirables (par exemple une réapparition de la douleur), nous vous conseillons de consulter immédiatement votre médecin.
- Toute utilisation combinée avec d'autres produits (par exemple des bas de contention) doit être au préalable discutée avec votre médecin traitant.
- Ne jamais utiliser de produits gras ou acides, de crèmes ou de lotions, directement sur la zone d'application de la genouillère.
- Les sports de contact comportent un risque de blessure accru. Bauerfeind Orthopédie ne peut garantir que l'utilisation de MOS-Genu évite toutes les blessures.

• Pour toute réclamation, veuillez vous adresser exclusivement à votre revendeur spécialisé. Nous tenons à vous informer que seuls des produits propres peuvent être pris en considération.

• Aucun effet secondaire sur l'organisme en général n'est connu à ce jour. Il est cependant indispensable que ce dispositif soit correctement mis en place et utilisé. Tous les dispositifs médicaux externes positionnés sur les différentes parties du corps (bandages, orthèses) peuvent conduire à des pressions locales excessives s'ils sont portés trop serrés, et plus rarement à un rétrécissement du calibre des vaisseaux sanguins ou des nerfs.

 Contient du caoutchouc naturel (élastodiène) qui peut provoquer des irritations cutanées en cas d'hypersensibilité. Veuillez retirer le orthèses si vous observez des réactions allergiques.

Contre-indications

En cas d'existence ou d'apparition des symptômes cités ci-après, l'utilisation de ce produit doit être précédé d'une consultation auprès de votre médecin habituel :

1. Dermatoses, lésions cutanées dans la zone en contact avec le produit: cicatrices avec gonflement, rougeur et hyperthermie.
2. Varices (maladies variqueuses).
3. Troubles sensoriels et troubles circulatoires des jambes, p.ex. diabète sucré.
4. Troubles de la circulation lymphatique – également tuméfactions inexplicables des masses molles éloignées de l'orthèse.

Conseils d'utilisation

Pour que le port de l'orthèse MOS-Genu soit aussi agréable que possible, veillez à respecter les points suivants:

- Veillez à ce que votre jambe reste aussi propre que possible, particulièrement après l'opération.
- En cas d'instabilité de votre genou, nous vous conseillons de mettre en place et de retirer la genouillère en position assise ou couchée.

Mise en place de l'orthèse

- Posez l'orthèse sur la jambe de manière à ce que le genou soit entre les deux articulations.
- Tournez les coussins condyliens jusqu'à ce qu'ils reposent bien à plat sur la peau.
- Attachez la partie inférieure de l'orthèse comme suit: Centrez, tirez simultanément des deux côtés et fixez la sangle la plus large. Procédez de la même façon avec les autres sangles, en commençant par la plus proche de l'articulation.
- Secure the upper part of the orthotic support as follows: First centre the strap closest to the joint, pull on both sides simultaneously and secure the Velcro fastening. Follow a similar procedure for the uppermost straps.
- Attachez la partie supérieure de l'orthèse comme suit: Centrez, tirez simultanément des deux côtés et fixez la sangle la plus proche de l'articulation. Procédez de la même façon avec les sangles suivantes.
- Tirez toujours les deux côtés de chaque sangle en même temps.

Retrait de l'orthèse

IMPORTANT !

La sangle la plus large, avec un garnissage en mousse, doit toujours être détachée en dernier.

- Détachez d'abord toutes les sangles de la partie supérieure de l'orthèse, mais seulement d'un seul côté.
- Retirez la partie supérieure de l'orthèse. Les coussins condyliens sont alors toujours en contact avec le genou.
- Détachez toutes les sangles de la partie inférieure de l'orthèse, mais seulement d'un seul côté.
- Retirez complètement l'orthèse en la tirant vers l'avant.

Instruction d'entretien

Ne pas exposer l'orthèse à la chaleur directe ! (p.ex. radiateur, soleil, etc.)

Les parties en aluminium de l'orthèse sont protégées et peuvent être nettoyées avec un savon de pH neutre. Nous recommandons de laver les coussinets en machine à 30 °C avec le programme pour le linge délicat et de laver les sangles à la main à 30 °C.

La fabrication de notre produit est rigoureusement contrôlée et il est soumis à des tests très sévères. Si malgré toutes nos précautions vous étiez confronté à une difficulté, nous vous conseillons de prendre contact avec votre point de vente habituel.

Position d'utilisation

Suivant les indications (genou). Voir Indications.

Conseils d'entretien

Le produit n'exige pratiquement pas de maintenance particulière lorsqu'il est manipulé et entretenu correctement.

Caractéristiques techniques / Paramètres

MOS-Genu est une orthèse de stabilisation destinée au genou. Elle se compose d'un segment de cadre supérieur et inférieur, d'une articulation, de rembourrages et de sangles.

Conseils pour une réutilisation

MOS-Genu vous est destinée personnellement. Elle a été adaptée à votre pathologie. C'est pourquoi vous ne devez pas transmettre MOS-Genu à une tierce personne.

Garantie

Sont applicables les dispositions légales du pays dans lequel le produit a été acheté. Le cas échéant, les règles de garantie spécifiques au pays s'appliquent entre le vendeur et l'acquéreur. Dans le cas où la garantie est supposée s'appliquer, veuillez-vous adresser dans un premier temps directement à la personne à laquelle vous avez acheté le produit.

Ne procédez à aucune modification sur le produit par vous-même. Cela concerne tout particulièrement les adaptations individuelles effectuées par le personnel qualifié. Veuillez suivre nos consignes d'utilisation et d'entretien. Elles se basent sur notre expérience de longue date et garantissent les fonctions de nos produits médicalement efficaces sur le long terme. Car seuls les produits qui fonctionnent de manière optimale constituent une aide pour vous. De plus, le non-respect des consignes peut limiter la garantie.

Élimination

Vous pouvez éliminer le produit conformément aux dispositions légales en vigueur dans votre pays.

Mise à jour de l'information: 2018-04

¹ Orthèse = dispositif orthopédique pour stabiliser, décharger, immobiliser, guider ou corriger un membre ou le tronc.

 nederlands

Deze gebruiksaanwijzing is ook als download beschikbaar onder:
www.bauerfeind.com/downloads

Geachte patiente / patiënt,

hartelijk dank voor uw vertrouwen in het product van Bauerfeind. Met MOS-Genu heeft u een product gekregen dat door de medische wetenschap wordt ondersteund en van een zeer hoge kwaliteit is.

Leest u deze **gebruikaanwijzing** alstublieft zorgvuldig door. Als u n.a.v. deze gebruiksaanwijzing nog vragen heeft neemt u dan contact op met uw behandelend arts, medisch specialzaak of de Bauerfeind klantenservice.

Beoogd gebruik

De MOS-Genu-brace is een therapeutisch hulpmiddel ter ondersteuning van uw knie. Hij steunt uw medische specialzaak, de behandelend arts of onze productservice.

 **Het is noodzakelijk dat de MOS-Genu op deskundige wijze aan de individuele patiënt wordt aangemeten door een orthopedisch instrumentmaker. Alleen dan kunnen de volledige werkkraft en het optimale draagcomfort van deze orthese' worden garandeerd.**

Toepassingsgebieden

Niet operatie

- Letsel van kruis- en collaterale banden
- Complexe instabiliteiten waaronder overstrekbaarheid van het kniegewricht (genou recurvatum)
- Ontlasting van het betrokken gewichtscompartment bij sluitage tgv 0- of X-benen

Na operaties, MOS-Genu kort

- na bandoperaties / bandreconstructies
- narefixatie van de meniscus en meniscusvervanging (meniscusimplantatie)

Na operaties, MOS-Genu lang

- na beenascorrectie aan het scheenbeen (tibiale osteotomieën)
- na complexe bandreconstructies
- In bepaalde gevallen van botbreuken vlak bij het gewricht (fracturen)

Gebruiksrisico's

Belangrijke aanwijzingen

- De MOS-Genu kan door een arts worden voorgeschreven, en mag alleen onder medisch toezicht worden gebruikt. De MOS-Genu dient strikt volgens de gebruiksaanwijzing en alleen voor de aangegeven indicaties te worden gedragen.

- Bij ondeskundig gebruik kunnen wij niet meer voor het product aansprakelijk worden gesteld.
- Een verandering aan het product mag niet door u worden doorgevoerd. Wanneer dit gebeurt, kan de werking van het product verminderen. Om deze redenen is in dergelijke gevallen een product-aansprakelijkheid uitgesloten.
- Als u ongewone veranderingen bij uzelf opmerkt (bijvoorbeeld toename van de klachten), neemt u dan meteen contact met uw arts op.
- Een combinatie met andere producten (bijv. compressiekousen) moet tevens met de arts worden besproken.
- Geen vet- en zuurhoudende middelen, zalf en lotion gebruiken.
- Contactspullen veroorzaken een grotere kans op letsel. Bauerfeind Orthopédie kan niet garanderen, dat het gebruik van de MOS-Genu het optreden van verwondingen zal voorkomen.
- Wendt u in geval van klachten uitsluitend tot uw speciaalzaak. Alleen gereinigde artikelen worden in behandeling genomen.

- Bijwerkingen die het gehele lichaam betreffen zijn tot op heden niet bekend. Voorwaarde hiervoor is dat het hulpmiddel vakkundig wordt aangedaan. Alle van buiten op het lichaam aangebrachte hulpmiddelen – bandages en ortheses – kunnen bloedvaten of zenuwen bekneld raken.
-  Bevat latex van natuurlijke rubber (elastodiëne). Dit kan bij overgevoeligheid tot huidirritaties leiden. Neem de orthese af bij allergische reacties.

Niet gebruiken bij

Over het ziekteverschijnsel overgevoeligheid is tot nu toe niets bekend. Bij de volgende ziektebeelden is het raadzaam voór het aanpassen en dragen van hulpmiddelen eerst met uw arts te overleggen:

1. Huidaandoeningen / -verwondingen van het te behandelen lichaamsdeel, vooral bij ontstekingen. Tevens bij littekens die gezwollen zijn, er rood uitzien en warm aanvoelen.
2. Spataderen (varicose).
3. Huidgevoelsstoornissen en doorbloedingsstoornissen van de benen, b.v. Suikerziekte (diabetes mellitus).
4. Lymfe-afvoerstoornissen – ook onduidelijke zwellingen elders dan op de plek van het hulpmiddel.

Gebruiksinstucties

Neem voor een optimaal draagcomfort de volgende aanwijzingen in acht:

- Houdt u vooral na de operatie het been zo schoon mogelijk.
- De MOS-Genu zitend aan- en uittrekken.

Aantrekken van de orthese

- Plaats de MOS-Genu over uw knie.
- Draai de ronde witte polsters zo dat ze vlak op de huid van het kniegewricht liggen.
- Het onderste deel van de orthese wordt als volgt bevestigd: u dient de band direct onder de knieholte te centreren en gelijktijdig aan beide kanten aan te trekken en vervolgens vast te klikken. Dan bevestigt u de band(en) onder de knieholte (van boven af naar onder) op dezelfde wijze.
- Het bovenste deel van de orthese wordt als volgt bevestigd: u dient de band direct boven de knieholte te centreren en gelijktijdig aan beide kanten aan te trekken en vervolgens vast te klikken. Dan bevestigt u de band(en) boven de knieholte (van onder af naar boven) op dezelfde wijze.
- De banden altijd aan weerskanten tegelijkertijd aantrekken.
- Door een spiegel te gebruiken kunt u controleren of de orthese goed zit.

Uittrekken van de orthese

BELANGRIJK!

De met de polster uitgeruste band wordt als laatste losgemaakt!

- Erstellen alle banden van het bovenste gedeelte van de orthese losmaken. Maak uitsluitend één kant van de banden los.
- Buig het bovenste gedeelte van uw dijbeen af. De ronde witte polsters blijven contact houden met het kniegewricht.
- Uitsluitend aan één kant van de banden van het onderste gedeelte van de orthese losmaken.
- Nadat alle banden zijn losgemaakt kan de orthese van het kniegewricht worden afgenoemd.

Wasvoorschrift

De orthese nooit aan directe hitte (b.v. radiator, zonnestraling, enz.) blootstellen!

De aluminium onderdelen van de orthese zijn gecoat en kunnen met een zeep met neutrale pH worden gereinigd. We bevelen aan de polsters bij 30 °C als fijn wasgoed in de machine, en de gordels bij 30 °C met de hand te wassen. Wij hebben dit product getest binnen ons kwaliteitscontrolesysteem. Mocht u ondanks alles nog klachten hebben, neemt u dan contact op met uw medische specialzaak of met onze klantenservice.

Toepassingsgebied

Overeenkomstig de indicaties (knie). Zie beoogd gebruik.

Onderhoudsinstructies

Bij juist gebruik en de juiste verzorging is het product praktisch onderhoudsvrij.

Technische gegevens

De MOS-Genu is een stabilisering orthese voor het kniegewicht. De orthese bestaat uit een bovenste en een onderste frameelde, een scharnier, polsters en banden.

Aanwijzingen voor hergebruik

De MOS-Genu is alleen voor uw verzorging bestemd. Zij is bij u persoonlijk aangemeten. Geef de MOS-Genu daarom niet aan derden door.

Garantie

De wettelijke bepalingen van het land waar het product is gekocht zijn geldend. Waar relevant, gelden specifieke garantievoorschriften tussen verkopers en kopers in het betreffende land. Als u vermoedt dat u aanspraak op garantie kunt maken, neem dan in eerste instantie contact op met degene van wie u het product heeft gekocht.

Breng zelf geen wijzigingen aan het product aan. Dit geldt in het bijzonder voor wijzigingen die tijdens het aanpassen zijn uitgevoerd door gekwalificeerd personeel. Volg onze gebruiks- en onderhoudsinstructies op. Deze zijn gebaseerd op onze jarenlange ervaring en zorgen ervoor dat de functies van onze medisch werkzame producten lange tijd veilig zijn. Alleen optimaal functionerende hulpmiddelen bieden de benodigde ondersteuning. Bovendien kan het niet opvolgen van de instructies het recht op garantie beperken.

Verwijderen

Het product kan worden weggegooid bij het huisvuil.

Datering: 2018-04

¹ Orthese = orthopedisch hulpmiddel ter stabilisatie, ontlasting, immobilisatie, geleiding di correctie van ledematen van de romp

it italiano

Le presenti istruzioni per l'uso sono disponibili anche per il download all'indirizzo: www.bauerfeind.com/downloads

Egregia paziente, Egregio paziente,

ringraziamo per la Sua fiducia accordata ad un prodotto Bauerfeind. Con MOS-Genu Lei ha acquistato un prodotto di elevato standard medico e qualitativo.

Vi preghiamo leggere attentamente le **istruzioni per l'uso** e di rivolgervi, in caso di domande, al vostro medico curante, al vostro rivenditore di fiducia e/o al nostro servizio d'assistenza tecnica.

Destinazione d'uso

La MOS-Genu è un espediente terapeutico approvato per assistere il Vostro trattamento. Essa protegge il ginocchio durante la terapia e in abbinamento alla fisioterapia aiuta ad allenare la rispettiva muscolatura.

⚠️ MOS-Genu richiede un adattamento qualificato e individuale al paziente da parte del tecnico ortopedico. Solo in tal modo viene garantita la piena efficacia di questa ortesi e un comfort ottimale nell'indossarla.

Indicazioni

Trattamento conservativo

- Lesioni dei legamenti crociati e collaterali
- Instabilità complesse, incluse le iperestensibilità dell'articolazione del ginocchio (genu recurvatum)
- Alleggerimento del relativo comparto dell'articolazione nell'artrosi da valgismo e da varisimo

Trattamento post-operatorio (MOS-Genu corta)

- In seguito a interventi sui legamenti o di ricostruzione dei legamenti
- In seguito a interventi di sutura o sostituzione del menisco (impianti del menisco)

Trattamento post-operatorio (MOS-Genu lunga)

- In seguito a correzione dell'allineamento della tibia (osteotomia tibiale)
- In seguito a ricostruzioni complesse dei legamenti
- Indicato nelle rotture ossee localizzate vicino all'articolazione (fratture)

Rischi di impiego

⚠️ Avvertenze importanti

- MOS-Genu è un prodotto dato dietro ricetta medica che dovrebbe essere portato sotto sorveglianza medica. MOS-Genu dovrebbe essere portato solo secondo le indicazioni date nelle presenti istruzioni per l'uso e per i campi applicativi indicati.
- L'uso improprio non è coperto da garanzia.
- Il prodotto non può essere modificato. L'inadempienza di tale norma può comprometterne l'efficacia e precludere ogni garanzia.
- Nel caso in cui notiate particolari alterazioni delle Vostre condizioni di salute (per esempio aumento dei disturbi), recatevi immediatamente dal Vostro medico.
- L'applicazione contemporanea di altri mezzi adiuvanti deve essere concordata con il proprio medico.
- Si prega di prevenire il contatto con pomate e lozioni, acidi e grassi.
- Discipline sportive con contatto fisico comportano maggiori rischi di infortunio. Bauerfeind Orthopädie non si assume alcuna responsabilità in casi di infortuni derivanti da collisione.
- In caso di reclami, si rivolga esclusivamente al Suo rivenditore specializzato. La informiamo che potranno essere trattati solo casi di articoli puliti.
- Non sono noti effetti collaterali che interessano l'intero organismo. Si presuppone l'uso proprio del prodotto. Tutti i mezzi adiuvanti applicati all'esterno del corpo - tipo bendaggi e ortesi - possono, se troppo stretti, comportare fenomeni di compressione locale e determinare in alcuni casi il restrimento di nervi passanti e vasi sanguigni.



Contiene lattice naturale di caucciù (elastodieno) e può provocare irritazioni cutanee in caso di ipersensibilità al materiale. Qualora si osservino reazioni allergiche, rimuovere l'ortesi.

Controindicazioni

Ipersensibilizzazioni di entità patologica o controindicazioni sistemiche sono per ora ignote. Nel caso delle malattie seguenti l'impiego di tali mezzi è consentito solo previa consultazione del medico:

1. Dermatiti o lesioni della zona benda, in particolare nei casi di manifestazioni infiammatorie; nonché in caso di cicatrici sporgenti con gonfiore, surriscaldate e arrossate.
2. Varici estese.
3. Paralgesie superficiali e disturbi circolatori delle gambas, p. e. diabete mellito.
4. Disturbi di flusso linfatico – compresi gonfiori asintomatici distanti dalla zona benda.

Avvertenze d'impiego

Per indossare agevolmente MOS-Genu, si attenga scrupolosamente ai seguenti punti:

- Tenere la gamba più pulita possibile, in particolare dopo l'intervento.
- Indossare o togliere MOS-Genu in posizione seduta.

Come indossare l'ortesi

- Appoggiate MOS-Genu sul ginocchio.
- Ruotare i cuscinietti tondi fino ad adattarli alla superficie articolare del ginocchio.
- Fissare la parte inferiore dell'ortesi come segue: centrare la fascetta di ritenzione principale munita di cuscinetto, stringerla simultaneamente da entrambi i lati e fissarla con le chiusure in velcro. Allo stesso modo, stringere in sequenza le fascette sotto quella principale, iniziando con la cinghia più vicina all'articolazione.
- Fissare la parte superiore dell'ortesi come segue: centrare la fascetta vicina all'articolazione, poi stringerla simultaneamente da entrambi i lati e fissarla con le chiusure in velcro. Per le fascette sovrastanti, procedere nello stesso modo.
- Stringere le fascette centrali simultaneamente da entrambi i lati.
- Verificare allo specchio se l'ortesi calza bene.

Come togliere l'ortesi

⚠️ IMPORTANTE!

La fascetta di ritenzione principale munita di cuscinetto va slacciata per ultima!

- Slacciare le fascette sulla coscia, operando soltanto da un lato del supporto.
- Sollevare dalla coscia la sezione superiore. (Durante questa procedura i cuscinietti tondi laterali rimangono in contatto con l'articolazione del ginocchio.)
- Agire soltanto da un lato dell'ortesi e slacciare le fascette che fissano la parte inferiore della gamba.
- Dopo aver slacciato tutte le fascette, staccare MOS-Genu dal ginocchio spostandolo in avanti.

Pulizia e lavaggio

⚠️ Non sottoporre mai l'ortesi all'azione diretta del calore (p. e. radiatori, raggi solari, ecc.).

Gli elementi in alluminio dell'ortesi sono rivestiti e possono essere puliti con un sapone a pH neutro. Consigliamo di lavare in lavatrice le imbottiture con

il programma per capi delicati a 30 °C e a mano le cinghie utilizzando acqua a 30 °C.

Abbiamo controllato il prodotto nel quadro del nostro sistema integrato di gestione della qualità. Se, malgrado i nostri controlli, avete contestazioni da fare, mettetevi in contatto con il nostro consulente tecnico sul posto o con il nostro servizio assistenza clienti.

Luogo di applicazione

Secondo le indicazioni (ginocchio). Ved. Destinazione d'uso.

Avvertenze per la manutenzione

Se correttamente utilizzato e trattato, il prodotto non necessita di manutenzione.

Dati / parametri tecnici

MOS-Genu è un'ortesi di stabilizzazione per l'articolazione del ginocchio. È composto da un telaio suddiviso in un segmento superiore e uno inferiore, uno snodo, imbottitura e cinghie.

Avvertenze per il riutilizzo

MOS-Genu è prevista esclusivamente per il trattamento personale. È stata adattata a Lei personalmente. Pertanto, non fare utilizzare MOS-Genu a terzi.

Garanzia

Si applicano le disposizioni di legge del Paese in cui il prodotto è stato acquistato. Ove rilevanti, si applicano le disposizioni relative alla garanzia tra operatore commerciale e acquirente. Nel caso si ritenga di aver titolo ad usufruire della garanzia, rivolgersi in primo luogo al rivenditore presso cui si è acquistato il prodotto.

Non apportare di propria iniziativa alcuna modifica al prodotto. Ciò si applica in particolare alle singole modifiche apportate dal personale specializzato. Attenersi alle istruzioni d'uso e di manutenzione Bauerfeind. Esse si basano su un'esperienza pluriennale e garantiscono l'efficienza dei prodotti medicali Bauerfeind, prolungandone l'efficacia nel tempo. In questo modo ogni cliente potrà godere della piena funzionalità dei prodotti. Inoltre, la mancata osservanza delle disposizioni può limitare l'applicabilità della garanzia.

Smaltimento

Il prodotto può essere smaltito conformemente alle disposizioni di legge nazionali.

Informazioni aggiornate a: 2018-04

¹ Ortesi = supporto ortopedico per la stabilizzazione, l'alleggerimento, l'immobilizzazione, la guida o la correzione degli arti o del tronco

es español

Estas Instrucciones de uso también están disponibles para descargar desde la dirección: www.bauerfeind.com/downloads

Estimado paciente,

muchas gracias por su confianza en un producto de Bauerfeind. Escogiendo MOS-Genu Ud. adquirió un producto de calidad y de alto nivel medicinal.

Por favor, lea las **instrucciones** atentamente. Si tiene alguna duda, póngase en contacto con su médico, su tienda especializada o con nuestro servicio técnico.

Ámbito de aplicación

MOS-Genu es un instrumento terapéutico autorizado para ser usado como complemento en el tratamiento. Con él puede asegurarse la rodilla durante la terapia y le ayuda a ejercitarse la musculatura usado en combinación con gimnasia terapéutica.

⚠️ La adaptación cualificada e individual de MOS-Genu al paciente debe ser realizada por el técnico ortopédico. Sólo de esta manera se puede asegurar la máxima eficacia y una gran comodidad con el uso de esta ortesis.

Indicaciones

Conservativo

- Lesiones de los ligamentos cruzados y laterales
- Instabilidades complejas, incluida la sobreextensión de la articulación de la rodilla (genu recurvatum)
- Alivio para el compartimento correspondiente en el caso de gonartrosis genu varo y genu valgo

Postoperatorio (MOS-Genu corta)

- Operaciones en el ligamento / reconstrucciones ligamentarias
- Sutura y sustitución meniscal (implantación del menisco)

Postoperatorio (MOS-Genu larga)

- Después de correcciones del eje de la tibia (osteotomía tibial de adaptación)
- Despues de reconstrucciones ligamentarias complejas
- En casos especiales, para fracturas de huesos cerca de las articulaciones

Riesgos de la aplicación

⚠️ Advertencias importantes

- MOS-Genu es un producto de prescripción que se debe llevar bajo indicación médica. MOS-Genu debe llevarse sólo siguiendo las instrucciones aquí mencionadas y para las indicaciones descritas.
- En caso de utilización inadecuada denegamos toda responsabilidad.
- No puede ser efectuada ninguna alteración del producto. De no observarse esta advertencia, el rendimiento de producto puede verse afectado y la garantía perder su validez.
- Si nota alteraciones desacostumbradas (p. e. un aumento de las molestias) consulte inmediatamente a su médico.
- El uso en combinación con otros productos (por ejemplo, medias de compresión) sólo puede ser realizado previo consejo médico.
- Evite el uso de pomadas o ungüentos que contengan grasas o ácidos.
- Los deportes con contacto físico conlleven un mayor riesgo de lesiones. Bauerfeind Orthopädie no puede garantizar que MOS-Genu evite lesiones.
- En caso de reclamaciones, póngase en contacto únicamente con su comercio especializado. Le advertimos que solo pueden aceptarse productos limpios.
- Hasta ahora no se conocen efectos secundarios que afecten a todo el organismo suponiendo que la ortesis esté colocada correctamente. Todas las ayudas técnicas (vendajes y ortesis) pueden generar, si están demasiado ajustados, presión local o rara vez, constrictión en los vasos sanguíneos o nervios subyacentes.

⚠️ Contiene latex de caucho natural (elastodieno) que puede producir irritación cutánea en personas hipersensibles. Si observa reacciones alérgicas, quite la ortesis.

Contraindicaciones

No se han reportado reacciones de hipersensibilidad hasta la fecha. En el caso de existir alguno de los cuadros clínicos que se indican a continuación, las ayudas técnicas únicamente podrán utilizarse previa aprobación de un médico:

1. Enfermedades cutáneas, lesiones en la zona correspondiente del cuerpo, especialmente inflamaciones. También cicatrices abiertas y con hinchazón, de color rojizo y temperatura elevada.
2. Varices (varicosis).
3. Pérdida de sensibilidad y alteraciones en la circulación sanguínea de las piernas, p. e. diabetes mellitus.
4. Trastornos del flujo linfático, así como hinchazón de partes blandas de dudosa causa en lugares alejados del lugar de la aplicación del medio auxiliar.

Indicaciones de uso

Para hacer la MOS-Genu lo más cómoda posible, le rogamos observe los siguientes puntos:

- Procure mantener la pierna lo más limpia posible, sobre todo después de la operación.
- Es aconsejable estar sentado para ponerse y quitarse la MOS-Genu.

Colocación de la ortesis

- Procure mantener la pierna lo más limpia posible, sobre todo después de la operación.
- En caso de transpiración excesiva, especialmente en verano, puede utilizar un vendaje de algodón.
- Apriete la parte inferior de la ortesis del modo siguiente: Centrar la correa principal provista de la almohadilla para la articulación de la rodilla ajustarla desde ambos lados y fijarla con el Velcro. De igual manera, tire fuertemente una tras otra las tiras situadas debajo de la tira principal, empezando con la correa cercana a la articulación.
- Sujete la parte superior de la ortesis de la siguiente manera: Primero centrar la correa cercana a la articulación, ajustarla desde ambos lados y fijarla con el Velcro. Proceder de la misma manera con las correas superiores.
- Tense siempre bien las tiras de ambos lados simultáneamente.
- Para asegurar que la ortesis está correctamente ajustada, utilice un espejo.

Para quitar la ortesis

⚠️ ¡IMPORTANTE!

Abrir en último lugar la correa principal provista de la almohadilla.

- Soltar primero las tiras del muslo sólo por un lado.
- Luego quitar la sección superior. Durante este proceso, las almohadillas para la articulación de la rodilla permanecerán en contacto con la rodilla.
- Después, soltar las tiras correspondientes a la parte inferior de la ortesis.
- Despues de abrir todas las correas, retirar la ortesis apartándola de la rodilla hacia adelante.

Instrucciones para el cuidado

⚠ Nunca exponga la ortesis al calor directo! (p.ej. calefacción, rayos del sol, etc.)

Las partes de aluminio de la ortesis tienen un revestimiento y se pueden limpiar con un jabón de ph neutro. Recomendamos lavar las almohadillas con un programa de lavado para prendas delicadas a 30°C y las correas lavarlas a mano a 30°C.

Este producto ha sido examinado por nuestro sistema de control de calidad integrado. Si Ud. sin embargo tiene alguna reclamación, por favor póngase en contacto con su ortopedia técnica especializada o con nuestro departamento de atención al cliente.

Lugar de aplicación

Corresponde a las indicaciones (rodilla). Ámbito de aplicación.

Instrucciones de mantenimiento

Si se maneja y cuida de modo apropiado, el producto apenas exige mantenimiento.

Datos y parámetros técnicos

MOS-Genu es una ortesis estabilizadora para la rodilla. La ortesis se compone de una sección de marco superior e inferior, una articulación, almohadillas y cintas.

Información sobre su reutilización

MOS-Genu está previsto únicamente para uso personal. Ha sido ajustado personalmente para usted. Por tanto, no pase MOS-Genu a terceras personas.

Garantía

Son válidas las disposiciones legales aplicables del país en el que se ha adquirido el producto. En la medida en la que proceda, son válidas las condiciones de garantía legales específicas del país entre el comerciante y el adquirente. En caso de garantía, debe dirigirse en primer lugar directamente al establecimiento donde adquirió el producto.

Por favor, no realice ningún cambio en el producto por su cuenta. Esto es válido, en particular, para las adaptaciones individuales efectuadas por el personal técnico cualificado. Siga nuestras instrucciones de uso e indicaciones para el cuidado. Estas se basan en nuestra larga experiencia y aseguran durante mucho tiempo el correcto funcionamiento de nuestros productos de eficacia médica. Solo un producto ortopédico en óptimas condiciones puede ayudarle. Además, la no observación de las instrucciones e indicaciones podría limitar la garantía.

Eliminación

Puede eliminar el producto conforme a la normativa legal nacional.

Informaciones actualizadas de: 2018-04

¹ Ortesis = medio ortopédico para estabilizar, aliviar, inmovilizar, guiar o corregir las extremidades o el tronco

 português

Este manual de utilização está disponível para download em:
www.bauerfeind.com/downloads

Prezado cliente,

Muito obrigado por sua confiança em um produto da Bauerfeind. Com MOS-Genu você adquiriu um produto de qualidade e alto padrão medicinal.

Leia atentamente as **instruções de uso** e caso tenha alguma pergunta consulte o seu médico ou sua loja especializada, ou então dirija-se ao nosso serviço técnico.

Finalidade

A MOS-Genu é um meio terapêutico licenciado auxiliar para apoio de seu tratamento. Ela dá segurança ao seu joelho durante o tratamento e auxilia no treinamento de sua musculatura em combinação com a fisioterapia.

⚠ MOS-Genu tem que ser ajustada individualmente ao doente por um especialista qualificado em ortopedia. Só assim serão garantidas a eficácia e o conforto total desta ortese!*

Indicações

Não-operatório

• Lesões dos ligamentos cruzados e laterais

• Instabilidades complexas, inclusive extensão excessiva da articulação do joelho (genu recurvatum)

• Alívio da respectiva parte articular no caso de desgaste das articulações da perna vara e valga

MOS curta para o pós-operatório

• Operações e reconstituições dos ligamentos

• Sutura do menisco ou operação de implante de menisco

MOS longa para o pós-operatório

• Correção axial na tibia (osteotomia tibial para deslocamento dos eixos)

• Após reconstituições complicadas dos ligamentos

• Em casos especiais, indicada para fraturas ósseas próximas à articulação

Riscos inherentes à aplicação

⚠ Importante information

• MOS-Genu é um produto que depende de prescrição e que só deve ser usado sob orientação médica. MOS-Genu só deve ser usado conforme as indicações contidas no modo de usar e somente nos campos de aplicação especificados.

• Não assumiremos responsabilidade pelo produto se for usado de forma imprópria.

• Qualquer alteração ou ajuste da ortese só podem ser feitos por um especialista.

• Se o item acima não for observado, o rendimento do produto pode ser afetado. Nesse caso não assumiremos responsabilidade pelo produto.

• Se com o uso da ortese o doente notar alguma mudança grave (aumento das dores, por exemplo) deve consultar de imediato um médico.

• Não use MOS-Genu junto com outros produtos (p. ex. com meias de compressão) sem antes consultar seu médico.

• Não deixe o produto entrar em contato com pomadas ou substâncias gordurosas ou acidiferas.

• Esportes nos quais há um contato físico podem provocar lesões. A Bauerfeind Orthopädie não garante que MOS-Genu evita lesões.

• Em caso de reclamações, dirija-se exclusivamente à sua loja da especialidade. Alertamos para o facto de que apenas produtos esterilizados podem ser processados.

• Efeitos colaterais que afetem todo o organismo são desconhecidos.

Pressupõe-se que o produto seja colocado / usado corretamente. Qualquer tipo de aplicação terapêutica presa ao corpo, como por exemplo bandagens e orteses, pode, se estiver muito apertada, causar uma sensação local de compressão ou então comprimir, em casos raros, os nervos e os vasos sanguíneos.

⚠ LATEX O facto de possuir latex de borracha natural (elastodieno) pode provocar irritações na pele em caso de hipersensibilidade. Se notar reacções alérgicas retire a ligadura.

Contra-indicações

Reações de hipersensibilidade ao produto não são conhecidas. Se seu quadro clínico apresentar uma das seguintes condições, recomendamos que coloque e use a ortese só depois de consultar seu médico:

1. Doenças de pele ou feridas na parte do corpo que está sendo tratada, especialmente se houver sintomas inflamatórios. O mesmo vale para cicatrizes protuberantes com inchação, vermelhidão ou sobre-aquecimento.

2. Varizes (varicose).

3. Problemas de sensibilidade e distúrbio da circulação sanguínea nas pernas p. ex. diabetes mellitus.

4. Problemas de drenagem linfática – também inchações não bem definidas do tecido mole que se encontram em outras partes do corpo onde foi colocada a ortese.

Indicações de utilização

Para tornar o uso de MOS-Genu o mais cômodo possível, observe as seguintes recomendações:

• Principalmente após a operação mantenha a perna o mais limpa possível.

• Recomendados tirar e colocar a ortese com o joelho ligeiramente dobrado, em posição sentada ou deitada.

Ajustando a ortese

• Coloque a ortese MOS-Genu com seu anel articular de forma que fique posicionada no meio do joelho.

• Gire lateralmente as almofadas redondas até que fiquem em posição plana sobre a articulação do joelho.

• Ajuste a parte de baixo da ortese da seguinte forma: centrar primeiro a tira principal, ajustá-la de ambos os lados e fechá-la com o fecho velcro. Proceda da mesma forma para ajustar as tiras abaixo da tira principal, ajustando primeiro a tira mais próxima da articulação.

• Ajuste a parte de cima da seguinte forma: centrar primeiro a tira mais próxima da articulação, ajustá-la de ambos os lados e fechá-la com o fecho velcro. Proceda da mesma forma para ajustar as tiras acim.

• Ajuste as tiras de ambos os lados simultaneamente.

• Controle se a ortese ficou bem assentada.

Para tirar a órtese

⚠ IMPORTANTE!

A tira principal com a almofada é a última a ser solta.

- Desprenda primeiro todas as tiras da coxa, mas só por um lado.
- Retirar em seguida da coxa a parte superior da órtese. Ao retirá-la, as almofadas redondas continuarão em contato com a articulação do joelho.
- Soltar depois as tiras da parte de baixo da órtese.
- Depois de soltar todas as tiras, retirar a órtese pela parte da frente do joelho.

Cuidados

⚠ Não expor a órtese directamente ao calor (p.ex aquecedor, raios de sol, etc.).

As partes de alumínio da órtese são revestidas e podem ser lavadas com um sabonete de ph neutro. Recomendamos lavar o aço inoxidável a uma temperatura de 30°C no programa para roupas finas e os cintos a 30°C à mão. Nossa produto foi testado de acordo com nosso sistema integrado de controle de qualidade. No caso de reclamação, favor entrar em contato com nosso assistente técnico local ou com nosso serviço de assistência ao cliente.

Local de aplicação

Consoante as indicações (joelhos). Consulte a finalidade.

Indicações de manutenção

O produto praticamente não necessita de manutenção se for utilizado correctamente e se as indicações de conservação forem tidas em atenção.

Dados técnicos / parâmetros

A MOS-Genu é uma órtese estabilizadora para a articulação do joelho. É constituída por um segmento estrutural superior e inferior, uma articulação, almofadas e cintas.

Indicações sobre a reutilização

O MOS-Genu foi concebido apenas para o seu tratamento. Foi ajustado às suas condições físicas. Como tal, não entregue o MOS-Genu a terceiros.

Garantia

São válidas as disposições legais do país, no qual o produto foi adquirido. Desde que relevantes, os regulamentos de garantia específicos de cada país são válidos entre distribuidores e compradores. Se suspeitar de uma reclamação de garantia, entre em contacto directo com a pessoa através da qual obteve o produto.

Não efectue quaisquer alterações no produto. Isto aplica-se sobretudo às adaptações individuais efectuadas pelo pessoal técnico. Siga as indicações de utilização e lavagem. Estas baseiam-se em vários anos de experiência e garantem as funções dos nossos eficazes produtos médicos durante muito tempo. Pois apenas os meios auxiliares que funcionam idealmente podem apoiá-lo. Além disso, a inobservância das indicações pode limitar a garantia.

Eliminação

Pode eliminar o produto de acordo com as normas legais nacionais.

Informações atualizadas de: 2018-04

⚠ Órtese = meio auxiliar ortopédico para a estabilização, alívio, imobilização, guia e correção de membros ou do tronco

 svenska

Den här användarmanualen finns även tillgänglig för nedladdning under:
www.bauerfeind.com/downloads

Bästa patient,

tack för det förtroende du visat genom att köpa en produkt från Bauerfeind. MOS-Genu är en produkt som har en hög medicinsk och kvalitativ standard.

Läs noggrant igenom bruksanvisningen. Har du frågor, kontakta den behandlande läkaren, din fackhandel eller vår tekniska kundtjänst.

Ändamålsbestämning

MOS-Genu är ett godkänt terapeutiskt hjälpmittel med syfte att vara till hjälp under din behandling. Produkten skyddar ditt knä under terapien och hjälper dig att träna upp dina muskler i samband med sjukgymnastik.

⚠ MOS-Genu kräver kvalificerad och individuell anpassning till patienten genom en ortopedtekniker. Endast på så sätt uppfyller denna ortos¹ sin fulla funktion och garanterar en optimal bärkomfort.

Användningsområden

Utan föregående operation

• Kors- och ledbandskador (ACL-PCL / MCL-LCL)

• Komplex instabilitet inklusive översträckning i knäleden (genu recurvatum)

Efter operation MOS-Genu kort

• Ledbandsoperationer / ledbandsplastik

• Meniskutsur och meniskimplantation

Efter operation MOS-Genu lång

• Efter vinkelkorrigering på skenbenet (tibial omställningsosteotomi)

• Efter komplex bandrekonstruktion

• I enskilda fall för lednära benbrott (frakturer)

Risker vid användning

⚠ Viktiga anvisningar

• MOS-Genu är en produkt som ordinarerats av läkare och skall bäras enligt dennes anvisningar. MOS-Genu skall endast bäras i enlighet med uppgerita i denna bruksanvisning och vid de användningsområden som är uppförda i den.

• Vid felaktig användning gäller ej garantin.

• Ingå ändringar av produkten är tillåtna. Om detta inte beaktas, kan produkterns effektivitet inskränkas, varvid ansvarsfrihet för produkten bortfaller.

• Kontakta omedelbart din läkare om du fastställer ovanliga förändringar (t ex tilltagande besvär) hos dig själv.

• En kombination med andra produkter (t ex kompressionsstrumpor) bör diskuteras med er läkare i förväg.

• Undvik att produkten kommer i kontakt med fett- eller syrahaltiga medel, salvor eller lotioner.

• Sportaktiviter som innebär kroppskontakt med andra medför ökad risk för skador. Bauerfeind Orthopädie lämnar ingen garanti på att MOS-Genu förhindrar skador.

• Vid reklamation, vänligen kontakta uteslutande din fackhandel. Observera att endast rengörda produkter kommer att åtgärdas.

• Biverkningar kan häfna sig till organismen i sin helhet är hittills inte kända. Förutsättning är att hjälpmedlet används och anläggs på föreskrivet sätt. Alla terapeutiska hjälpmedel som anläggs utanpå kroppen, bandage och ortoser, kan, om de anläggs för hårt, leda till lokala trycksymtom och i särsynta fall till blockadörr eller nervar kläms in.

⚠ LATEX Innehåller naturkautschuklatex (elastodier) som kan orsaka hudirritationer vid överkänslighet. Ta av ortosom du känner av allergiska reaktioner.

Kontraindikationer

Överkänslighetsreaktioner av medicinsk karaktär är inte kända. Vid följande sjukdomsbilder skall läkare rådfrågas innan hjälpmedlet anläggs och bäras:

1. Hudsjukdomar, -skador, framför allt vid inflammatoriska symptom inom det område som berörs av hjälpmedlet. Detta gäller även för uppspruckna är som hettar och uppvisar svullnad och rodnad.

2. Åderbräckskommar (varikos).

3. Känselstörningar och cirkulationsrubbningar i benen, t ex diabetes mellitus.

4. Störningar av lymförfödet – även obestämda mjukdelssvullnader utanför det anlagda hjälpmedlet.

Användningsinformation

Du har ordinerats MOS-Genu, en högkvalitativ knäortos, där Du bör tänka på följande:

• Var noga med hygienen, speciellt efter operation.

• Ta alltid på och av knäortosen i sittande läge.

Applicering

• Lägg MOS-Genu över knäet.

• Vrid de runda knäledskuddarna tills de ligger an mot knäet på var sida om knäleden.

• Spän fast ortosens nedre del: Centrera bandet med polstringen närmast knäleden, dra i båda ändarna samtidigt och fast med kardborreförsärlutningen.

• Spän fast ortosens övre del:

Centrera först bandet närmast knäleden, dra i båda ändarna samtidigt och fast med Velcrobandet. Spän det övre bandet på samma sätt.

• Dra alltid i båda ändarna samtidigt när banden dras åt.

• Kontrollera i speglar så att ortosens sitter rätt.

Avtagning

⚠ OBS!

Bandet närmast knäet på ortosens nedre del ska lossas sist!

• Lossa de övre banden runt läret på en sida.

• Lyft ortosens övre del från läret. Knäledskuddarna ligger fortfarande an mot knäet.

• Lossa de nedre banden, liksom ovan, på en sida.

• Lyft ortosens rakt framåt.

Skötsel

⚠️ Utsätt inte ortosens för direkt värme (t ex värmeelement, soljus, etc.).

Ortosens aluminiumdelar har ett skyddsskikt och kan rengöras med ph-neutral tvål. Polstrarna: skonsam maskintvätt 30 °C, bältena: handtvätt 30 °C.

Vi har kontrollerat denna produkt inom ramen för vårt integrerade kvalitetsmanagementsystem. Om du ändå har reklamationer ta kontakt med närmaste Bauerfeind-representant eller med vår kundtjänst.

Användningsområde

Enligt symptomen (knä). Se ändamålsbestämningen.

Skötselanvisningar

Vid rätt hantering och skötsel är produkten praktiskt taget underhållsfri.

Tekniska data / parametrar

MOS-Genu är en stabilisering ortos för knäleden. Ortosen består av ett övre och ett undre ramsegment, en led, vaddinger och kardborreband.

Information om återanvändning

Din MOS-Genu är avsedd att användas endast av dig. Den har utformats individuellt för dig. Låt därför ingen annan använda din MOS-Genu.

Garanti

För produkten gäller de i inköpslandet lagstadgade bestämmelserna. I den mån det är tillämpligt, gäller de landsspecifika garantibestämmelserna mellan säljare och köpare. Vid misstanke om en fråga kan utvecklas till ett garantitående, vänd dig i första hand direkt till det försäljningsställe där produkten är inköpt.

Var vänlig och gör inga ändringar på produkten på eget initiativ. Detta gäller i synnerhet i de fall där fackpersonal har gjort individuella anpassningar av produkten. Följ våra brugs- och skötselanvisningar. De baserar sig på våra mångåriga erfarenheter och säkerställer funktionen hos våra medicinskt verksamma produkter för lång tid. Endast optimalt fungerande hjälpmedel gör nytta för dig. Dessutom kan garantins giltighet begränsas om anvisningarna inte följs.

Avgiftshantering

Avgiftshantera produkten i enlighet med tillämpliga nationella bestämmelser.

Aktuellt datum för informationen: 2018-04

¹ Ortos = ortopediskt hjälpmittel för stabilisering, avglastning, fixering, kontroll eller korrigering av extremiteter eller bål

no norsk

Denne bruksanvisningen er også tilgjengelig som nedlasting under:
www.bauerfeind.com/downloads

Kjære pasient

Takk for at du valgte et produkt fra Bauerfeind. MOS-Genu er et medisinsk produkt av høy kvalitet.

Les denne bruksanvisningen nøyde og kontakt din medisinske leverandør, medisinske forhandlere eller vår tekniske serviceavdeling hvis du har spørsmål.

Produktdets hensikt

MOS-Genu er en terapeutisk innretning som er beregnet på å hjelpe behandlingen din. Den bidrar til å beskytte kniet ditt under behandling og fremmer muskulutviklingen under fysiske, terapeutiske øvelser.

⚠️ MOS-Genu må tilpasses individuellt til pasienten av en kvalifisert ortopedisk tekniker för att få nå maksimal effekt och optimal brukerkomfort från denna ortosen.

Bruksområder

Ikke operativ

• Skader på korsbånd och kollateral ledgbånd

• Komplekse instabiliteter

• Avglastning av berört ledd-del ved leddslitasje forårsaket av hjulbent- og kalvbenhet

Efter operasjon Genu kort

• Ledgbåndoperasjoner / ledgbåndrekonstruksjoner

• Operasjoner som menisksur og kunstig menisk (meniskimplantasjoner)

Etter operasjon MOS-Genu lang

- Etter aksekorreksjon på skinnebenet (tibialosteotomi)
- Etter komplekse rekonstruksjoner av ledgbånd
- I enkelttilfeller for benbrudd nær leddet (frakturen)

Risiko ved anvendelse

⚠️ Viktig informasjon

- MOS-Genu er et reseptprodukt som skal brukes under veiledning fra lege. MOS-Genu skal kun brukes i samsvar med anvisningene i denne bruksanvisningen og kun til de angitte bruksområdene.
- Produsenten påtar seg intet ertatsningsansvar for produkter som er brutt feil.
- Produktet må ikke endres. Manglende overholdelse kan redusere produktets ytelse og føre til at intet ansvar vedkjenner.
- Hvis du legger merke til unormale endringer (f.eks. forsterkede symptomer), må du kontakte lege omgående.
- Kombinasjoner med andre produkter (f.eks. kompresjonsstrømper) må først diskuteres med lege.
- Unngå bruk av salver, kremer eller andre substanser, herunder fett eller syrer.
- MOS-Genu er ikke beregnet på å forhindre skader, spesielt ved kontaktsport. Kontaktsport medfører høyere risiko for skade.
- Ved reaksjoner ber vi deg om å henvende deg utelukkende til din fagforhandler. Vi gjør oppmerksam på at bare rengjorte varer kan modifiseres.
- Bivirkninger som involverer hele kroppen, er ikke rapportert til dags dato. Det forutsettes at tilpasningene gjøres korrekt. Hvis støtter og ortosar som brokes eksternt på kroppen sitter for stramt, kan det føre til tegn på lokalt trykk, eller i sjeldne tilfeller begrense underliggende blodkar eller nerver.

LATEX Inneholder naturkautsjuk latex (elastodier). Dette kan føre til hudirritasjoner ved overømfinglighet. Fjern ortosens dersom du merker allergiske reaksjoner.

Kontraindikasjoner

Helseskadelige overfølgsomhetsreaksjoner er ikke rapportert til dags dato. I følgende tilstander bør slike hjelpeemidler kun tilpasses og brukes etter at du har rådført deg med lege:

1. Hudlidleser / skader på aktuelle kroppsdele, spesielt ved betennelse. Likeledes arrdanneler med hevelse, rødhet og overdriven varmedannelse.
2. Areknuter.
3. Nedslatt følelsesevne og sirkulasjonsforstyrrelser i beina, f.eks. diabetes mellitus.
4. Nedslatt lymfrenering – herunder oppsvulmet bløteve av uvisst opphav som befinner seg langt borte fra det monterte hjelpeemidlet.

Anvisninger for bruk

Gjør følgende for å gjøre MOS-Genu så komfortabel som mulig å bruke:

- Hold benet så rent som mulig, spesielt etter operasjonen.
- Ta MOS-Genu av og på mens du sitter.

Ta på ortosen

- Legg MOS-Genu rundt kneet.
- Roter kneputene til de ligger flatt på siden av kneet.
- Fest den nedre delen av ortosens som følger: Sentrer hovedstrøppen med puten, dra i begge sidene samtidig og fest borrelåsen. Fest strøppen nedenfor på samme måte, med strøppen nærmest leddet først.
- Fest den øvre delen av ortostestonen som følger: Sentrer først strøppen nærmest leddet, dra i begge sidene samtidig og fest borrelåsen. Følg samme fremgangsmåte for de øverste strøppene.
- Stram alltid strøppene på begge sidene samtidig.
- Bruk et speil for å sørge for at ortosens er riktig tilpasset.

Ta av ortosen

⚠️ VIKTIG!

Løse hovedstrøppen med puten sist.

- Løse alle lårstrøppene først, kun fra én side av ortosens.
- Loft deretter den øvre delen fra laret. Under denne prosessen holdes putene på sidene i kontakt med kneet.
- Løse deretter strøppene på ortosens nedre bænkel, kun fra én side av ortosens.
- Når alle strøppene er løst, skyver du ortosens fremover og av kneleddet.

Pleie av produktet

⚠️ Ortosens må aldri utsettes for direkte värme (f.eks. varmeapparat, sollys, osv.)!

Aluminiumsdelen av stoffen er overflatebehandlet og kan rengjøres med pH-neutralt såpe. Vi anbefaler at putene vaskes ved 30 °C på et mildt vaskeprogram og at strøppene håndvaskes ved 30 °C.

Dette produktet er testet i vårt interne kvalitetskontrollsysteem. Dersom du mot formodning skulle ha noe å klage på, kan du ta kontakt med forhandleren eller vår kundeserviceavdeling.

Anvendelsesområde

Alt etter indikasjoner (kne). Se produktets hensikt.

Vedlikeholdsanvisninger

Ved riktig håndtering og pleie er produktet praktisk talt vedlikeholdsritt.

Tekniske data / Parameter

MOS-Genu er en stabilisering ortose for kneleddet. Den består av et øvre og et nedre ramsegment, et forbindelsesledd, polstring og reimar.

Henvisninger for gjenbruk

MOS-Genu er bare beregnet for din behandling. Den ble tilpasset spesielt for deg. Derfor må du ikke gi MOS-Genu videre til andre.

Garanti

Lovbestemmelsene i landet hvor produktet ble kjøpt, gjelder. Der de er relevante, gjelder landspecifik garantiregler mellom forhandler og kjøper. Hvis det mistenkes et garantiutfelle, kontakt først direkte den du kjøpte produktet av.

Ikke utfør noen forandringer på produktet selv. Dette gjelder spesielt individuelle tilpasninger utført av kvalifisert personale. Folg våre instruksjoner om drift og vedlikehold. Disse er basert på vår lange erfaring og gir funksjonene til våre medisinskt effektive produkter trygghet over lengre tid. Kun god fungerende hjelpeemidler støtter deg. I tillegg kan unnlatese av å følge instruksjonene begrense garantien.

Avhending

Produktet kan uten problemer kastes i husholdningsavfallet.

Angående muligheter for tilbakelevering til forskriftsmessig gjenbruk av emballasjen, vær oppmerksam på henvisningene til salgssted der du har kjøpt dette produktet.

Status informasjon: 2018-04

¹ Ortose = utstyr som brukes til å stabilisere, avglaste, immobilisere, kontrollere eller korrigere lemmer eller overkroppen

fi suomi

Tämä käyttöohje on ladattavissa myös internetositteesta:
www.bauerfeind.com/downloads

Arvoisa asiakas,

Kiitämme luottamuksesi Bauerfeindin tuotteita kohtaan. MOS-Genu on korkealaatuinen lääkinätilinen tuote.

Lue **käyttöohjeet** huolellisesti ja käännä kaikissa kysymyksissä lääkärin, tuotteen jälleenmyyjän tai teknisen palvelumme puoleen.

Käyttötarkoitus

MOS-Genu on terapeutinen apuväline, joka on tarkoitettu käytettäväksi hoitoiksi tukena. Se suojaa polvea hoidon aikana ja tukee lihasten kehitymistä fytioterapien aikana.

⚠️ Apuvälineekon on sovitettava MOS-Genu yksilöllisesti potilaalle, jotta ortoosista' saatava hyöty olisi mahdollisimman suuri ja ortosi olisi mahdollisimman mukava käytävä.

Käyttöaiheet

Tapaikset, joissa ei ole tehty leikkausta

- risti- ja sivuisdevammat
- monensuuntaiset epävakaudet
- nivelens osan kuorimusten vähentämisen lääkisäären ja pihtipolven aiheuttamissa nivelkulmissa.

Leikkauksen jälkihoito lyhty MOS-Genu -polviortoosi

- sideleikkaukset / siteiden rekonstruktio
- nivelkulkuun korjausompolu- ja korvaustoimenpiteet (tekonivelkierukan istutus).

Leikkauksen jälkihoito pitkä MOS-Genu -polviortoosi

- polven pituusakselin korjausleikkauksen (sääriulin kilaosteotomia) jälkihoito
- useiden nivelkuluiden rekonstruktion jälkeen
- yksittäistapaikissa nivelen lähellä olevien luunmurtumiiden jälkihoito.

Haittavaikutukset

⚠️ Tärkeä tietoa

• MOS-Genu on lääkinä määräyksellä käytettävä tuote, jota käytetään lääkärin ohjeiden mukaisesti. MOS-Genu -ortoosia saa käyttää vain näissä käyttöohjeissa esitetyillä tavalla vain käyttöohjeissa mainittuihin käyttötarkoituksiin.

• Tuotteen virheellinen käyttö kumoaa siien liittyvän vastuu.

• Tuotteeneseen saa tehdä muutoksia. Tämän vaatimusten noudattamatta jätäminen voi heikentää tuotteen toimintaa eikä takuu täällön ole voimassa.

• Jos sinulla ilmenee tavallisuudesta poikkeavia oireita (esim. oireet pahenevat), otta viipyttävä yhteyttä lääkärin.

• Yhteiskäytöstä muiden tuotteiden kanssa (esim. hoitosukat) on neuvoiteltava lääkärin kanssa ennen tuotteen käyttämistä.

• Vältä voiteiden ja kosteusemulsioiden tai rasvoja tai hoppojen sisältävien aineiden käyttöä.

• MOS-Genu -ortoosia ei ole tarkoitettu ehkäisemään vammoja, etenkin urheilun kontaktitilaisissa. Kontaktitilajit lisäävät merkittävästi vammautumisen vaaraa.

• Ota reclamatiotapauksessa yhteyttä ainoastaan jälleenmyyjään. Huoma, että vain puhdistetaan voodaan korian.

• Koko kehoon kohdistuvia haittavaikutuksia ei ole tiedossa tällä hetkellä. Edellytyksena on asianmukainen sovitus. Kaikki kehoa vasten asetetut tuot ja ortoosit voivat liikkua kiristettyinä aiheuttaa pahikallista puristusta ja harvoissa tapauksissa puristaa alla olevia verisuonia tai hermoja.

LATEK Sisältää luonnonkumilateksia (elastodeenia), joka voi aiheuttaa yliherkille ihmisiille ihoärsyystä. Riisii ortoosi, jos havaitset allergisia reaktioita.

Käyttötajoitukset

Terveydelle haittavia yliherkkyysreaktioita ei tällä hetkellä ole tiedossa. Alla luetteluissa tilanteissa tällästä apuvälinetästä ei saa pukea päälle tai käyttää ilman lääkärin lupaa:

1. Ihosrauadet ja vammat ruumiinossa, jossa apuvälinetä käytetään, varsinkin, jos kyseinen alue on tulehtunut. Samoin, jos kyseisellä alueella on koholla olevia arpia, punoituusta tai kuumuutta.

2. Suonikohut.

3. Alarajan tuntohäiriöt ja heikentyneet verenkierto, esim. diabetes.

4. Heikentyneet imunensiiviset virtaus ja kauempuna tuesta sijaitsevat, tuntemattomasta syystä johtuvat pehmytosaturvetukset.

Käyttöohjeet

Jotta MOS-Genu olisi mahdollisimman miellyttävä käytävä, kiinnitä huomiota seuraaviin seikoihin:

- Pidä alaraajat mahdollisimman puhdaina, erityisesti toimenpiteen jälkeen.
- Pue ja riisu MOS-Genu istuvalsi.

Ortoosin pukeminen

- Aseta MOS-Genu polven ympärille.

• Kierrä polvityynyjä kunnes ne sijaitsevat tasaisesti polven sivuilla.

• Kiinnitä ortoosin alaosaa seuraavasti: Keskitä ensin lähinnä niveliltä oleva hihna, vedä molemmilla puolilla samaanläisyesti ja kiinnitä tarrahihna. Kiinnitä alempi hihna samalla tavalla aloittaen lähinnä niveliltä ovesta hihnasta.

• Kiinnitä ortoosin yläosan seuraavasti: Keskitä ensin lähinnä niveliltä oleva hihna, vedä molemmilla puolilla samaanläisyesti ja kiinnitä tarrahihna. Menettele samoin ylimmäisten hihojen kanssa.

• Kiristä hihoja aina molemmilla puolilla samaanläisyesti.

• Käytä peiliä apun varmistaaksesi, että puet ortoosin oikein.

Ortoosin riisuminen

⚠️ TÄRKEÄÄ!

Aava kaikki reiden hihnat ensin vain ortoosin toiselta puolelta.

• Nosta sitten ylösä reiden päältä. Tällöin sivuilla olevat pyörät pehmusteet pysyvät edelleen kiinni polvessa.

• Avaa nyt ortoosin alaosan hihnat vain ortoosin toiselta puolelta.

• Kun olet avannut kaikki hihnat, vedä ortoosi eteenpäin pois polvinivelten päältä.

Hoito-ohje

⚠️ Älä koskaan altista ortoosia suoralle lämmölle (esim. lämmitin, auringonvalo, jne.)!

Tuen alumiiniset osat on päälystetty ja ne voidaan pestä pH-neutraalilla saippualla. Suositteleminen pesemistä hellävaraisella pesuohjelmalla 30 °C:llä lämpötilassa ja hihojen käsinpesulla 30 °C:llä vedessä.

Tämä tuote on tarkastettu laadunvalvontakäytäntöön mukaisesti. Jos siitä huolimatta et ole tytyväinen tuotteeseen, ota yhteyttä tuotteen jälleenmyyjään tai asiakaspalveluumme.

Käyttöalue

Käytöihäireiden mukaisesti (polvi). Katso kohta »Käyttötarkoitus».

Huolto-ohjeet

Jos tuotetta käsitellään ja hoidetaan asianmukaisesti, sitä ei tarvitse huoltaa.

Tekniset tiedot ja parametrit

MOS-Genu on polven tukiortosi. Siinä on kaksiosainen runko (ylä- ja alaosaa), niveli, pehmusteita ja hihoja.

Ohjeita tuotteen uudelleenkäyttöön

MOS-Genu on tarkoitettu ainostaan henkilökohtaiseen hoitoon. Se on muotoiltu juuri sinulle sopivaksi. Älä siksi anna MOS-Genu -ortoosia kenkenään muun käyttötäväksi.

Takuu

Tuotteen hankintamaassa voimassa olevaa lainsääntöä sovelletaan. Soveltuvin osin myyjän ja ostajan väliseen suhteeseen sovelletaan maakohtaisia takuuäännöksiä. Jos epäilet takuuapausta, ota ensimmäiseksi yhteyttä suoraan tuotteen myyjään.

Älä tee tuotteeseen muutoksia itse. Kielto koskee erityisesti ammattilaisten tekemää yksilöllisiä mukautuksia. Noudata antamiamme käyttö- ja hoito-ohjeita. Ne perustuvat monivuotiseen kokemuksiimme ja varmistavat lääkinäristien tuotteiden toimivuuden pitkäksi aikaa. Vain ihanteellisesti toimivista apuvälaineistä on käytäjälle hyötyä. Ohjeiden noudattamatta jättäminen voi myös rajoittaa takuuun voimassaoloa.

Hävittäminen

Tuote voidaan hävittää tavallisen talousjätteen mukana.

Liike, josta hankit tähän tuotteen, antaa tarvittaessa pakauksen kierrättämistä koskevia ohjeita.

Tiedot päivitetty viimeksi: 2018-04

¹ Ortoosi = ortopedinen apuväline, jota käytetään raajan tai vartalon vakauttamiseen, kuormitukseen vähentämiseen, immobilisaatioon, liikeradan tai asennon korjaamiseen.

da dansk

Denne brugsanvisning er også tilgængelig som download på:
www.bauerfeind.com/downloads

Kære kunde, kære patient,

mange tak for din tillid til et produkt fra Bauerfeind. Med MOS-Genu har du købt et produkt, som opfylder en meget høj medicinsk kvalitetsstandard.

Vi vil gerne bede dig om at læse **brugsanvisningen** grundigt igennem og kontakte din læge, forhandler eller vores tekniske kunde-service, såfremt du har spørgsmål til produktet.

Anvendelsesområde

Mange tak for din tillid til et produkt fra Bauerfeind. I denne brugsanvisning finder du alle vigtige oplysninger om MOS-Genu.

⚠️ MOS-Genu kræver en kvalificeret og individuel tilpasning til patienten, som skal udøres af en ortopædtekniker. Kun på den måde kan vi garantere ortosens fulde effekt og en optimal bærekomfort.

Indikationer

Ikke operativ

- Korsbånd- og sideledbåndsskader (ACL-PCL / MCL-LCL)
- Kompleks instabilitet inklusiv overstrækning af knæleddet (geno recurratum)

- Aflastning af ledet ved varus / valgus ledslitage

Post-OP MOS-Genu kort

- Ledbåndsoperationer / ledbåndsrekonstruktioner
- Sammensynning eller udskiftning af menisk OP (meniskimplantation)

Post-OP MOS-Genu lang

- Efter aksekorrektion på skinnebenet (tibial osteotomy)

- Efter komplekse ledbåndsrekonstruktioner

- Enkelte tilfælde til lednære knoglebrud (frakturer)

Bivirkninger

Vigtige anvisninger

- MOS-Genu er et produkt, som kan ordineres af lægen, og som bør anvendes i henhold til lægens anvisninger. LumboTrain bør kun anvendes

- i henhold til anvisninger i denne brugsvejledning og kun til de anførte anvendelsesområder.
- Producenten hæfter ikke ved ukorrekt anvendelse.
- Produktet må ikke ændres. Overholder denne anvisning ikke, kan det påvirke garantidelser, så der ikke længere gælder noget produktansvar.
- Kontakt straks lægen, såfremt der konstateres usædvanlige forandringer (f.eks. at lidelsen tiltager).
- En kombination med andre produkter skal først aftales med den behandelnde læge.
- Sørg for, at produktet ikke kommer i berøring med fedt- og syreholdige midler, salver eller lotion.
- Kontaktsportsgræne indebærer i sig selv en højere skadesrisiko. Bauerfeind Orthopædie påtager sig ingen garanti for, at MOS-Genu hindrer skader.
- Henvend dig ved reklamationer udelukkende til din forhandler.

Vi går opmærksom på, at det kun er renseude varer, der kan bearbejdes.
Der er ingen kendte bivirkninger, som vedrører hele organismen. Faglig korrekt brug / påtagning er en forudsætning. Alle terapeutiske hjælpemidler, der sættes udvendigt på kroppen, eksempelvis bandager og ortoser, kan, såfremt de sidder for stramt, resultere i lokale tryksymptomer og i sjældne tilfælde indsnævre blodkar eller nerver.

LATEX Indeholder naturgummi (elastodien), hvilket ved overfølsomhed kan føre til hudirritationer. Tag ortosen af, hvis du får allergiske reaktioner.

Kontraindikationer

Overfølsomheder med sygdomskarakter er hidtil ikke konstateret. Ved nedenstående sygdomsbilleder er påtagning og brug af et sådant hjælpemiddel kun tilladt i sammør med lægen:

1. Husdygdomme / -læsioner i det berørte område af kroppen, især ved betændelsestilstande. Opsvulmede arme med hævelse, rødme og hypertermi.
2. Årenkunder (varicosis).
3. Problemer med følesansen og blodgennemstrømmingen i benene f. eks. ved »sukkersyge« (diabetes mellitus).
4. Lymfestase – og uklare hævelser af bloddele i større afstand fra hjælpemidlet.

Brugsanvisning

Overhold nedenstående punkter for at gøre det så behageligt som muligt at bære den Punkter:

- Sørg især efter operationen for at holde benet så rent som muligt.
- Ortosen tages på og af i liggende eller siddende stilling med let bojet knæ.

Påtagning af ortosen

- Læg MOS-Genu med ledringenmidt på knæet.
- Drej den runde knæledspolstring, indtil den ligger fladt ind mod knæleddet.
- Fastgør den nederste del af ortosens i følgende trin: Centrér hovedbæreren med polsteret, træk i begge sider og sæt den fast med velcro lukningen. Spænd derefter remmene nedenunder på samme måde, begyndende med remmen nærmest knæleddet.
- Fastgør den øverste del af ortosens på følgende måde: Centrér først remmen nærmest knæleddet. Træk i begge sider og fastgør den med velcro lukningen. Gør det samme med remmene ovenfor.
- Træk altid jevnt i begge sider samtidig.
- Kontrollér, at ortosens sidder korrekt.

Aftagning af ortosens

⚠️ VIGTIGT!

Hovedbæreren med polsteret løsnes til sidst.

- Løs først alle lærremme i den ene side af ortosens.
- Loft så den øverste del væk fra læret. Det runde knæledspolster bliver ved med at ligge ind mod knæleddet.
- Løs så remmene fra den nederste del af benet i den ene side af ortosens.
- Når alle ortosensens remme er løsnet, skal ortosens tages af ved at trække den frem og væk fra knæet.

Vedligeholdelse

⚠️ Til MOS-Genu anbefaler vi separat håndvask ved 30 °C med et finvaskemiddel. For at sikre velcro lukningens funktionsevne og for at undgå beskadigelser anbefaler vi at lukke velcro lukningen før vask. Bør ved torring ikke udsættes for direkte varme (f. eks. varmeapparater, solstråler, osv.). Tag pelotten ud af frottélommen, inden bandagen vaskes. Pelotten kan rengøres med en fugtig svamp.

Vi har testet og godkendt produktet inden for rammerne af vores integrererde kvalitetsstyringssystem. Skulle du alligevel have grund til at reklamere, bedes du kontakte vores lokale fagkonsulent eller vores kundeservice.

Anvendelsessted

Iht. indikationer (knæ). Se anvendelsesområde.

Vedligeholdelsesoplysninger

Ved korrekt håndtering og pleje er produktet vedligeholdelsesfrit.

Tekniske data / parametre

MOS-Genu er en stabiliserende orthose til knæleddet. Den består af et rammesegment foroven og forneden, et led, puder og stopper.

Oplysninger vedrørende brugen

MOS-Genu er udelukkende beregnet til behandling af dig. Den er blevet tilpasset individuelt til dig. Du må derfor ikke give MOS-Genu til andre.

Garanti

Der gælder lovbestemmelserne i det land, hvor produktet blev købt. Såfremt det er relevant, gælder landets mangelsvarsregler mellem forhandler og køber. Henvend dig i garantitidspunktet til din forhandler, hvor du har købt produktet.

Foretag ingen erfaringsrige ændringer på produktet. Det gælder især for individuelle tilpasninger, udform af fagfolk. Følg vores brugs- og plejeoplysninger. De baserer på mange års erfaringer og sorger for, at vores medicinske virksomme produkter fungerer i lang tid.

Før kun optimalt fungerende hjælpemidler virker understøttende. Desuden kan tilføjes et supplément af oplysningerne indekskrænke garantien.

- W przypadku stwierdzenia nietypowych zmian (np. nasilenia się objawów), należy bezwłocznie porozumieć się ze swoim lekarzem.
- Łączne stosowanie z innymi produktami (np. pończochami uciskowymi) należy uprzednio omówić ze swoim lekarzem.
- Należy unikać stosowania maści, kremów, lotionów oraz wszelkich substancji zawierających itłuszcz lub kwasy.
- MOS-Genu nie jest przewidziane jako ochrona przed urazami, zwłaszcza w razie uprawiania sportów kontaktowych. Sporty kontaktowe związane są z wysokim ryzykiem urazów.
- W przypadku reklamacji należy skontaktować się ze sklepem specjalistycznym. Zwracamy uwagę, że w ramach reklamacji przyjmujemy wyłącznie czyste produkty.
- Dotąd brak jest doniesień dotyczących działań niepożądanych dotyczących całego organizmu. Wszakim jest prawidłowe dopasowanie ortez. Wszelkie produkty podtrzymujące i ortez stosowane zewnętrznie mogą w przypadku zbyt ciasnego umocowania powodować powstawanie miejscowych śladów ucisku na skórze lub, w rzadkich przypadkach, ucisnąć naczynia krwionośne lub nerwy w miejscu założenia.

LATEX Produkt zawiera kauczuk naturalny (elastodien). U osób z nadwrażliwością mogą wystąpić podrażnienia skóry. Atywną ortez należy zdjąć w przypadku wystąpienia reakcji alergicznych.

Przeciwskzazania

Dotaj brak jest doniesień dotyczących szkodliwych dla zdrowia reakcji nadwrażliwości. W poniższych przypadkach produkty wspomagające tego rodzaju można zakładać i nosić wyłącznie po zasięgnięciu rady swojego lekarza:

1. Zaburzenia / urazy skóry w miejscu stosowania produktu, zwłaszcza w razie obecności stanu zapalnego. Także wystające blizny z obrzękiem, zaczerniem i nadmiernym uciepleniem.
2. Złykawoto zmienione żyły.
3. Zaburzenia czucia i zaburzenia krążenia w nodze, np. z powodu cukrzycy.
4. Upośledzenie odpływu chłonki – obejmujące obręcz tkanek miękkich nieznanego pochodzenia w miejscu odległym od miejsca zastosowania produktu.

Wskazówki dotyczące zastosowania

Aby zapewnić możliwie maksymalną wygodę noszenia MOS-Genu należy przestrzegać poniższych zaleceń:

- Zapewnić możliwie maksymalną czystość nogi, zwłaszcza po operacji.
- Przy siadaniu należy zdjąć ortez MOS-Genu.
- Zakładanie ortez**
 - Ułożyć MOS-Genu wokół kolana.
 - Przesuwać wkłady kolane, aż będą one dolegały płasko do boków kolana.
 - Umocować dolną część ortez w następujący sposób: ułożyć środkowy główny pasek mocujący zawierający wkładkę, pociągnąć go równocześnie z obu stron i zamocować przy pomocy rzepa (Velcro). W ten sam sposób zamocować pasek poniżej poczynając od paska leżącej najbliżej stawu.
 - Umocować górną część ortezu podtrzymującej w następujący sposób: najpierw ułożyć środkowy pasek położony najbliżej stawu, pociągnąć go równocześnie z obu stron i zamocować przy pomocy rzepa (Velcro). Wykonac podobne czynności dla pasków położonych wyżej.
 - Zawsze silnie pociągnąć paski z obu stron równocześnie.
 - Aby upewnić się, że ortez jest prawidłowo dopasowana, ortez, należy sprawdzić jej położenie w lustrze.
- Zdejmowanie ortez**
 - ⚠️ WAŻNA WSKAZÓWKA!**
 - Główny pasek mocujący zawierający wkładkę należy odpiąć jako ostatni.

Najpierw zwolnić wszystkie paski udowe z jednej strony ortezu.

- Podnieść górną część ortezu nad udą. W czasie tej czynności okrągle wkłady po bokach nadal stykają się z kolanem.
- Teraz odpiąć paski dolnej części ortezu tylko z jednej strony.
- Po zwolnieniu wszystkich pasków, należy zsunąć ortez ze stawu kolanowego do przodu.

Pielegnacja produktu

⚠️ Nigdy nie wystawiać ortezu na bezpośrednie działanie gorąca (np. nie pozostawiać na grzejnikach, na stolicu, itp.).

Aluminiowe części ortezu są pokryte powłoką ochronną i można je czyszczyć wodą z mydłem o obojętnym odczynie. Zalecamy pranie wkładek w temperaturze 30 °C w pralce automatycznej w programie prania tkanin delikatnych oraz ręczne pranie pasków w temperaturze 30 °C.

Niniejszy produkt został poddany badaniom w ramach naszego własnego systemu kontroli jakości. W razie jakichkolwiek reklamacji prosimy o skontaktowanie się z placówką, w której dokonano zakupu lub z naszym działem obsługi klienta.

Miejsce zastosowania

Zgodnie ze wskazaniami (kolano). Patrz: Przeznaczenie.

Wskazówki dotyczące konserwacji

Produkt praktycznie nie wymaga konserwacji pod warunkiem należytego zastosowania i pielęgnacji.

Dane techniczne / parametry

Orteza MOS-Genu jest ortezą stabilizującą staw kolanowy. Składa się ona z górnej i dolnej ramy, przegubu, wkładek i pasków.

Wskazówki na temat ponownego zastosowania

Orteza MOS-Genu może stosować tylko jedna osoba. Produkt został indywidualnie dopasowany. Z tego względu nie należy przekazywać ortez MOS-Genu osobom trzecim.

Rękomyja

Obowiązują uregulowania prawne kraju, w którym nabyto produkt. Obowiązują specyficzne dla danego kraju przepisy regulujące kwestię rękomyj między sprzedawcą a nabywcą, o ile są one istotne. Jeśli przypuszcza się, że wystąpił przypadek objęty rękomyją, należy w pierwszej kolejności zwrócić się do osoby, od której nabyto produkt.

Nie należy samowolnie dokonywać modyfikacji produktu. Dotyczy to w szczególności indywidualnych dopasowań przeprowadzonych przez specjalistów. Należy przestrzegać wskazówek dotyczących użytkowania i pielęgnacji. Wynikają one z naszego wieloletniego doświadczenia i zapewniają prawidłowe działanie skutecznych medycznych produktów przez długi czas. Tytuł optimalne działające środki pomocnicze stanowią wsparcie dla ich użytkownika. Ponadto nieprzestrzeganie ww. wskazówek może spowodować ograniczenie rękojmi.

Utylizacja

Produkt może zostać usunięty wraz z odpadami domowymi.

W zakresie możliwości oddania opakowań do recyklingu należy przestrzegać wskazówek sprzedawcy, u którego nabyli Państwo dany produkt.

Data zatwierdzenia lub częstocie zmiany tekstu ulotki: 2018-04

¹ Orteza = pomoc ortopedyczna stosowana do stabilizacji, odciążenia, unieruchomienia, prowadzenia i korygowania kończyn lub tutuwią

CS česky

Tento návod k obsluze je k dispozici také ke stažení na adrese:
www.bauerfeind.com/downloads

Vážení pacienti,

děkujeme Vám, že jste si vybrali výrobek společnosti Bauerfeind. MOS-Genu je výsoce kvalitní zdravotnická pomůcka.

Přečtěte si prosím pečlivě tento **návod** a v případě jakýchkoliv dotazů se obrátte na svého lékaře, prodejce zdravotnických pomůcek nebo na naše oddělení technického servisu.

Účel

MOS-Genu je terapeutické zařízení zkonstruované jako pomůcka k Vaši léčbě. Pomáhá chránit koleno během léčby a pomáhá v rozvoji svalů během fyzioterapeutických cvičení.

⚠ Je nutné, aby MOS-Genu pacientovi individuálně přizpůsobil školený ortopedický specialista, a tím bylo dosaženo maximálního účinku a optimálního pohodlí při nošení této ortézy¹.

Oblasti použití

Bez operace

• Poranění křížových a postranních vazů

• Kompleksní nestabilita

• Odlenění příslušné části kloubu při opotřebení kloubu u nohy ve tvaru O a X

Po operaci MOS-Genu krátkodobě

• Operace / konstrukce vazů

• Operační sešítí a náhrada menisku (implantace menisku)

Po operaci MOS-Genu dlouhodobě

• Po korekci osy holenní kosti (tibiální reverzní osteotomie)

• Po komplexních rekonstrukcích vazů

• V individuálních případech pro zlomeniny kosti v blízkosti kloubu (fraktury)

Rizika použití

⚠ Důležité informace

- MOS-Genu se používá na lékařský předpis a měla by se nasazovat pod vedením lékaře. MOS-Genu by se měla používat pouze v souladu s pokyny obsaženým v tomto návodu k použití a pouze pro uvedené oblasti použití.
- Za nesprávné používání pomůcky neneseme žádoun odpovědnost.
- Na výrobku se nesmí provádět změny. Nedodržování uvedených zásad může zhoršit výsledky používání pomůcky, a proto za ně nepřejíme žádoun odpovědnost.
- Pokud byste zaznamenali jakékoli neobvyklé změny (např. zhoršení příznaků), obraťte se, prosím, neoprodleně na svého poskytovatele zdravotnických pomůcek.
- Kombinaci s dalšími pomůckami (např. kompresní punčochy) musíte předem projednat se svým poskytovatelem zdravotnických pomůcek.
- Nepoužívejte masti, pleťové vody ani žádné další látky včetně tučí či kyselin.
- MOS-Genu není konstruována k prevenci poranení, zejména platí v případě kontaktních sportů. Kontaktní sporty přináší vyšší riziko poranění.
- Při reklamacích se obracejte výhradně na svého specializovaného prodejce. Upozorňujeme, že zboží musí být čisté.
- Nezádoucí účinky tykající se organismu jako celku nebyly dosud hlášeny. Předpokládá se správné upewnění. Jakékoli dlahy nebo ortézy upewněované k tělu zevně mohou při nadmerném užívání vést k známkám místního otlaku nebo vznášení i k zužení krevních cév nebo nervů ve tkáni pod nimi.

LATEX Obsahuje latex z předního kaučuku (elastodienu), který může při přecitlivění vést k podráždění kůže. Při zjištění alergických reakcí ortézy sejměte.

Kontraindykace

Dosud nebyly hlášeny hypersenzitivní reakce škodlivé pro zdraví. Jestliže se objeví následující obtíž, pak byste si tyto pomůcky měli nasazovat jen po poradě s poskytovatelem zdravotnických pomůcek:

1. Kožní poruchy / poranění příslušné části těla, zejména pokud se jedná o záhně. Podobně to platí pro vystoupilé jizvy s otokem, zarudnutím a přehříváním.
2. Křečkové žily.
3. Zhoršené smyslové vnímání a oběhové poruchy nohou, např. diabetes mellitus.
4. Zhoršený mizní odtok - včetně otoku měkkých tkání neurčitého původu, které nacházejí mimo nasazenou ortézu.

Pokyny k používání

Aby bylo nošení MOS-Genu co nejvhodnější, dodržujte, prosím, následující zásady:

- Udržujte nohu co nejčistší, zvláště po operaci.
- MOS-Genu si nasazujte a sundávejte v sedě.

Nasazení ortézy

- Nasadte si MOS-Genu na koleno.
- Otáčejte kolenními polštářky, dokud nebudou ležet naplocho na bočních stranách kolena.
- Dotáhněte dolní část ortézy následujícím způsobem: Vyštředte hlavní upěvňovací popruh obsahující i polštářek, současně zatáhněte za oba konce a zajistěte suchým zipem. Stejným způsobem připevněte popruh dole, začněte popruhem, který je nejbližší ke kloubu.
- Zajistěte horní část ortetické dlahy následujícím způsobem: Nejprve vyštředte popruh, který je nejbližší kloubu, současně zatáhněte za oba konce a zajistěte suchým zipem. Podobným postupem použijte pro nejvýše popruhy.
- Vždy popruhy dotahujte současně na obou stranách.
- Pro zajištění rádné instalace ortézy použijte k ověření zrcadlo.

Sejmíti ortézy

⚠ DŮLEŽITÉ!

• Hlavní upěvňovací popruh obsahující polštářek uvolňujte poslední.

- Nejdříve uvolněte všechny stehenní popruhy, pracujte pouze s jednou stranou ortézy.
- Poté zdvihnutím sejměte horní část ze stehna. Během tohoto kroku zůstávají kulaté polštářky po stranách ve stylu s kolennem.
- Nyní pracujte pouze na jedné straně ortézy, uvolněte popruhy v dolní nožní části ortézy.
- Po uvolnění všech popruhů stáhněte ortézu směrem dopředu od kolenního kloubu.

Pěče o výrobek

⚠ Nikdy nevystavujte ortézu přímému působení tepla (např. na radiátoru, přímém slunci, atd.)!

Hliníkové části dlahy jsou chráněny povlakem a lze je omývat mýdlem s neutrálním pH. Doporučujeme práť polštářky při 30 °C na program jemného praní a popruhy práť ručně při 30 °C.

Tento výrobek byl prověřen naším systémem kontroly kvality. V případě reklamace se však prosím obralte na svého prodejce nebo naše oddělení služeb zákazníkům.

Místo nasazení

Podle indikaci (koleno). Viz stanovení účelu.

Upozornění týkající se údržby

Při správném zacházení a péči nevyžaduje výrobek žádnou údržbu.

Technické údaje / Parametry

Orteza MOS-Genu je stabilní ortéza pro kolenní kloub. Skládá se z horního a dolního rámů, kloubu, polštářků a pásků.

Upozornění týkající se opakovánoho používání

Orteza MOS-Genu je určena pouze k vašemu ošetření. Byla přizpůsobena pouze vám. Proto ortézu MOS-Genu nedávajte nikomu dalšímu.

Záruka

Platí právní předpis země, ve které byl produkt zakoupen. Pokud je to relevantní, platí mezi prodejem a nabivatelem záruční předpis specifický pro danou zemi. Pokud se předpokládá záruční případ, obraťte se prosím nejdříve na prodejce, u kterého jste produkt zakoupili.

Neprovádějte prosím u produktu žádné svévolné změny. To platí zejména pro individuální úpravy prováděné kvalifikovanými pracovníky. Dodržujte prosím naše pokyny k používání a k údržbě. Vycházejí z našich dlouhodobých zkušeností a jsou zárukou dlouhodobé funkčnosti našich lékařsky účinných produktů. Nebot pouze optimálně fungující pomůcky vám budou oporu. Nerespektování této pokyny může navíc vést k omezení záruky.

Likvidace výrobku

Výrobek můžete bez problémů zlikvidovat jako domovní odpad.

Ohledně stávajících možností odevzdání obalu k rádné recyklaci respektujte prosím pokyny příslušné prodejny, ve které jste tento výrobek zakoupili.

Verze: 2018-04

- ¹ Ortéza = ortopedická pomůcka pro stabilizaci, odlehčení, fixaci, vedení nebo korekci končetin či trupu.

sk slovensky

Tento návod na používanie je k dispozícii tiež na stahnutie pod:
www.bauerfeind.com/downloads

Vážený pacient,

dakujeme vám, že ste si vybrali výrobek spoločnosti Bauerfeind. MOS-Genu je výsoce kvalitní zdravotnická pomôcka.

Pozorne si prečítajte tento **návod** a v prípade akýchkoľvek otázok sa obráťte na svojho dodávateľa, medicínskeho zástupcu alebo na naše technické oddelenie.

Spôsob účinku

MOS-Genu je terapeutická pomôcka určená na uľahčenie liečby vášho ochorenia. Pomáha chrániť vaše koleno počas terapie a podporuje rozvoj svalov počas liečebného telocviku.

⚠ Na dosiahnutie maximálneho účinku a optimálneho komfortu pri nosení tejto ortézy, musí MOS-Genu individuálne upraviť vyškolený ortopedický technik¹.

Oblasti použitia

Neoperáre

- Poranenia křížových a postranních vazů
- Komplexní nestabilita

• Odlenění příslušné části kloubu při opotřebení kloubu u nohy ve tvaru O a X

Po operaci MOS-Genu krátkodobě

- Operace / konstrukce vazů

• Operační sešítí a náhrada menisku (implantace menisku)

Po operaci MOS-Genu dlouhodobě

- Po korekci osy holenní kosti (tibiální reverzní osteotomie)

• Po komplexních rekonstrukcích vazů

• V individuálních případech pro zlomeniny kosti v blízkosti kloubu (fraktury)

Hliníkové části dlahy jsou chráněny povlakem a lze je omývat mýdlem s neutrálním pH.

Vankúšiky odporúčame práť pri 30 °C pracím cyklom na jemnú bieliznu a popruhy práť v rukách pri 30 °C.

Tento výrobok bol preskúšaný interným systémom kontroly kvality. V prípade akýchkoľvek sťažností sa však spojte s maloobchodným predajcom alebo s odborom zákazníckych služieb našej spoločnosti.

Riziká použitia

⚠ Dôležité informácie

- MOS-Genu je výrobok na predpis a musí sa používať pod lekárskym dohľadom. MOS-Genu sa musí používať len v súlade s pokynmi uvedenými v tomto návode na použitie a len v rámci uvedených oblastí záruky.

• Nesprávne používanie má za následok stratu platnosti záruky.

• Na výrobku sa nesmú robiť žiadne úpravy. Porušenie tejto požiadavky môže nepravidľivo ovplyvniť funkciu výrobku, čím záruka na výrobok stráca platnosť.

• Ak spozorujete akékoľvek nezvyčajné zmeny (napr. zosilnenie príznakov), okamžite sa spojte s dodávateľom zdravotnických pomôcek.

• Pred použitím v kombinácii s inými výrobkami (napr. so sfárovacími pančuchami) sa poradte so svojím dodávateľom.

• Vyhnite sa používaniu krémov, telových mliečiek alebo iných prípravkov obsahujúcich masti alebo kyseliny.

• MOS-Genu je určený na prevenciu zranení, zvlášť nie pri kontaktných športoch. Pri kontaktných športoch je riziko zranenia prirodene väčšie.

• V prípade reklamácií sa obracajte výlučne na svoju špecializovanú predajnu.

• Vedľajšie účinky postupujúce celej telo dopisom neboli hlášené. Predpokladá sa správne nasadenie. Všetky pomôcky alebo ortézy používané na vonkajšej časti tela môžu pri príliš silnom upewnení viesť k lokálnemu otlačeniu alebo v zriedkavých prípadoch stlačiť srdcové ciely či nervy nachádzajúce sa pod nimi.

LATEX Obsah latexu na báze prírodného kaučuku (elastodienu) môže pri nadmernej citlivosti pokožky viesť k jej podráždeniu. Ortéza zložte v prípade, ak spozorujete alergické reakcie.

Kontraindykácie

Do dnešného dňa neboli hlášené žiadne zdraviu škodlivé reakcie precipitinosti. Pri nasledujúcich stavoch možno takéto pomôcky nasadovať a nosiť iba po konzultácii s dodávateľom zdravotnických pomôcek:

1. Pri kožných fažkočiat alebo úrazoch priľahlých na výrobku.
2. Kŕčkové žily.
3. Poruchy citlivosti a poruchy krvného obehu v nohách, napr. diabetes mellitus.
4. Poruchy lymphofrenálze – vrátane opuchov mäkkého tkánia nejasného pôvodu lokalizovaných vo väčšej vzdialosti od nasadenej pomôcky.

Upozornenie týkajúce sa používania

Aby ste MOS-Genu mohli nosiť čo najvhodnejšie, dodržujte nasledovné pokyny:

- Udržujte nohu v čo najväčšej čistote, najmä po operácii.
- MOS-Genu si nasadzujte a skladajte v sede.

Nasadenie ortézy

• Nasadte si MOS-Genu okolo kolena.

• Otáčajte okruhlymi kolennými chráničmi, až kým nebudou ležať po stranach kolena.

• Spodnú časť ortézy upevnite nasledovne: vycentrujte hlavný fixačný popruh obsahujúci chránič, potiahnite naraz na obou stranach a zapnite suchý zip s popruhom najbližším k klibu.

• Hornú časť ortézy zaistite nasledovne: Najprv vycentrujte popruh najbližší k klibu, potiahnite naraz na obou stranach a zapnite suchý zip Velcro. Podobne postupujte pri najvýšich popruhoch.

• Vždy fajhajte popruhy pevné na obou stranach súčasne.

• Aby ste sa uistili, že je ortéza správne nasadená, použíte zrkadlo.

Skladanie ortézy

⚠ DÔLEŽITÉ!

• Hlavný fixačný popruh obsahujúci chránič uvoľnite ako posledný.

• Najprv uvoľnite popruhy na stehne, manipulujte len z jednej strany ortézy.

• Potom zdvihnite vrchnú časť zo stehna. Počas tohto procesu zostávajú okruhlé chrániče po stranach v kontakte s kolénom.

• Teraz uvoľnite popruhy na spodnej časti nohy, pričom manipulujte len z jednej strany ortézy.

• Po uvoľnení všetkých popruhov, zosuňte ortézu k kolenného klibu.

Starostlivosť o výrobok

⚠ Nikdy nevystavujte ortézu priamemu teplu (napr. ohrievač, slnečné svetlo, atď.)!

Hliníkové časti ortézy sú potiahnuté a môžu sa čistiť pH neutrálnym mydlom. Vankúšiky odporúčame práť pri 30 °C pracím cyklom na jemnú bieliznu a popruhy práť v rukách pri 30 °C.

Tento výrobok bol preskúšaný interným systémom kontroly kvality. V prípade akýchkoľvek sťažností sa však spojte s maloobchodným predajcom alebo s odborom zákazníckych služieb našej spoločnosti.

Miesto nasadenia

Podľa indikácií (koleno). Pozri Spôsob účinku.

Upozornenia týkajúce sa ošetrovania výrobku

Pri správnom zaobchádzaní a starostlivosti s výrobok nevyžaduje prakticky žiadne ošetrovanie.

Technické údaje / parametre

MOS-Genu je stabilná ortéza pre kolenný kĺb. Skladá sa z horného a dolného segmentu rámu, kľubu, čalunenia a popruhu.

Upozornenia týkajúce sa opakovaného použitia

Ortéza MOS-Genu je určená len pre vaše použitie. Bola prispôsobená vám osobne. Ortézu MOS-Genu preto neposkytujte nikomu inému.

Záruka

Platia právne predpisy krajiny, v ktorej bol výrobok zakúpený. Ak je to relevantné, platia medzi predajcami a zákazníkmi špecifické záručné predpisy pre danú krajinu. V prípade záručného pripadu sa obráťte na toho, u koho ste výrobok zakúpili.

Na výrobku nevykonávajte, prosím, sami žiadne zmeny. To plati predovšetkým pre individuálne úpravy vykonané odborným personálom. Dodržujte, prosím, násť návod na obsluhu a údržbu. Tieto sú založené na našich dlhoročných skúsenostach a zabezpečia funkcie našich medicínsky účinných výrobov na dlhú dobu. Pretože len optimálne účinkujúce pomocné prípravky Vám môžu pomôcť. Okrem toho môže nedodržanie týchto predpisov obmedziť zárukú.

Likvidácia výrobku

Výrobok môžete zlikvidovať v súlade s národnými zákonnými predpismi.

Verzia: 2018-04

¹ ortéza = ortopedická pomôcka na stabilizáciu, odlahčenie, znehýbnenie, vedenie alebo korekcia končatín alebo trupu

hu magyar

Ez a használati útmutató leírható a következő helyről:
www.bauerfeind.com/downloads

Tisztelt Beteg!

Köszönjük, hogy a Bauerfeind termékét választotta. A MOS-Genu kiváló minőség gyógyaszati eszköz.

Kérjük, figyelmesen olvassa el az **útmutatót**, és ha bármilyen kérdése merülne fel, forduljon orvosához, a gyógyaszati eszköz forgalmazójához vagy cégeknek Műszaki Szolgálatához.

Rendeltek

A MOS-Genu a kezelést elősegítő terápiás eszköz. Elősegíti a térd védelemét a terápia alatt, valamit segíti az izmok lejlődését fizikoterápiás gyakorlatok során.

⚠️ A MOS-Genu termékét képzett ortopédušusnak egynéleg kell a betegre igazítania, hogy az ortézzel a leheto legjobb eredményt, és a legkényelmesebb viseletet lehessen elérni.

Alkalmatási terület

Nem műtéttel kapcsolatos

- A kereszt- és az oldalszalagok sérülése
- Komplex instabilitás
- O- vagy X-lab okozta ízületi kopás esetén tehermentesít az ízület megfelelő részét

Műtét után rövid MOS-Genu ortézis

- Szalagműtétek / szalagrekonstrukciók
- Meniskuszvarrat és meniskuszpótló műtét (meniskusz-implantáció)

Műtét után hosszú MOS-Genu ortézis

- A sípcsontrengelykorrekció (a sípcsontrengelykorrekciós osztotómia)
- Komplex szalagrekonstrukciós után
- Egyes esetekben izülethez közelí csonttörések (fraktúrák)

Használati kockázatok

⚠️ Fontos információk!

- A MOS-Genu orvosi rendelvényhez kötött termék, amit orvos felügyelete alatt kell alkalmazni. A MOS-Genu segédeszközt kizárolág a használati útmutatóban foglalt útiasztások szerint, és csak a felsorolt alkalmazási területeken szabad alkalmazni.
- A gyártó nem vállal felelősséget a termék nem megfelelő használatából eredő károkért.

- VA TERMÉKEN TILOS VÁLTOZTATÓKAT VÉGEZNI. A HASZNÁLATI UTASÍTÁS BE NEM TARTÁSA RONTHATJA A TERMÉKKEL ELERHETŐ EREDMÉNYT, EZÉRT A GYÁRTÓ NEM VÁLLAL FELELŐSSÉGET.
- AMENNÝIEN SZOKTALAN VÁLTOZÁSOKAT (PL. A TÜNETEK FOKOZÓDÁSÁT) ÉSZLELI, KÉRJÜK, HALADÉKTALANU FORDULJON ORVOSÁHOZ.
- A SEGÉDESZKÖZ EGYÉB TERMÉKEKKEL (PL. KOMPRESZIÓSI HARISNYÁVAL) TÖRTÉNŐ EGYEDI ALKALMAZÁSÁT ELŐZETÉSEN BESZÉLJE MEG ORVOSÁVAL.
- KÖNÖCSÖK, TESTÁPOLÓ TEJEK, ILLEVE EGYÉB, ZSÍRT VAGY SAVAT TARTALMAZÓ ANYAGOK HASZNÁLATA KERÜLENDÉ.
- A MOS-GENU SEGÉDESZKÖZ NEM ALKALMAS SÉRÜLÉSEK MEGELŐZÉSÉRE, KÜLNÖSEN KONTAKT SPORTOK ESÉTÉN.
- A KONTAKT SPORTOK TERMÉSETÜKBŐL EREDŐEN NAGYOBBOZ KOCKÁZATOT JELLENENKEK A SÉRÜLÉS SZEMPONTJÁBÓL.
- REKLAMÁCIÓ ESÉTÉN KIZÁROLÁG A SZAKKERESKEDŐHÖZ FORDULJON. FELHÍVKÚ FIGYELMÉK ARRÁ, HOGY MUNKAVÉGZÉS CSAK KITISZTÍTOTT TERMÉKKEL TÖRTÉNÉTHET.
- A TELJES SZERVEZET ÉRINTŐ MELLÉKHATÁSOKRÓL MOSTANÁIG NEM SZÁMOLTAK BE. FELTÉTELEZÜK AZ ESZKÖZ MEGFELELŐ FELHÉLYEZÉSÉT. A TESTRE KÍVÜLÖNÖK FELHÉLYEZÉT. A BÁRMILYEN TÁMASZTÉK VAGY ORTEZIS HÉLYI NYOMÁSTÜNETEKET OKOZHAT, VAGY – RITKA ESETEKBEN – ELSZORÍTHATJA AZ ALATT FEKVŐ VÉRERKELET VAGY IDEGEKET, AMENNÝIEN TÚL SZOROSA HÜZZÁK.



Természetes kaucsuklatéket (elasztodiént) tartalmaz, ez túlerzékenység esetén bőrirritációt idézhet elő. Allergiás reakciók észlelése esetén vegye le a ortézis.

Ellenjavallatok

AZ EGÉSZSÉGRE KÁROS TÚLERZÉKENYSÉGI REAKCIÓKRÓL MOSTANÁIG NEM SZÁMOLTAK BE. A KÖVETKEZŐ ÁLLAPOTOK FENNALÁSA ESÉTÉN ILYEN GYÓGYASZATI SEGÉDESKÖZÖKET KIZÁROLÁG AZ ORVOSÁL TÖRTÉNŐ KONSZULTÁCIÓT KÖVETŐEN SZABAD FELHÉLYEZNI ÉS VISELNI:

1. Bőrbetegségek / -sérülések az érintett testrészen, különösen, ha gyulladás áll fenn. Hasonlóképpen, bármilyen kiemelkedő, duzzadt heg, bőrpír és túlzott melegség;
2. Visszértágulat;
3. Az alsó végtag keringési és érzésvárai, pl. diabétesz mellitus esetén.
4. Csökkenő nyirokelvezetés – beleértve a felhelyezett segédeszközöt távoli helengetőkéz, ismeretlen eredetű lágyzövöt duzzanatot is.

Használati útmutató

Annak érdekében, hogy a MOS-Genu viselete a lehető legkényelmesebb legyen az Ön számára, kérjük, tartsa be az alábbiakat:

- Lábártartsa a lehető legtisztábban, különösen a műtétet követően.
- A MOS-Genu segédeszközel fél- és levételeit túl helyzetben végezze.

Az ortézis felhelyezése

Helyezze a MOS-Genu segédeszközt a térd köré.

- Forgassa körbe a térdnél található párnabetéteket, amíg azok rá nem fekszenek a térd két oldalára.
- Rögzítse az ortézis alsó részét az alábbiak szerint: A párnabetéttet tartalmazó fó rögzítőpántot igazítja középre, húzza meg egyszerre mindenkit oldalon, és rögzítse a tépőzár segítségével. Ugyanig rögzítse az alatta lévő pántot, az izülethez legközelebbi lévő pánttal kezdve.
- Az ortézis felső részét az alábbiak szerint rögzítse: Előzrő igazítása középre az izülethez legközelebbi pántot, húzza meg egyszerre mindenkit oldalon, és rögzítse a tépőzár segítségével. Ugyanig járjon el a legmagasabban lévő pántot esetén is.
- A pántot mindenkit oldalon egyszerre, szorosan húzza meg.
- Tükör segítségével győződjön meg róla, hogy az ortézist megfelelő helyezte-e fel.

Az ortézis levétele

⚠️ FONTOS!

A párnabetéttet tartalmazó fó rögzítőpántot lazítsa meg utoljára.

- Először csak az ortézis egyik oldalán lazítsa meg a comb területén lévő összes pántot.
- Ezután emelje el a felső részt a combtól. Ekközben a kerek párnabetétek továbbra is érintkeznek a térdével.
- Ekkor – ismét csak az ortézis egyik oldalán – lazítsa ki az ortézis alsó részén található pántokat.
- Az összes pánt meglazítása után vegye le az ortézist a térdről el- és lefelé csúsztatva.

A termék ápolása

⚠️ Soha ne tegye ki az ortézist közvetlen hő (pl. hősugárzó, napfény, stb.) hatásának!

A tágasszék alumínium részei bevontattal rendelkeznek, és semleges pH-jú szappannal tisztíthatók. Jasoljuk, hogy a párnabetéteket 30 °C-os, enyhé mosószeres vízben mosással. A pántok kézzel, 30 °C-on moshatók.

A terméket saját minőségellenőrző rendszerükkel bevizsgáltuk. Ha még valamilyen panasz van, kérjük, forduljon a helyi forgalmazóhoz vagy cégek úgyféliszolgálatához.

Alkalmatási hely

A javallatoknak megfelelően (térd). Lásd a rendeltekést.

Karbantartási utasítások

Megfelelő kezelés és ápolás esetén a termék gyakorlatilag nem igényel karbantartást.

Műszaki adatok / paraméterek

AZ MOS-GENU EGY STABILITÉZÉSÉS ÉS TÉRDZÜLET SZÁMÁRA. EGY FELSŐ ÉS EGY ALSÓ KERETRÉSBŐL, EGY CSUKLÓRÉSBŐL, PÁRNÁKBÓL ÉS HEVEDEREKBŐL ÁLL.

Utasítások újból használathoz

A MOS-GENU KÍVÁRÁLAG AZ ÖN ELLÁTÁSÁRA KÉSZÜLT. SZEMÉLYESEN ÖNRE SZABOTT. ÉPPEN EZÉRT NE ADJA ÁT MÁSNAK A MOS-GENU ESZKÖZT.

Szavatosság

A TERMÉK ÉRTEKESÍTÉSI HELYE SZERINTI ORSZÁG TÖRVÉNYI RENDELKEZÉSEI ÉRVÉNYESEK. EMELLETT AZ ADOTT ORSZÁGBAN A KERESKŐDÉS ÉS A VÁSÁRLÓ KÖZÖTTI JOGVISZONYA ELŐIRÁNT SZAVATOSÁGI SZABÁLYOK ÉRVÉNYESEK, HA VANNAK ILYENEK. AMENNÝIEN ÜGYGONDOLJA, SZAVATOSÁGI IGÉNYLÉT SZERELTE ÉRVÉNYESÍTÉSEN, ELŐSZÖR FORDULJON KÖZVETLENÜL A KERESKEDŐHÖZ, AKINÉL A TERMÉKET VÁSAROLTA.

KÉRJÜK, NE HAJÍTSON VÉGRE ÖNÁLŁÓN VÁLTOZTATÁSOKAT A TERMÉKKEL. EZ KÜLNÖSEN ÉRVÉNYES A SZAKEMBEREK ÁLTAL VÉGHAJTOTT EGYEDI BEÁLLÍTÁSOKRA. KÉRJÜK, TARTSA BE A HASZNÁLATI ÉS ÁPOLÁSI UTASÍTÁSOKAT, AMELYEK SOKÉVES PÁSTASZTÁLATOKNAK ALAPULNAK, ÉS BIZTOSÍTJÁK GYÓGYHATÁSÚ TERMÉKEINK HOSZSÁ TÁVÚ MŰKÖDÉSÜT. CSAK AZ OPTIMÁLIS MŰKÖDŐ SEGÉDESKÖZEL JELENT BIZTOS TÁMOGATÁST ÖNNEN. EKVENŐL AZ UTASÍTÁSOK BE NEM TARTÁSA A SZAVATOSÁGI IGÉNY KORLÁTOZÁSHÁZOZ IS VEZETHET.

Ártalmatlanítás

A TERMÉK PROBLÉMAMENTESEN KIDOBHATÓ A HÁZTARTÁSI HULLADÉKBAN.

A SZABÁLYOSRÚ ÉRTEKESÍTÉSÉRE VONATKOZÓ VÍSSZÁRÚÁS FELTÉTELÉIT ILLEΤTEN AZON ÉRTEKESÍTÉSI HELY ÚTMUTATÁSAI AZ IRÁNYADÓK, AHONNAN A TERMÉKET VÁSAROLTA.

Változat: 2018-04

¹ ORTEZIS = ORTOPÉDIÁI SEGÉDESKÖZÖK A VÉGTRAGÓK VAGY A TÖRS STABILIZÁLÁSHÁZOZ, TEHERMENTESÍTÉSHEZ, NYUGALOMBA HELYEZÉSHÉZ, BEÁLLÍTÁSÁHOZ VAGY TARTÁSÁNAK KORRIGÁLÁSHÁZOZ.

hr hrvatski

Ove upute za uporabu možete preuzeti kao datoteku na:
www.bauerfeind.com/downloads

Poštovani pacijenti,

Zahvaljujemo Vam na povjerenju iskanom proizvodu tvrtke Bauerfeind. MOS-Genu je proizvod koji ispunjava najviše medicinske standarde i standarde kvalitete.

Molimo temeljito pročitate ove **upute za uporabu** i u slučaju pitanja обратите se nadležnom liječniku ili trgovcu, odnosno našem tehničkom servisu.

Određena primjena

MOS-Genu je odobreno terapijskom pomagalo koje služi kao pripomoć kod liječenja. Ono osigurava koljenje i zajedno s fizičkom terapijom pomaže kod razgibanja mišića.

⚠️ MOS-Genu treba individualno prilagoditi pacijentu uz pomoć kvalificiranog ortopedskog tehničara. Samo se tako može zajamčiti punu funkcionalnost ortoze i optimalna udobnost nošenja.

Područja primjene

Neoperativa

- Ozljede leda i bočnih ligamenta

- Kompleksi nestabilnosti

- Rasterećenje djejstva zglobova kod trošenja zglobova kod 0- i X-nogu

Nakon kirurškog zahvata MOS-Genu kratko

- Kirurški zahvat na ligamentima / rekonstrukcija ligamenta

- Kirurški zahvat – šivanje i zamjena meniskusa (implantacija meniskusa)

Nakon kirurškog zahvata MOS-Genu dugo

- Nakon ispravke ose na cjevanici (tibialna osteotomija premještanja)

- Nakon kompliksnih rekonstrukcija ligamenta

- U pojedinačnim slučajevima za lomove kostiju koje su blizu ligamenata (frakture)

Ricici primjene proizvoda

⚠️ Važne napomene

• MOS-Genu je proizvod koji se izdaje na recept i treba ga nositi prema uputama liječnika. MOS-Genu smije se nositi samo prema uputama za uporabu i kod navedenih indikacija.

• U slučaju nestrucne primjene isključuje se odgovornost za djelovanje proizvoda.

• Manipuliranje MOS-Genuom i sva namještanja smije obavljati samo stručna osoba.

• U slučaju nepridržavanja uputa može se smanjiti učinkovitost proizvoda, uslijed čega se isključuje odgovornost za djelovanje proizvoda.

• Ustanovite li neobičajene promjene na tijelu (npr. povećanje tegobu), odmah zatražite liječničku pomoć.

• Uporabu zajedno s drugim proizvodima (npr. kompresijskim čarapama) potrebno je usuglasiti s nadležnim liječnikom.

• Ne dopustite da proizvod dode u dodir s masnинom i kiselim sredstvima, tinktúrami i losionima.

• Kontaktni sportovi imaju povećanu opasnost od ozljeda. Bauerfeind ne jamči da MOS-Genu može spriječiti nastanak ozljeda.

• Ako imate pritužbi, obratite se isključivo svojoj specijaliziranoj trgovini. Skrećemo vas pozornost na činjenicu da prihvaćamo samo očišćene proizvode.

• Ako imate pritužbi, obratite se isključivo svojoj specijaliziranoj trgovini. Skrećemo vas pozornost na činjenicu da prihvaćamo samo očišćene proizvode.

• Neželjeni učinci djelovanja na cijeli organizam zasad nisu poznati. Preduvjet potrebovane je savjetovanje se s liječnikom prije postavljanja i nošenja ovog proizvoda.

• Kožni bolesti / ozljede na liječenim dijelovima tijela, osobito upalne pojave. Također, izboceni ožiljci s teklinom, crvenilom u lokalnim povećanjem temperature.

• Proširenje vene (varikozne vene).

• Poremećaji prenosljivosti i cirkulacije krvi na nogama, npr. šećerna bolest (Diabetes mellitus).

• Poremećaji limfne drenaže – također nerazjašnjena zadebljanja mekog tkiva na dijelovima tijela izvan postavljenog proizvoda.

Upote za uporabu

Kako bi vam nošenje ortoze bilo što ugodnije, pridržavajte se sljedećeg:

- Održavajte nogu što čistijom, osobito nakon operacije.

- Ortizo skidajte i postavljajte u sjedeći ćeli: Prvo centrirajte pojaznog zglobova, povucite s obje strane i zatvorite čičak-zatvarač. Isti to učinite s nogom pojasevima.

• Uvijek dobro zategnite pojaseve s obje strane.

• Provjerite ispravan položaj ortoze.

Skidanje ortoze

⚠️ VAŽNO!

Glavni zatezni pojaz s jastuciem otpustite posljednji.

• Najprije otpustite sve pojaseve da natkoljenicu samo s jedne strane ortoze.

• Potom podignite gornji dio na sljedeći način: Centrirajte glavni zatezni pojaz s natkoljenicom, povucite obje strane i zatvorite čičak-zatvarač. Pri tom postupku okrugli jastuci zgloba koljena ostaju u dodiru sa zglobom koljena.

• Nakon toga otpustite pojaseve s jedne strane potkoljeničnog dijela ortoze.

• Nakon otpuštanja svih pojaseva skinite ortozu prema naprijed sa zgloba koljena.

Upute za održavanje

**⚠️ Ortozu ne izlažite izravnoj toplini
(npr. radijatorima, sunčevom zračenju).**

Aluminijasti dijelovi ortoza su lakovani i mogu se očistiti ph-neutralnim sapunom. Preporučujemo da jastučice operete na 30 °C u programu za fino ruljbe, a pojaseve na 30 °C ručno.

Proizvod smo ispitali u sklopu našega integriranog sustava kontrole kvalitete. U slučaju primjedbi obratite se svojoj specijaliziranoj trgovini.

Mjesto uporabe

Prema indikacijama (koleno). Vidi određenu namjenu.

Upute za servisiranje

Kod ispravnog rukovanja i njegu, proizvod gotovo da i ne treba održavati.

Tehnički podaci / parametri

MOS-Genu je stabilizacijska ortoza za zglop koljenja. Sastoji se od gornjeg i donjeg segmenta okvira, zglobova, jastučica i traka.

Upute za ponovnu uporabu

MOS-Genu namijenjena je samo za Vas. Prilagođena je Vama osobno. Zbog toga ortozu MOS-Genu ne prepustajte trećima.

Jamstvo

Vrijede zakonske odredbe one zemlje, u kojoj je proizvod kupljen. Ukoliko je relevantno, vrijede specifični nacionalni propisi za jamstva između prodavatelja i kupca. Ako se pretpostavlja da postoji jamstveni slučaj, molimo Vas da se direktno obratite na ono mjesto, gdje ste kupili proizvod.

Molimo Vas da na proizvodu ne poduzimate nikakve izmjene. To se posebice odnosi na individualne preinake koje poduzima stručno osoblje. Molimo pridržavajte se naših uputa za uporabu i njegu. Ona se temelje na našem dugogodišnjem iskustvu i jamče ispravnost naših medicinskih efikasnih proizvoda kroz duže vremensko razdoblje. Jer samo pomoćna sredstva koja optimalno funkciraju mogu Vam pomoći. Osim toga, nepridržavanje uputa može ograničiti prava iz jamstva.

Zbrinjavanje

Proizvod se može bez problema baciti u komunalni otpad.

O mogućnostima propisnog recikliranja ambalažnog materijala obratite pozornost na naputke trgovine u kojoj ste kupili proizvod.

Datum revizije uputa: 2018-04

¹ Ortoze = ortopedска pomagala za stabilizaciju, rasterećenje, imobilizaciju, vodenje ili korekciju ekstremiteta ili trupa



srpski

Ovo uputstvo za upotrebu možete preuzeti kao datoteku na:
www.bauerfeind.com/downloads

Poštovani pacijenti,

zahvaljujemo vam na poverenju ukazanom proizvodu firme Bauerfeind. MOS-Genu je proizvod koji ispunjava najviše medicinske i kvalitativne standarde. Molimo da temeljito pročitate ovo uputstvo za upotrebu i da se u slučaju pitanja obratite svom lekaru ili prodavcu, odnosno našem tehničkom servisu.

Određivanje namene

MOS-Genu je odobreno terapeutsko pomagalo koje služi kao podrška kod lečenja. Ono učvršćuje koleno i zajedno sa fizičkom terapijom pomaže kod treniranja mišića.

⚠️ MOS-Genu zahteva kvalifikovano i individualno prilagođavanje potrebara pacijenta, koje treba da izvrši ortopedski tehničar. Samo tako može da se garantuje puna funkcionalnost ortoze¹ i optimalna udobnost nošenja.

Oblasti primene

Neoperativna

- Povrede lumbalnog i bočnog dela
- Kompleksna nestabilnost

Rasterećenje povredenog dela zglobova kod degenerativnih promena zglobova O i X nogu

Postoperativni MOS Genu kratak

- Operacija lumbalnog dela / rekonstrukcija lumbalnog dela
- Operacija ušivanja ili zamene meniskusa (implantacija meniskusa)

Postoperativni MOS Genu dugačak

- Posle korekcije na cevanici (tibijalna osteotomija)
- Posle kompleksne rekonstrukcije diskusa
- U pojedinačnim slučajevima preloma (frakture) kostiju u blizini zglobova

Rizici primene

⚠️ Važne napomene

- MOS-Genu je proizvod koji se izdaje na recept i treba da se nosi prema uputstvu lekara. MOS-Genu treba nositi samo prema uputstvu za upotrebu i na navedenim mestima primene.
- U slučaju nestrucne primene isključuje se odgovornost za dejstvo proizvoda.
- Manipulisanje MOS-Genua i sva podešavanja sme da obavlja samo kvalifikovano lice.
- U slučaju neuvajavanja uputstva može da dođe do smanjenja efikasnosti proizvoda, zbog čega se isključuje odgovornost za dejstvo proizvoda.
- Ukoliko primite neobične promene na telu (npr. povećanje tegoba), odmah zatražite pomoć lekara.
- Korišćenje sa drugim proizvodima (npr. kompresionim čarapama) treba dogovoriti sa svojim lekarom.
- Nemojte dopuštiti da proizvod dove u dodir sa masnim i kiselim sredstvima, pomadima i losionima.
- Kontaktni sportovi nose povećani rizik od povreda. Ortopedska firma Bauerfeind ne garantuje da će MOS-Genu sprečiti povrede.
- U slučaju reklamacije, obratite se isključivo Vašoj specijaliziranoj prodavnici. Napominjemo da je moguća samo obrada očišćenog proizvoda.
- Neželjeni uticaji na ceo organizam zasad nisu poznati. Preduslov su stručna primena i postavljanje. Sva spoljna pomagala postavljena na telo – zavoji i ortoze – mogu, ako se prečvrsto stegnu, izazvati lokalne pritiske, a u retkim slučajevima mogu da priklepe krvne sudove ili nerve.



Sadrži lateks od prirodnog kaučuka (elastoidi) koji može izazvati iritaciju kože kod preosetljivosti. Ako primite alergične reakcije odstranite ortoze.

Kontraindikacije

Preosetljivost usled bolesti dosad nisu poznate. U slučaju sledećih oboljenja morate se savjetovati sa lekarom pre postavljanja i nošenja ovog pomagala:

- Kožne bolesti / povrede na tretiranim delovima tela, posebno upalne pojave. Takođe izbočeni ožiljci sa otocima, crvenilom i grejanjem.
- Pr'oširene vene (varikozne vene).
- Poremećaji preosetljivosti i cirkulacije krvi u nogama, npr. šećerna bolest (Diabetes mellitus).
- Poremećaji limfne drenaže – takođe nerazjašnjena zadebljana mekog tkiva na delovima tela koji su van postavljenog pomagala.

Uputstvo za primenu

Da bav nošenje ortoze bilo što ugodnije, pridržavajte se sledećih napomena:

- Održavajte nogu što čistijom, posebno nakon operacije.
- Ortozu skidajte i postavljajte u sedećem ili ležećem položaju sa lagano savijenim koljenom.

Postavljanje ortoze

- Postavite zglobni prsten MOS-Genua na sredinu kolena.
- Okrenite okrugle jastučice za koleno tako da ravno leže oko kolena.
- Pričvrstite donji deo ortoze na sledeći način: Centrirajte glavni zatezni remen sa jastučicom, povucite obe strane i zatvorite čičak zatvarač. Na isti način zategnite donje remene, počevši od remena najbližeg zglobova.
- Pričvrstite gornji deo ortoze na sledeći način: Prvo centrirajte remen najbliži zglobu, povucite obe strane i zatvorite čičak zatvarač. Isto to uradite sa gornjim remenima.
- Uvek dobro zategnite remene na obe strane.
- Proverite pravilan položaj ortoze.

Skidanje ortoze

⚠️ VAŽNO!

Glavni zatezni remen sa jastučićem otpustite poslednji.

- Najpre otpustite sve remene za natkoljenicu samo sa jedne strane ortoze.
- Potom podignite gornji deo sa natkoljenice. Kod tog postupka okrugli jastučić zglobova kolena ostaju u dodiru sa zglobom kolena.
- Nakon toga otpustite remene sa jednog kraja dela ortoze za potkoljenicu.
- Nakon otpuštanja svih remena skinite ortozu prema napred sa zglobom kolena.

Uputstvo za održavanje

⚠️ Ortozu nemojte da izlažete direktnoj toplosti (npr. grejanju, sunčevom zračenju itd.)!

Aluminijumski delovi ortoza su lakovani i mogu da se čiste pH neutralnim sapunom. Preporučujemo da jastučice operete na 30 °C u programu za fino ruljbe, a remene na 30 °C ručno.

Proizvod smo ispitali u sklopu našeg integriranog sistema praćenja kvaliteta. U slučaju primjedbi obratite se svojoj specijaliziranoj trgovini.

Područje primene

Prema indikacijama (koleno). Vidi određenu namjenu.

Napomene za održavanje

Kod ispravnog rukovanja i nege proizvod praktično nije potrebno održavati.

Tehnički podaci / parametri

MOS-Genu je stabilizacijska ortoza za koleno. Sastoji se od jednog gornjeg i donjeg segmenta okvira, jednog zglobova, jastučića i traka.

Uputstvo za ponovnu primenu

MOS-Genu je namenjena isključivo za Vaš tretman. Prilagođena je prema Vama lično. Stoga, MOS-Genu nemojte davati trećim licima.

Garancija

Važe zakonske odredbe one zemlje, u kojoj je proizvod kupljen. Ukoliko je relevantno, važe specifični nacionalni propisi za garancije između prodavaca i kupca. Ukoliko se pretpostavlja da postoji slučaj iz garancije, molimo Vas da se obratite direktno onome, od koga ste kupili proizvod.

Molimo Vas da ne vršite nikakve izmene na proizvodu. To se posebno odnosi na individualne adaptacije koje preduzima stručno osoblje. Molimo vas da se pridržavate naših uputstava za upotrebu i negu. Ona se zasnivaju na našem dugogodišnjem iskustvu i garantuju ispravnost naših medicinskih efikasnih proizvoda u dužem vremenskom periodu. Jer mogu da Vam pomognu samo pomoćna sredstva, koja optimalno funkcionišu. Pored toga, nepridržavanjem napomene mogu da se ograniči davanja iz garancije.

Odlaganje

Proizvod može da se baci sa običnim kućnim otpadom.

O mogućnostima reciklaže ambalaže posavetujte se sa prodavcem na mestu kupovine proizvoda.

Datum revizije uputstva: 2018-04

¹ Ortoze = ortopedска pomagala za stabilizaciju, rasterećenje, mirovanje, vodenje ili korekturu ekstremiteta ili trupa

sl slovenski

Ta navodila za uporabo so na voljo za prenos tudi na:
www.bauerfeind.com/downloads

Cjenjeni kupec,

zahvaljujemo se, da ste izbrali izdelek družbe Bauerfeind. MOS-Genu je kakovostni medicinski izdelek.

Pozorno preberite navodila za uporabo in se o morebitnih vprašanjih posvetujte z državnim, farmaceutom ali našim oddelkom za tehnične storitve.

Namen uporabe

MOS-Genu je terapeutski pripomoček, ki pomaga pri vašem zdravljenju. Med zdravljenjem pomaga zaščititi koleno, med fizioterapijo pa pomaga razvijati mišice.

⚠️ Da bi dosegli najbolje rezultate in optimalno udobje pri nošenju, mora ortoze MOS-Genu prilagoditi usposobljen ortopedski tehnik vsakemu bolniku posebej.

Indikacije

Konzervativna terapija

- Poškodbe kržnih in stranskih vezi
- Zapletene nestabilnosti
- Razbremenitev posameznega dela skelepa v primeru obrave skelepa pri nogah na O ali X

Pooperativna uporaba ortoze MOS-Genu, kratka različica

- Operativni poseg / rekonstrukcija vezi
- Poseg na meniskus oz. zamenjava meniskusa (implantacija meniskusa)

Pooperativna uporaba ortoze MOS-Genu, dolga različica

- Po korekciji osi goljenice (tibialna korektorna osteotomija)
- Po zahtevni rekonstrukciji vezi
- V posameznih primerih pri frakturah kosti blizu skelepa (frakture)

Tveganja uporabe

⚠️ Pomembne informacije

- Ortozo MOS-Genu je izdelek, ki je na voljo na recept in ga bolniki smejo namestiti samo po navodilih zdravnika. Ortozo MOS-Genu smete uporabljati samo skladno s priloženimi navodili in za navedeno področja uporabe.
- Pri nepravilni uporabi izdelek je za jemanje.
- Izdelek ne smete spremniti. Neupoštevanje teh navodil lahko poslabša delovanje izdeleka, zato je jemanje za izdelek izključeno.
- Če opazite kakšnekoli nevadne spremembe (npr. poslabšanje simptomov), takoj obvestite zdravnika.
- O kombinaciji z drugimi izdelki (npr. kompresijskimi nogavicami) se vnaprej posvetujte z zdravnikom.
- Izogibajte se uporabi mazil, losjonov ali katerihkoli drugih snovi, ki vsebujejo masti ali kisline.
- Ortozo MOS-Genu ni namenjena preprečevanju poškodb, zlasti ne pri kontaktnih športih. Pri teh je nevarnost poškodb večja.
- Pri primeru reklamacij se obrnite izključno na svojo specializirano prodajalno. Radi bi vas opozorili, da lahko obravnavamo le čist izdelek.
- Da zdaj se niso poročali o neželenih učinkih, ki bi prizadeli vse telo. Pogoj je, da je izdelek pravilno nameščen. Vse opornice in ortoze, ki so na telesu nameščeni pretešno, lahko povzročijo lokalizirani pritisak in v redkih primerih stisnje krvne žile ali živce, ki ležijo pod njimi.

LATEK Vsebuje lateks iz naravnega kavčuka (elastodien), ki lahko pri preobčutljivosti draži kožo. Snemite ortizo, če opazite alergijske reakcije.

Kontraindikacije

O škodljivih preobčutljivostih reakcijah še niso poročali. Pri naslednjih boleznih smete take pripomočke namestiti in nositi samo po posvetu z zdravnikom:

- boleznivni krvi vneti
- krčne vene;
- postlabšano čutenje in motnje krvnega obrotka v nogah / stopalih, na primer pri sladkorji bolezni;
- okvarjeni limfnii obrok, vključno z otekanjem mehkega tkiva zaradi neznanega vzroka, ki je oddaljeno od nameščenega pripomočka.

Navodila za uporabo

Da bo nošenje ortoze MOS-Genu čim bolj udobno, vas prosimo, da upoštevate naslednja navodila:

- noga naj bo čim bolj čista, zlasti po kirurškem posegu;
- prosimo vas, da si nameščate in snemate ortozo MOS-Genu med sedenjem.

Nameščanje ortoze

⚠️ POMEMBNO!

Glavni fiksirni trak, ki vsebuje blazinico, odstranite zadnjega.

- Najprej samo z ene strani ortoze sprostite vse zatesnjene trakove na stegnu.
- Nato dvignite zgornji del s stegna. Pri tem okrogli blazinici na stranah ostanata v stiku s kolenom.

• Dzajd samo z ene strani sprostite trakove na spodnjem delu noge.

• Ko sprostite vse trakove, povlecite ortozo naprej in stran od kolena.

Vzdrževanje izdelka

⚠️ Ortoze ne izpostavljajte neposredni topotli (npr. grecu, soncu, itd.)!

Aluminijasti deli opornice so prevlečeni in jih lahko očistite z milom z neutralnim pH. Priporočamo, da blazinice oporete pri 30 °C v programu za občutljivo perilo, medtem ko je priporočljivo, da trakove perete ročno pri 30 °C.

Izdelek smo pregledali v okviru lastnega sistema za nadzor kakovosti. Če bi klijub temu prišlo do reklamacije, jo nastavite na prodajalca ali našo službo za stike s strankami.

Mesto namestitve

Ustrezone indikacije (koleno). Glejte namen uporabe.

Navodila za vzdrževanje

Pri pravilnem ravnanju in negi izdelek skoraj ne potrebuje vzdrževanja.

Tehnični podatki / parametri

Ortoza MOS-Genu je stabilizacijska ortoza za kolenski sklep. Sestavljena je iz zgornjega in spodnjega okvirskoga dela, sklepa, blazinic in pasov.

Navodila za ponovno uporabo

MOS-Genu je namenjena izključno lastni uporabi. Prilagojena je vam osebno. Zato MOS-Genu ne posredujete tretjim osebam.

Garancija

Veljajo zaksomska določila države, v kateri je bil izdelek kupljen. Po potrebi veljajo nacionalna pravila, ki urejajo garancijske pogodbe med trgovcem in kupcem. Ob sumu na garancijski primer se najprej obrnite neposredno na osebo, pri kateri ste nabavili izdelek.

Ne izvajajte samovoljnih sprememb na izdelku. To velja zlasti za individualne prilagoditve, ki jih izvaja strokovno oseba. Upoštevajte naša navodila za uporabo in vzdrževanje. Slednja temelji na naših dolgoletnih izkušnjah in zagotavlja dolgoročno delovanje naših medicinskih pripomočkov. Samo optimalno delujoči medicinski pripomočki vam bodo nameče v pomoč. Poleg tega je lahko garancija ob neupoštevanju navodil omejena.

Odstranjevanje

Po končani uporabi izdelek odstranite v skladu z državno zakonodajo.

Različica: 2018-04

¹Ortoza je ortopedski pripomoček za stabilizacijo, podporo, imobilizacijo, nadzor ali korekcijo okončin ali trupa.



romanian

Aceste instrucțiuni de folosire pot fi și descărcate prin:
www.bauerfeind.com/downloads

Stimate pacient,

Vă mulțumim că ales un produs de la Bauerfeind. MOS-Genu este un produs medical de înaltă calitate.

Vă rugăm să călăzi cu atenție **instrucțiunile** și, dacă aveți întrebări, să contactați medicul dumneavoastră, comerciantul de produse medicale sau Serviciul nostru tehnic.

Destinația de utilizare

MOS-Genu este un dispozitiv terapeutic destinat îmbunătățirii tratamentului dumneavoastră. El ajută la protejarea genunchiului în cursul tratamentului și asistă dezvoltarea musculaturii în cursul exercițiilor fizice terapeutice.

⚠️ MOS-Genu trebuie adaptat în mod individual pe pacient de către un tehnician ortoped calificat pentru a obține un efect maxim și un confort optim la purtarea acestei ortize.

Domenii de aplicare

Nechirurgical

• Leziuni ale ligamentelor încrușiate și laterale

• Instabilitate complexă

• Suportirea a compartințului articular în cazul artritei varus / valgus

Postoperator ortea MOS-Genu varianta scurtă

• Operație la ligamente / reconstrucție ligamentară

• Suturare menisc și operație de implant de menisc

Postoperator ortea MOS-Genu varianta lungă

• După corecția axială a tibiei (osteotomie tibială)

• După reconstrucția ligamentară complexă

• În cazuri individuale, pentru fracturi în apropierea articulației

Riscuri în utilizare

⚠️ Informații importante

• MOS-Genu este un produs eliberat pe bază de prescripție medicală, care trebuie purtat sub îndrumarea medicului. MOS-Genu trebuie aplicat numai conform informațiilor incluse în aceste instrucțiuni de utilizare și numai în cadrul indicațiilor menționate mai sus.

• În caz de utilizare necorespunzătoare a produsului, răspunderea producătorului va fi excludată.

• Nu trebuie făcute niciun fel de modificări produsului. Nerespectarea acestei premize poate determina diminuarea performanței produsului, și prin urmare, răspunderea producătorului va fi excludată.

- Dacă observați schimbări neobișnuite (de exemplu înrăutățirea simptomelor), vă rugăm să vă adresați imediat medicului.
- O combinație cu alte produse (de exemplu ciorapi compresivi) necesită acordul prealabil al medicului.
- Evitați utilizarea de unguente, loțiuni sau orice substanțe care conțin grăsimi sau acizi.
- MOS-Genu nu este destinat să prevină accidentele, în special în cazul practicării sporturilor de contact. Sporturile de contact prezintă, în mod inherent, un risc mai mare de accidentare.
- Pentru reclamații vă rugăm să vă adresați în exclusivitate magazinului de specialitate de unde ati achiziționat produsul. Vă atragem atenția asupra faptului că doar producătorii curățăte pot fi prelucrate.
- Până în prezent nu au fost raportate reacții adverse care să afecteze întregul organism. Ajustarea corectă este considerată ca premiză. Orice dispozitive ajutătoare și ortize care se fixează extern pe corp, dacă sunt fixate prea strâns, pot determina apariția unor fenomene de compresie locale sau, în cazuri rare, comprimarea vaselor de sânge sau a nervilor situate subiacenți.



Contine latex din cauciuc natural (elastodien), ceea ce poate provoca iritații ale pielii în caz de hipersensibilitate. Înlăturări orteză dacă observați reacții alergice.

Contraindicații

Până în prezent nu s-au semnalat reacții de hipersensibilitate dăunătoare sănătății. În cazul următoarelor boli, aceste dispozitive ajutătoare trebuie ajustate și aplicate numai după ce ați consultat medicul:

1. Boli de piele / râni la nivelul regiunii relevante a corpului, mai ales în prezența inflamației. De asemenea, în cazul cicatricilor cu suprafață ridicată insotite de umflătură, înroșire și creșterea temperaturii.
2. Varice.
3. Tulburări ale sensibilității și circulației la nivelul picioarelor (de exemplu în cadrul diabetului Zahăr).
4. Tulburări ale drenajului limfatic – inclusiv tumefierie ale țesuturilor moi de origine incertă localizate la distanță față de dispozitivul ajutător aplicat.

Indicații de utilizare

Pentru a face purtarea MOS-Genu cât mai confortabilă cu putință, vă rugăm să aveți în vedere următoarele aspecte:

- Păstrați piciorul cât mai curat posibil, în special după operație.
- Vă rugăm să efectuați operațiunile de montare și scoatere a MOS-Genu în poziție sezândă.

Montarea ortizei

- Punteți MOS-Genu în jurul genunchiului. Rotiți pelotele pentru genunchi până când acestea ajung să stea lipite de părțile laterale ale genunchiului.
- Fixați partea de jos a ortizei după cum urmează: Centrați cureaua principală de fixare care încorporează pelota, trageți în mod simultan de ambele părți și fixați benzile Velcro. În mod similar, atașați cureulele de dedesubt, începând cu cureaua cea mai apropiată de articulație.
- Fixați partea de sus a ortizei după cum urmează: Mai întâi, centrați cureaua cea mai apropiată de articulație, trageți în mod simultan de ambele părți și fixați benzile Velcro. Pentru cureulele aflate mai sus, procedați în mod similar.
- Trageți întotdeauna în mod simultan pe ambele părți de cele două cureule.
- Pentru a vă asigura că ortea este ajustată corespunzător, verificați poziția acestea în oglindă.

Scoaterea ortizei

⚠️ IMPORTANT!

Cureaua principală, care încorporează pelota, trebuie desfăcută ultima.

- Mai întâi, desfaceți toate cureulele de pe coapsă, numai pe una dintr-o parte.
- Apoi, deașați partea superioară de pe coapsă. În cursul acestui proces pelotele rotunde de pe părțile laterale rămân în contact cu genunchiul.
- Acum, numai pe o parte a ortizei, desfaceți cureulele portiunii inferioare a ortizei.
- După desfacerea tuturor curelelor, glisați ortea înainte, eliberând-o de pe articulația genunchiului.

Întreținerea produsului

⚠️ Nu expuneți niciodată ortea în mod direct la surse de căldură (de exemplu radiator, lumina solară, etc.)!

Părtele din aluminiu ale suportului au un strat de acoperire și pot fi curățate folosind un săpun cu pH neutru. Se recomandă spălarea pelotelor la mașina de spălat la 30 °C, folosind un ciclu de spălare pentru rufe delicate, și spălarea de mână a curelelor la 30 °C.

Acest produs a fost examinat de propriul nostru sistem de control al calității. Cu toate acestea, dacă aveți orice reclamații, vă rugăm să contactați furnizorul dumneavoastră sau serviciul nostru de asistență pentru clienți.

Locul de utilizare

Conform indicațiilor (genunchi). Vezi destinația de utilizare.

Instrucțiuni de întreținere

Produsul nu necesita practic nici un fel de întreținere, dacă este utilizat și îngrijit în mod corespunzător.

Date tehnice / parametri tehnici

Produsul MOS-Genu este o orteză stabilizatoare pentru articulația genunchiului. Aceasta se compune dintr-un segment de ramă superioară și inferioară, o articulație, pernute și benzi.

Indicații de reutilizare

Produsul MOS-Genu poate fi utilizat doar pentru îngrijirea dumneavoastră. El a fost ajustat în funcție de caracteristicile dumneavoastră. Din acest motiv, nu transmiteți MOS-Genu altor persoane.

Garanție

Se aplică prevederile legale ale ţării în care s-a achiziționat produsul. Dacă sunt relevante, se aplică reglementările cu privire la garanție valabile în țara respectivă în relație dintre distribuitor și cumpărător. În cazul în care considerați că este justificată solicitarea de garanție, vă rugăm să vă adresați direct entității de la care ati achiziționat produsul.

Vă rugăm să nu aduceți modificări neautorizate produsului. Acest lucru este valabil mai ales pentru ajustările individuale realizate de personalul de specialitate. Vă rugăm să respectați instrucțiunile noastre de utilizare și îngrijire. Acestea se bazează pe experiența noastră îndelungată și garantează pe termen lung funcționarea produselor noastre cu efect medical. Căci dispozitivele asistive nu vă ajută decât cu condiția să funcționeze optim. În plus, nerespectarea instrucțiunilor poate limita garanția.

Eliminarea ca deșeu

Produsul poate fi eliminat fără probleme împreună cu reziduurile menajere.

În ceea ce privește posibilitatea de returnare a ambalajelor pentru o reciclare regulamentară, vă rugăm să țineți seama de indicațiile magazinului din care ati achiziționat produsul.

Versiunea: 2018-04

¹Orteză = mijloc ortopedic auxiliar pentru stabilizarea, usurarea, ameliorarea durerii, dirijarea sau corectarea membrelor sau a trunchiului



el

ελληνικά

Οι παρούσες οδηγίες χρήσης διατίθενται επίσης προς λήψη: www.bauerfeind.com/downloads

Αγαπητέ ασθενή,

σας ευχαριστούμε που επιλέξατε ένα προϊόν της Bauerfeind. To MOS-Genu είναι ένα ιατρικό προϊόν υψηλής ποιότητας.

Παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά τις οδηγίες. Εάν έχετε οποιεδήποτε απορίες απευθύνετε στο γιατρό σας, στον έμπορο ιατρικών προϊόντων ή στο Τμήμα Τεχνικής Εξυπέρτησης της εταιρείας μας.

Σκοπούμενη χρήση

To MOS-Genu είναι μια θεραπευτική διάταξη που σχεδιάστηκε για την υποστήριξη της θεραπείας σας. Βοηθά στην προστασία του γόνατου κατά τη θεραπεία και υποστηρίζει την ανάπτυξη των μυών κατά τη διάρκεια ασκήσεων φυσιοθεραπείας.

⚠️ To MOS-Genu πρέπει να προσαρμοστεί σε ξεχωριστά για κάθε ασθενή από εκπαιδευμένο ορθοπεδικό τεχνικό, ώστε να εξασφαλιστεί η μέγιστη αποτελεσματικότητα και η άνεση αυτής της όρθωσης¹.

Ενδείξεις

Συντηρητική θεραπεία

• Τραumatismoi που χιαστού και πλάγιου συνδέσμου

• Σύνθετες αστάθειες

• Αποφράκτη του εκάπτοτη τμήματος της άρθρωσης σε ραβία ή βλαισά πόδια

Μετεγχειρτικά (κοντό MOS-Genu)

• Επεμβάσεις στους συνδέσμους/συνδέσμοπλαστικές

• Επεμβάσεις συμφράζης και μεταμόσχευσης μηνιάκου

Μετεγχειρτικά (μακρύ MOS-Genu)

• Μετά από διάρθωση του άσονα της κνήμης (οστεοτομία κνήμης)

• Μετά από σύνθετες αποκαταστάσεις συνδέσμων

• Σε μεμονωμένες περιπτώσεις, για κατάγματα κοντά στην άρθρωση

Kínđunovi xrisíσas

⚠️ Σημαντικές πληροφορίες

• To MOS-Genu είναι ένα συνταγογραφούμενο προϊόν και θα πρέπει να φοριέται υπό την επιτήρηση γιατρού. To MOS-Genu θα πρέπει να εφαρμόζεται μόνο σύμφωνα

με τις οδηγίες που περιέχονται σε αυτό το εγχειρίδιο και για τα αναφερθέντα πεδία εφαρμογής.

• Δεν analăzmănetai euθúnη se períptwos laθasoménēs xρήσης tou προϊόntos.

• Δen epítropeónai metatropiós sto πroíón. H μnouμóphrāwa utopéi se elattówei tηn apódoúsiou tou πroíóns.

• Eán parapátrētai opoiesdópōtē asouménōs allagéōs me tηn ypatrō oas.

• Γia sunðusomápm a lálla proíontā (pt. x. káltoes ouμipéto) θa prépete va ouηtēpētē katápr̄hētē kataspr̄hētē me tηn ypatrō oas.

• Apofáptētē katápr̄hētē kataspr̄hētē me tηn ypatrō oas.

• H eγγήση utópeikai stous ioxhýntes kanoniuomis.

• Γia tēn utópeikai parapátrētai apouēménōs atpouēménōtē apokleiostikā sto eξeidiukeméno katápr̄hētē apó to opioi aforáptētē to πroíón.

Σas epítmaipainoumeis óti éinai sunðusomápm a lálla proíontā (pt. x. káltoes ouμipéto) θa prépete va ouηtēpētē katápr̄hētē kataspr̄hētē me tηn ypatrō oas.

• Den évanoum aforáptētē éwes sunðusomápm utópeikai, to opioi se períptwos utópeiaioumētikas μtou πroíóns.

• Γia tēn utópeikai parapátrētai apouēménōs utópeikai, to opioi se períptwos utópeiaioumētikas μtou πroíóns.

• Γia tēn utópeikai parapátrētai apouēménōs utópeikai, to opioi se períptwos utópeiaioumētikas μtou πroíóns.

• Γia tēn utópeikai parapátrētai apouēménōs utópeikai, to opioi se períptwos utópeiaioumētikas μtou πroíóns.

• Γia tēn utópeikai parapátrētai apouēménōs utópeikai, to opioi se períptwos utópeiaioumētikas μtou πroíóns.

• Γia tēn utópeikai parapátrētai apouēménōs utópeikai, to opioi se períptwos utópeiaioumētikas μtou πroíóns.

• Γia tēn utópeikai parapátrētai apouēménōs utópeikai, to opioi se períptwos utópeiaioumētikas μtou πroíóns.

• Γia tēn utópeikai parapátrētai apouēménōs utópeikai, to opioi se períptwos utópeiaioumētikas μtou πroíóns.

• Γia tēn utópeikai parapátrētai apouēménōs utópeikai, to opioi se períptwos utópeiaioumētikas μtou πroíóns.

• Γia tēn utópeikai parapátrētai apouēménōs utópeikai, to opioi se períptwos utópeiaioumētikas μtou πroíóns.

• Γia tēn utópeikai parapátrētai apouēménōs utópeikai, to opioi se períptwos utópeiaioumētikas μtou πroíóns.

• Γia tēn utópeikai parapátrētai apouēménōs utópeikai, to opioi se períptwos utópeiaioumētikas μtou πroíóns.

• Γia tēn utópeikai parapátrētai apouēménōs utópeikai, to opioi se períptwos utópeiaioumētikas μtou πroíóns.

• Γia tēn utópeikai parapátrētai apouēménōs utópeikai, to opioi se períptwos utópeiaioumētikas μtou πroíóns.

• Γia tēn utópeikai parapátrētai apouēménōs utópeikai, to opioi se períptwos utópeiaioumētikas μtou πroíóns.

• Γia tēn utópeikai parapátrētai apouēménōs utópeikai, to opioi se períptwos utópeiaioumētikas μtou πroíóns.

• Γia tēn utópeikai parapátrētai apouēménōs utópeikai, to opioi se períptwos utópeiaioumētikas μtou πroíóns.

• Γia tēn utópeikai parapátrētai apouēménōs utópeikai, to opioi se períptwos utópeiaioumētikas μtou πroíóns.

• Γia tēn utópeikai parapátrētai apouēménōs utópeikai, to opioi se períptwos utópeiaioumētikas μtou πroíóns.

• Γia tēn utópeikai parapátrētai apouēménōs utópeikai, to opioi se períptwos utópeiaioumētikas μtou πroíóns.

• Γia tēn utópeikai parapátrētai apouēménōs utópeikai, to opioi se períptwos utópeiaioumētikas μtou πroíóns.

• Γia tēn utópeikai parapátrētai apouēménōs utópeikai, to opioi se períptwos utópeiaioumētikas μtou πroíóns.

• Γia tēn utópeikai parapátrētai apouēménōs utópeikai, to opioi se períptwos utópeiaioumētikas μtou πroíóns.

• Γia tēn utópeikai parapátrētai apouēménōs utópeikai, to opioi se períptwos utópeiaioumētikas μtou πroíóns.

• Γia tēn utópeikai parapátrētai apouēménōs utópeikai, to opioi se períptwos utópeiaioumētikas μtou πroíóns.

• Γia tēn utópeikai parapátrētai apouēménōs utópeikai, to opioi se perípt

Φροντίδα του προϊόντος

⚠ Ποτέ μην εκθέτετε την όρθωση σε άμεση θερμότητα (π.χ. θερμαντικά σώματα, ηλιακό φως κτλ.).!

Τα μέρη της όρθωσης από αλούμινο φέρουν επίστρωση και μπορούν να καθαριστούν με σαπούνι ουδέτερου pH. Συνιστούμε την πλύση των επιθεμάτων στους 30 °C, σε ήπιο κύρος πλύση και την πλύση των ιμάντων στο χέρι, στους 30 °C.

Αυτό το προϊόν έχει ελεγχθεί από το ούστημα ελέγχου ποιότητας της εταιρίας μας. Αν παρούν αυτά έχετε κάπιο παρόπατο, επικοινωνήστε με τον έμπορο ή με το τμήμα εξυπέρτησης πλειανών της εταιρίας μας.

Σημείο εφαρμογής

Σύμφωνα με τις ενδείξεις (γόνατο), βλ. οκοπούμενη χρήση.

Υποδείξεις συντήρησης

Το προϊόν δεν απαιτεί συντήρηση, εάν γίνεται άνωτή χρήση και φροντίδα του.

Τεχνικά χαρακτηριστικά / παράμετροι

Το MOS-Genu είναι μια όρθωση σταθεροποίησης για την άρθρωση του γόνατος. Αποτελείται από ένα επάνω και ένα κάτω τμήμα πλαισίου, μια άρθρωση, επενδύσεις και μάντες.

Υποδείξεις για την επαναχρησιμοποίηση

Το MOS-Genu προορίζεται αποκλειστικά για τη δίκη σας φροντίδα. Εχει προσαρμοστεί ειδικά για εσάς. Μην δίνετε το MOS-Genu σε τρίτους.

Εγγύηση

Ισχύουν οι νομικές διατάξεις της χώρας στην οποία αποκτήθηκε το προϊόν. Κατά περίπτωση, ισχύουν εθνικοί κανονισμοί εγγύησης μεταύν του εμπόρου και του αγοραστή. Σε περίπτωση που θεωρείται ότι πρόκειται για ζήτημα εγγύησης, απευθύνεται αρχικά άμεσα στο σημείο που προμηθεύεται το προϊόν.

Μην τροποποιείτε το προϊόν. Αυτό ισχύει κυρίως για προσαρμογές που εκτελέστηκαν από έξωστον προσωπικό. Τρέψτε τις σημάνσεις χρήσης και φροντίδας της εταιρίας μας. Βασίζονται στη μακροχρόνια εμπειρία μας και διασφαλίζουν τη λειτουργία των ιατρικών προϊόντων μας για μεγάλο χρονικό διάστημα. Μην ξένχαντε ότι μόνο τα πλήρως λειτουργικά βοηθήματα σάς παρέχουν βοήθεια. Επίσης, σε περίπτωση μη τήρησης των οδηγιών, ενδέχεται να περιοριστεί η εγγύηση.

Απόρριψη

Μπορείτε να απορρίψετε το προϊόν σύμφωνα με τις εθνικές νομικές διατάξεις.

Έκδοση: 2018-04

¹ Ορθωση = ορθοπεδική διάταξη για τη σταθεροποίηση, ανακούφιση, ακινητοποίηση, έλεγχο ή διόρθωση των άκρων ή του κορμού

tr **türkçe**

Bu kullanım talimatını www.bauerfeind.com/downloads bağlantısından da indirebilirisiniz.

Sayıñ müsterimiz,

Bir Bauerfeind ürünü seçtiğiniz için teşekkür ederiz. MOS-Genu yüksek kaliteli bir tıbbi ürünüdür.

Lütfen kullanma **talimatını** dikkatlice okuyunuz ve aklınıza gelen soruları tıbbi hizmet sağlayıcınız, tıbbi ürün satıcınızda veya Teknik Servisimize yöneltiniz.

Amaç

MOS-Genu tedavide yardımcı olmasi için tasarlanmış terapötik bir cihazdır. Tedavi sırasında diziñini korur ve fizik tedavi egzersizleri yaparken kas gelişiminize yardımcı olur.

⚠ Bu ortezden en yüksek etki ve en iyi giyim rahatlığının elde edilmesi için MOS-Genu eğitimi bir ortopedi teknisyeni tarafından her hastaya bireysel olarak uyarlanmalıdır.

Uygulama alanları

Operatif olmayan

• Çapraz ve yan bañ yaralanmaları

• Kompleks instabiliteler

• O ve X bacakta kaynaklanan eklem aşınmalarında ilgili eklem bölümünün yükünü hafifletmesi

Operasyon sonrası MOS-Genu kısa

• Bañ operasyonları / bañ rekonstrüksiyonları

• Menisküs dikişi ve menisküs grefti ameliyatları (menisküs implantasyonu)

Operasyon sonrasında MOS-Genu uzun

- Kaval kemiğinde eksen düzeltme operasyonları sonrasında (yeniden yönlendirme tibial osteotomi)
- Kompleks band rekonstrüksiyonları sonrasında
- Bireysel hallerde ekleme yakın kemik kırıkları (fraktürler)

Kullanım Riskleri

⚠ Önemli bilgiler

- MOS-Genu reçeteyle yazılan bir üründür ve doktor kilavuzu altında uygulanmalıdır. MOS-Genu sadece bu kullanım talimatında bulunan talimatla uyumlu olarak ve sadecə verilen uygulama alanlarında kullanılmalıdır.
- Ürünün uygunlu¤unu için herhangi bir sorumluluk kabul edilmeyez.
- Üründe herhangi bir değişiklik yapılmamalıdır. Bu gereklilik uyulmaması ürün performansını azaltabilir ve dolayıysıyla ürünle ilgili sorumluluk kabul edilmez.
- Herhangi bir olgajla değişiklik farkederseniz (örneğin yakınmalarla artma) lütfen gecikmeden tıbbi hizmet sağlayıcınızla temas kurun.
- Başka ürünlerin (örn. kompresyon çorapları) birlikte kullanmadan öncetibbi hizmet sağlayıcınızla görüşmeniz gerekmektedir.
- Ya¤ ve asitler içeren maddeler dahil olsak üzere, losyon veya merhem kullanımlarından kaçının.
- MOS-Genu, özellikle fiziksel temas gerektiren sporlarla uğraşırken sakallanmaları önleme için tasarlanmıştır. Fiziksel temas gerektiren sporlarda sakallanma riski daha yüksektir.
- Ürünle ilgili şikayetlerinizde lütfen sadecə yetkilisi satıcınızla başvurun. Yalnızca temiz ürünlerin işleme alınmasını hatırlatmak isteriz.
- Şu anda kadar tüm vücutu etkileyen bir yan etki bildirilmemiştir. Uyumun doğru olduğu varsayılmaktadır. Vücuta haricen uygulanan herhangi bir destek veya ortez asırı sikilsa yerel basınç olgularına neden olabilir veya nadiren alta yatan ve damarlarını ve sinirleri sıkıştırabilir.



Üründe **Latex** bulunmaktadır. Aşağıdaki durumlarda ciltte irritasyona neden olabilen doğal kauçuk lateks (elastodien) içerir. Alerjik reaksiyonlar görüldüğünüzde desteği çıkarın.

Kontrendikasyonlar

Su anda kadar sağlığı zararlı asırı duyarılık reaksiyonları bildirilmemiştir. Aşağıdaki durumlarda bu tip yardımıcılarda sadece tıbbi hizmet sağlayıcınızda danışındalık sonra takılmaları ve kullanılmaları:

1. Uyulamaların yapıldığı vücut bölgelerinde cilt hastalıkları / yaralanmaları, özellikle yangı mevcutsa, aynı şekilde, sıçrık, kızarıklık ve fazla sıçrık arzeden, zeminden yükseltmiş nedbe dokuları.
2. Varisler (varikoz).
3. Bacaklarda duyu ve kan dolusunu bozuklukları, örn. Diabetes mellitus.
4. Bozulmuş lenf akışı – uygulanan yardımıcının uzakta bulunan ve nedeni kesin olmayan yumuşak doku sıçrıkları dahil.

Kullanım Talimi

MOS-Genu'yu giyerken mümkün olduğunda rahat etmek için lütfen aşağıdaki noktalara dikkat edin:

- Bacaklı, özellikle operasyondan sonra, mümkün olduğunda temiz tutunuz.
- MOS-Genu'yu lütfen oturarak giyin ve çekartınız.

Ortezin takılması

- MOS-Genu'yu dizinize tırafiná yerleştirin.
- Diz pedlerini dizin yanlarında düzlemeden bitişine kadar döndürün.
- Ortezin alt kısmını şekilde tutturun: Pedi içeren ana sabitleme bandını ortaların, her iki tarafta aynı anda çekin ve velcro tutturucusunu sabitleyin. Aynı şekilde, eklemek en yakın olanbanitan başlayarak alttaki bandı utturun. Ortotik desteği üst kısmını şekilde sabitleyin: Öncelikle eklem en yakın olan bandı ortasını, her iki tarafta aynı anda çekin ve velcro tutturucusunu sabitleyin. En üsteki bantlar için de benzer bir işlem uygulayın.
- Bantları dairem her iki tarafta aynı anda sıkıca çekin.
- Ortezin düzgün yerleştirildiğinden emin olmak için doğrulama amacıyla bir yana kultanın.

Ortezin çıkarılması

⚠ ÖNEMLİ!

Pedi içeren ana sabitleme bandını en son çözün.

- Önce ortezin sadece bir tarafını kullanarak tüm uyluk bantlarını çözün.
- Daha sonra üst kısmı uyluğun üzerinden kaldırın. Bu işlem sırasında yanlarında yuvarlak pedler düzle temas halinde tutulur.
- Şimdi ortezin sadece bir tarafını kullanarak ortezin baldır kısmındaki bantları çözün.
- Tüm bantları çözüldükten sonra ortezi diz ekleminden öne ve dışarıya doğru kaydırın.

Ürün bakımı

⚠ Ortezi asla doğrudan ısıya (örn. kalarifer, güneş ışığı, vs.) maruz bırakmayın.

Destegen alüminyum kisimları kaplamalıdır ve pH nötr sabuna temizlenebilir. Pedlerin 30 °C'de yumusak bir yıkama devrine ve bantların 30 °C'de elle yıkamasını öneriyoruz.

Bu ürün kendi kalite kontrol sisteminden incelenmiştir. Ancak yine de herhangi bir şikayetiniz olursa lütfen satıcınız veya Müşteri Hizmetleri bölümümüz ile irtibat kurunuz.

Kullanım bilgileri

Endikasyonlarda belirtilen bölgeler (diz). Bakınızı Amaç.

Bakım Uyarıları

Do¤ru kullanıldığında ve bakım yapıldığında, ürünün normal şartlarda teknik bakıma ihtiyacı yoktur.

Teknik veriler / parametreler

MOS-Genu, diz eklemi için üretilmiş bir stabil ortezdir. Bir üst ve alt katmandan, bir eklemden, tamponlardan ve kemerlerden oluşur.

Yeniden Kullanım Şartları

MOS-Genu sadece sizin tedaviniz için öngörülmüştür. Size özel uyarınır. Bu nedenle MOS-Genu'yu üçüncü kişilere vermeyin.

Garanti

Ürünün satın alındığı ülkenin yasal hükümleri geçerlidir. Gerekli olduğu durumlarda alıcı ile satıcı arasında üveye özgü garanti koşulları geçerlidir. Bir garanti durumunda lütfen öncelikle doğrudan ürünü tedarik ettiğiniz kuruma başvurunuz.

Lütfen kendi başınızda ürün üzerinde değişiklikler yapmayın. Bu, özellikle uzman personel tarafından gerçekleştirilen bireysel uyaramlar için geçerlidir. Lütfen kullanım ve bakım talimatlarını dikkate alın. Bunlar uzun yıllara dayanan tecrübeberimiz temel alınarak hazırlanmış ve medikal açıdan etkili ürünlerimizin işlevlerini uzun süre yerie getirmelerini sağlar. Sadece en uygun şekilde çalışan yardımcı malzemeler sizi destekler. Ayrıca talimatların dikkate alınmaması garantiyi sınırlayabilir.

Ürünün İmha Edilmesi

Ürün esvel atıklarla birlikte sorunsuzca giderilebilir.

Ambalajın düzleni bir şekilde değerlendirilmek üzere iade edilmesi olanaklärıyla ilgili olarak ürünü alındığınız satış noktasındaki bilgilere başvurunuz.

Bilgi sürümü: 2018-04

¹ Ortez = kol ve bacaklar veya gövdenin stabilize edilmesi, yükünün hafifletilmesi, hareketisiz hale getirilmesi, yönlendirilmesi veya düzeltilmesi gibi amaçlarla kullanılan ortopedik yardımıcı gereç

ru **русский язык**

Данную инструкцию по использованию можно также скачать на сайте: www.bauerfeind.com/downloads

Уважаемый пациент!

Благодарим Вас за выбор изделия компании Bauerfeind. MOS-Genu является высококачественным изделием медицинского назначения.

Пожалуйста, внимательно прочтите **инструкцию** и, если у Вас возникнут каких-либо вопросы, свяжитесь со своим врачом, продавцом медицинских изделий или нашим отделом технического обслуживания.

Назначение

MOS-Genu является терапевтическим устройством, назначение которого – содействовать Вашему лечению. Устройство помогает защитить Ваше колено во время терапии и содействует разработке мышц во время физиотерапевтических упражнений.

⚠ Для получения максимального эффекта и оптимального комфорта применения этого ортеза® MOS-Genu должен быть адаптирован к индивидуальным особенностям пациента квалифицированным техником-ортопедом.

Области применения

Нехирургическое лечение

• Повреждения крестообразной и боковых связок коленного сустава

• Сочетанная нестабильность коленного сустава

• Снятие нагрузки в случае износа соответствующей части сустава при O- или X-образной форме ног

После операции – короткий вариант MOS-Genu

• Операции на связках коленного сустава/реконструкция связок

• Операции по наложению шва на мениск и замене мениска (имплантация мениска)

После операции – длинный вариант MOS-Genu

• После коррекции оси большеберцовой kosti (тибиональная остеотомия)

• После сложных реконструкций связок

• В отдельных случаях при переломе kosti вблизи сустава

Риск при использовании изделия

⚠ Важная информация

• MOS-Genu является изделием, которое выписывается по рецепту и должно использоваться под руководством врача. Использовать MOS-Genu можно только в соответствии с инструкциями, описанными в данном руководстве по применению, и только по перечисленным здесь показаниям.

• Производитель не несет како-либо ответственности в случае ненадлежащей эксплуатации изделия.

• Запрещается вносить в изделие какие-либо изменения. Несоблюдение этого требования может уменьшить срок эксплуатации, при этом производитель освобождается от како-либо ответственности.

• При обнаружении каких-либо необычных изменений (например, усиления симптомов), пожалуйста, незамедлительно обратитесь к своему врачу.

• Прежде чем использовать совместно с другими изделиями (например, компрессионными чулками) посоветуйтесь со своим врачом.

• Избегайте использования мазей, лосьонов и любых веществ, содержащих жир или кислоты.

• MOS-Genu не предназначена для предотвращения повреждений, в особенности получаемых при контактных видах спорта. Контактные виды спорта по своей сути предполагают больший риск получения повреждений.

• Если у Вас возникли претензии по изделию, обращайтесь только в специализированный магазин, где Вы его приобрели.

Помните, что магазин принимает назад только чистое изделие.

• На настоящий момент сообщения о побочных эффектах, касающихся всего организма в целом, отсутствуют. Необходима правильная подогнка изделия перед использованием. Любые суппорты и ортезы, надеваемые на тело снаружи, при слишком тугом наложении способны вызывать локальные симптомы сдавливания или, в редких случаях, перекват лежащие ниже кровеносные сосуды и нервы.

Противопоказания

Сообщения о реакциях гиперчувствительности, представляющих угрозу для здоровья, до настоящего времени неизвестны. Подобные изделия можно подгонять и использовать только после консультации с медицинским специалистом при следующих заболеваниях:

1. Заболевания/повреждения кожи в соответствующей части тела, особенно при наличии воспаления. Любые выступающие над поверхностью кожи рубцы сопровождающиеся припухлостью, покраснением и избыточным выделением тепла.

2. Varikozno расширение вен.

3. Нарушеннaя чувствительность и нарушение кровообращения ног, например, при сахарном диабете.

4. Нарушенный отток лимфы – в том числе опухоли мягких тканей неизвестного происхождения, расположенные на расстоянии от надетого устройства.

Указания по использованию

Чтобы сделать ношение MOS-Genu максимально комфортабельным, пожалуйста, соблюдайте следующие условия:

• Как можно тщательнее следите за тем, чтобы Ваша нога была чистой, особенно после операции.

• Надевайте и снимайте MOS-Genu в положении сидя.

Надевание ортеза

• Разместите MOS-Genu вокруг вашего колена.

• Поворачивайте наколенники вокруг колена до тех пор, пока они не лягут по бокам колена.

• Закрепите нижнюю часть ортеза следующим образом: Выравните основной крепежный ремень по центру, подложите подушку, затяните его с обеих сторон одновременно и закрепите застежкой-липучкой. Таким же образом закрепите ремни, расположенные ниже, начиная с ремня, находящегося ближе всего к суставу.

- Зафиксируйте верхнюю часть ортеза следующим образом: сначала выравните по центру ремень, находящийся ближе всего к суставу, затем потяните его с обеих сторон одновременно и закрепите застежкой-липучкой. Повторите эту процедуру для ремней, расположенных выше.
- Всегда натягивайте ремни с обеих сторон одновременно.
- Используйте зеркало, чтобы убедиться в том, что ортез установлен правильно.

Снятие ортеза

ВНИМАНИЕ!

Ослабляйте основной фиксирующий ремень, скрепленный с подушкой, в последнюю очередь.

- Сначала ослабьте все бедренные ремни ортеза только с одной стороны.
- Затем, поднимая вверх верхнюю часть, снимите ее с бедра. Во время этого процесса круглые подушки по сторонам остаются в контакте с коленом.
- После этого ослабьте ремни на нижней части ноги, также только с одной стороны ортеза.
- После освобождения всех ремней подтолкните ортез вперед и снимите его с коленного сустава.

Уход за изделием

Никогда не подвергайте ортез воздействию высоких температур (например, воздействию обогревателя, солнечного света и т.д.)!

Алюминиевые части суппорта имеют покрытие и могут очищаться мылом с нейтральными реагентами. Мы рекомендуем стирку подушек при 30 °C в деликатном режиме и ручную стирку ремней при 30 °C.

Это изделие было протестировано в соответствии с нашей системой контроля качества. Если, несмотря на это, у Вас возникли какие-либо жалобы, пожалуйста, свяжитесь с продавцом или нашим отделом по работе с клиентами.

Часть тела, для которой применяется данное изделие

В соответствии с показаниями (колено). См. назначение.

Уход за изделием

Изделие не требует особого ухода при правильном обращении и хранении.

Технические характеристики / параметры

MOS-Genu — это динамический ортез, предназначенный для стабилизации коленного сустава. Он состоит из верхнего и нижнего сегмента рамы, шарнира, подушечек и ремней.

Указания по повторному использованию

Ортез MOS-Genu предназначен исключительно для личного использования. Он отрегулирован в соответствии с особенностями вашей фигуры. Поэтому не передавайте ортез MOS-Genu третьим лицам.

Гарантия

Действуют законодательные положения страны, в которой приобретено изделие. Если это уместно, действуют правила предоставления гарантии между продавцом и покупателем, установленные для данной страны. Если предполагается гарантыйный случай, обращайтесь сначала непосредственно к лицу, у которого Вы приобрели изделие.

Не вносите самостоятельно никаких изменений в изделие. Это в особенности касается индивидуальной подгонки, выполненной специалистом. Выполните наши указания по использованию и уходу. Они основываются на нашем многолетнем опыте и гарантят функционирование наших медицинских изделий в течение долгого времени, так как помимо Вам могут только оптимально функционирующие вспомогательные средства. Кроме того, несоблюдение указаний может привести к ограничению гарантии.

Утилизация

Изделие можно без ограничений выбрасывать вместе с бытовыми отходами.

Для возврата упаковки с целью ее надлежащей утилизации следуйте указаниям соответствующей торговой точки, в которой Вы приобрели изделие.

Версия: 2018-04

1 Ортоз – ортопедическое приспособление для стабилизации, разгрузки, иммобилизации, направления и коррекции конечностей либо туловища.

lv latviešu

Šo lietošanas pamācību var lejupielādēt vietnē:
www.bauerfeind.com/downloads

Cienījamais pacient!

Pateicamies, ka izvēlējāties Bauerfeind izstrādājumu. MOS-Genu ir augstas kvalitātes medicīniskās izstrādājumi.

Lūdzu, izlasiet rūpīgi **instrukcijas** un neskaidrību gadījumā sazinieties ar savu medicīniskās aprūpes sniedzēju, medicīnas pārstāvi vai mūsu tehniskā atbalsta nodau.

Mērķis

MOS-Genu ir terapeitiska ierīce, kas paredzēta jūsu ārstēšanas atvieglošanai. Tā palīdz aizsargāt jūsu celi terapijas laikā un veicina jūsu muskuļu attīstību fizikālās terapijas vingrinājumu laikā.

⚠ Lai šī ortoze¹ sniegtu maksimālu efektu un būtu maksimāli komfortabla, nepieciešams, lai apmācīts ortopēds MOS-Genu individuālu pielāgotu pacientam.

Izmantošana

Neveicot operāciju

- Krustētisko un sānu sānu savainojumi
- Kompleksa nestabilitāte
- Atiecīgās locītavas daļas atslogošana, ja ir O un X kāju locītavu nodilums

Pēc operācijas MOS-Genu, iss

- Sānu operācija / sānu rekonstrukcijas operācija
- Menīša ūsāšanas un menīša aizvietošanas operācijas (menīša implantēšana)

Pēc operācijas MOS-Genu, garš

- Pēc ass korekcijas lielajam lielakaulam (liela kaula osteotomija)
- Pēc kompleksas sānu rekonstrukcijas
- Atsevišķos gadījumos locītavai tuvum kaulu lūzumiem (fraktūrām)

Riska iespēja izstrādājuma lietošanas laikā

⚠ Svarīga informācija

- MOS-Genu ir ārsta paraksts izstrādājums, kas jāizmanto ārsta uzraudzībā. MOS-Genu drīkst izmantot tikai saskarā ar šajos lietošanas norādījumos ietvertajām instrukcijām un tikai norādītajiem lietošanas mēriem.
- Par nepareizu izstrādājuma izmantošanu netiek akceptētas nekādas saistības.
- Izstrādājumu nedrīkst pārveidot. Neatbilstība var paslīktināt izstrādājuma veikspēju un tādēļi tiek atceltas jebkādas razotās saistības.
- Ja pamānā kādas neparastas izmaiņas (piem., simptomi pastiprināšanos), lūdzu, nekavējoties vērsies pie savu medicīniskās aprūpes sniedzēja.
- Kombinēšana ar citiem izstrādājumiem (piem., kompresijas zēķēm) pirms tam ir jāsākanoj ar savu medicīniskās aprūpes sniedzēju.
- Izvairieties no krēmu, losjonu vai jebkādu citu vielu, tostarp ziežu vai skābju izmantošanas.
- MOS-Genu nav paredzēts izmantot ievainojumu novēršanai, it īpaši, nodarbojoties ar kontakta sporta veidiem. Kontakta sporta veidi parasti rada lielāku ievainojumu risku.
- Sūdzību gadījumā, lūdzu, vērsies tiek specializētā tirdzniecības vietā. Mēs vēlamies atgādināt, ka tiks apstrādātas vienīgi tīras preces.
- Blakusefekti, kas ietekmē visu kermenī kopumā, līdz šīm vēl nav reģistrēti. Uzstādīšana ir jāveic pareizi. Jekbādi kermenī ārēji uzstādīti balsti vai ortozes, ja tie ir pārāk cieši, izraisa lokā spiediena pažīmes un dažkārt saspiež apakšā esošos asinsvadus vai nervus.

LATEX Sastāvā ir dabīskā kaučuka latekss (elastodiēns), tāpēc cilvēkiem ar paaugstinātu jutību var rasties ādas kairinājums. Ja novērojat alerģiskas reakcijas, noņemiet ortoze.

Kontrindikācijas

Pārāk jutīgas veselībai kaitīgās reakcijas līdz šīm vēl nav reģistrētas. Šos līdzekļus drīkst uzstādīt un izmantot tikai pēc konsultācijas ar savu medicīniskās aprūpes sniedzēju šādos apstākļos:

- Ādas slīmības / ievainojumi attiecīgajā kermenī daļā, it īpaši, iekaisumi. Jebkādas reljefas pietukūšas, piesārtušas un pārāk silstošas rētas.
- Vēnu varikoze.
- Pasliktināta kāju jutība un asinsrāni traucējumi, piem., cukura diabēts.
- Traucēta limofrednāza, ieskaņot nezināmas izcelesmēs mīksto audu pietukumi tālu no uzstādītā līdzekļa.

Izmantošanas norādījumi

Lai MOS-Genu būtu iespējams komfortabli lietot, lūdzu, ievērojet šos nosacījumus:

- Uzturiet kājas iespējami tīras, it īpaši, pēc operācijas.
- Lūdzu, uzlieciet un noņemiet MOS-Genu sēzot.

Ortozes uzlīkšana

• Novietojiet MOS-Genu ap savu celi.

• Pagrieziet celi polsterus, līdz tie plakani piegūl celi sāniem.

• Apakšējo ortozes daļu piestipriniet šādi: Centrējiet galveno fiksējošo siksnu, kas iestrādāta polsteri, vēciel abus sānus vienlaikus un nostipriniet Velcro stīpinājumu. Tāda paša veidā piestipriniet apakšējās siksnes, sākot ar to, kas atrodas vistuvā locītavai.

• Augšējo ortozes balstu daļu nostipriniet šādi: Vispirms centrējiet siksnu, kas vistuvā locītavai, vēciel uz abām pusēm vienlaikus un nostipriniet Velcro stīpinājumu. Līdzīga procedūra attiecas uz augšējām siksniem.

• Viennā pievilket siksnes cieši vienlaikus abās pusēs.

• Lai pārliecīnatos, ka ortoze ir uzstādīta pareizi, pārbaudei izmantojiet spoguli.

Ortozes noņemšana

⚠ SVARĪGI!

Peļējo atspārdejiet galveno fiksējošo siksnu, kas iestrādāta polsteri.

• Vispirms atvirojiet visas pievilktais siksnes, to darot tikai no vienas puses ortozei.

• Pēc tam noelciet no augšējā daļa. Šī procesa laikā iepalpjie polsteri sānos paliek saskarē ar celi.

• Tagad, veicot darbības tikai no vienas puses ortozei, atvirojiet tās apakšējās daļas siksnes.

• Pēc tam, kad siksnes ir atbrīvotas, būdiet ortozi uz priekšu un nost no ceļa locītavas.

Izstrādājuma kopšana

⚠ Nekad neturiet ortozi tiešā karstumā (t.i. sildierīcu tūvumā, tiešos saules staros utt.)!

Atbalsta alumīnija daļas ir ar pārkājumu un tās var tīrīt ar pH neitrālām zīpēm. Iesakām polsterus mazgāt 30 °C saudzējošā mazgāšanas režīmā un siksnes mazgāt ar rōkā 30 °C.

Šis izstrādājums ir pārbaudīts, izmantojot mūsu kvalitātes kontroles sistēmu. Tomēr, ja jums ir kādas sūdzības, lūdzu, sazinieties ar savu medicīnas pārstāvi vai mūsu klientu atbalsta nodau.

Šī izstrādājuma lietošanai paredzētās kermeņa daļas

Atbilstoši indikācijām (ceļa locītava). Skatiet sādāu Mērķis.

Apkopes norādījumi

Ja izstrādājums tiek pareizi lietots un kopts, tam nav nepieciešama īpaša apkope.

Tehniskie dati / parametri

MOS-Genu ir stabilizējoša ortoze ceļa locītavai. To veido augšējais un apakšējais rāmja segments, šarnīrs, polsteri un siksnes.

Norādījumi par atkārtotu izmantošanu

Ortoze MOS-Genu ir paredzēta tikai jūsu aprūpei. Tā kā pielāgota tieši jūsu individuālajai lietošanai. Nenododiet MOS-Genu lietošanai citām personām.

Garantija

Ir piemērots tās valsts tiesiskais regulējums, kurā izstrādājums tiecīgākās. Cītāk attiecīnām, ir piemērojami valstī spēkā esošie garantijas noteikumi attiecībā uz tirgotām saistībām. Garantijas gadījumā, lūdzu, vispirms vērsies tieši pie tā uzņēmuma, no kura iegādājāties izstrādājumu.

Lūdzu, neveicot nekādas izstrādājuma izmaiņas, īpaši tas ir attiecīnāms uz individuāliem pielāgojumiem, ko veikusi tehniskie speciālisti. Lūdzu, ievērojiet norādījumus par lietošanu un kopšanu. Šo norādījumu pamatā ir īlu gadu pieredze, un to ievērošana nodrošina mūsu medicīnisko izstrādājumu ilgu lietošanas laiku. Tikai optimāli lietojami palīdzīgāk sniegs jums atbalstu. Turklat norādījumu neievērošana var ierobežot garantiju.

Likvidēšana

Izstrādājumu droši var izmest kopā ar mājsaimniecības atkritumiem.

Attiešībā uz iespējām nodot izstrādājuma iepakojumu otrreizējai pārstrādei, lūdzu, nemiet vērā attiecīgās tirdzniecības vietas, kurā iegādājāties izstrādājumu, norādījumus.

Versija: 2018-04

1 Ortoze = ortopediska ierīce, ko izmanto, lai stabilizētu, atvieglotu, imobilizētu, kontroliētu vai koriģētu ekstremitātes vai kermenī.

lt lietuvių

Šią naudojimo instrukciją taip pat galite atsisiųsti:
www.bauerfeind.com/downloads

Mielas paciente,

Dékojame, kad pasirinkote Bauerfeind produkciją. MOS-Genu yra aukštost kokybės medicininių paskirties produktas.

Prasome jidomiai perskaityti **informaciją lapelį**, kuriamo rasite visa būtiniausią informaciją. Dėl iškilusių klausimų kreipkitės į savo gydytoją, pardavejį arba į mūsų Techninio Aptarnavimo skyrių.

Paskirtis

MOS-Genu yra terapeutinė priemonė, skirta pagelbēti gydant kelj. Šis ītvares padeda apsaugoti jūsų kelj ir pagerina raumenų veiklą fizinės terapijos metu.

⚠ MOS-Genu turi būti pritaikytas apmokyto ortopedijos techniko, siekiant užtikrinti maksimalų efektyvumą ir optimalų dévējimo komfortą.

Indikacijos

Konservatyvus

- Kryžminio ir šoninio raiščių traumas

Sudėtingi

- Sudėtingi nestabilumai

Atitinkamus

- Atitinkamos sajario dalies apkrovos sumažinimas esant O ir X formos kojų sąnario susidėvėjimui

Po operacijos trumpas

- MOS-Genu

Po operacijos ilgas

- MOS-Genu

Po blauzdos ašies

- Korekcijos (blauzdikaulio rekonstrukcijos)

Individuoliems lūžių ar arti sąnario atvejams (plyšiamis)

Naudojimo rizika

⚠ Svarbi informacija

MOS-Genu yra paskiriamas produktas, kuris turėtų būti naudojamas prizūrint gydytojui. MOS-Genu turėtų būti naudojamas tik atsizvelgus į instrukcijas, pateiktomis šiam informacijos kataloge ir į jurodątą pritaikomumą.

Neprisiimate kom商ybės už netinkamą produkto naudojimą.

Jokie produkto pakitimai negali būti daromi. Kitu atveju, gal būti sumažinamas produkto efektyvumas.

Venkei naudoti kremus, losjonus, riebusias ar rūgščias medžiagias.

MOS-Genu nėra suruktas apsaugoti nuo sužėdymui, ypatingai kontaktinio sporto metu. Kontaktinis sportas natūraliai padidina didesnę traumų galimybę.

Dėl skundų kreipkitės į specializuotus parduojuandas darbuotojus.

Primename, kad apdrotti galime tik švarią preke.

Pašalinis poveikis nepastebėtas. Svarbu parinkti tinkamą dydį. Bet koks neteisīgai uždėtas ar blogai parinktas ītvares galas paligdīdzēkli sniegs jums atsaknėjimui.

Neteisīgai uždėjimai gali sukelti išvėdymą.

Latex Sudėtyje yra natūralaus kaučiuko latekso (elastodieno), todėl esant padidėjusiam jautrumui galii būti dirginama oda. Pästebėjel aerginę reakciją, ītvarą nusimaukite.

Kontraindikacijos

Lai labai jautrioms reakcijoms, žalings žmogaus sveikatai, iki šiol nebuvu pastebėtos.

Esant žemiai išdėstytiems salgygomis ītvares galii būti pritaikomas ir devimos

tilkam.

1 Odos pažiedėjimai ītvare uždėjimo vietoje, ypatingai sąnario uždegimo metu.

Tai odas pažant linatusims randams, paraudimams bei susikaupus karščiuo sąnario vietoje.

2 Venų varikoze.

3 Pablogėjusi savaijata bei cirkuliacijos sutrikimai kojose, pvz.: cukrinis diabetas.

4 Surikēs limbos drenažas.

Nurodymai naudotojui

Siekiant užtikrinti maksimalų MOS-Genu dévējimo komfortą, prašome laikytis šių nurodymų:

- Stenkitės, jog koja būty švari, ypatingai po operacijos.

- Prašome užsidėti ir nusiimti MOS-Genu ītvarą sėdint.

Įtvaro uždėjimas

• Uždėkite ītvarą kelio zonoje.

• Paminkšinimai turėtų būti aplink kelj.

• Privirinkite apatinę ītvaro dalį taip, kaip nurodyta: iš pradžių užsekite didesnį Velcro dirželį ir tik po to dirželį, esantį arčiau kelio.

• Dabar pritvirtinkite viršutinę įtvaro dalį šia eilės tvarka: pritvirtinkite užsegimą, esantį arčiau kelio, ir tik po to aukščiau esantį užsegimą.
• Užsegimai turi būti pritvirtinti tvirtai.
• Norédami išlitikinti, jog įtvaras yra uždėtas tinkamai, galite naudotis veidrodžiu.

Įtvaro nuėmimas

SVARBU!

Pagrindinių užsegamajų dirželių atlaisvinkite patį paskutinį.

- iš pradžių atsekitė visus užsegimus.
- Po to atkelkite įtvaro viršutinę dalį nuo šlaunies.
- Atlaisvinkite įtvaro apatinę dalį.
- Kai atlaisvinsite visus užsegimus, nutraukite įtvarą nuo kojos.

Produktu priežiūra

Niekada nelaikykite įtvaro ant tiesioginio karščio šaltinio (šildytuvas, saulė ir t.t.)

Aliumininis įtvaro dalys gali būti valomos su pH neutraliu miuli. Rekomenduojame minkštias įtvaro dalis plauti 30 °C automatiške skalbimo mašinoje nedidelėmis apskukomis, o dirželius – rankomis 30 °C.

Šis produktas buvo patirkintas pagal mūsų kokybės kontrolės sistemą. Tačiau jei turite nusiskundimų, prašome informuoti pardavėjā arba kreipkitės į klientų aptartinamo skyrių.

Naudojimo vieta

Pagal indikacijas (kelis). Žr. paskirtį.

Techninės priežiūros nurodymai

Tinkamai naudojant ir prižiūrint techninės priežiūros produktui beveik nereikia.

Techniniai duomenys / parametrai

MOS-Genu yra stabili kelio sąnario įtvaras. Jis sudaro viršutinius ir apatinis rėmo segmentus, lankstas, paminkštinimai ir dirželiai.

Nurodymai dėl pakartotinio naudojimo

MOS-Genu yra skirtas naudoti tik jums. Jis pritaikytas asmeniškai jums. Todėl neperleiskite MOS-Genu trečiems asmenims.

Garantija

Galoja šalis, kurioje įsigijote produktą, teisės aktai. Kiek reikalina, prekybininko ir pirkėjo santykiams taikomos šalis taisyklės, susijusios su garantija. Priešinkas pasinaudoti garantija, pirmiausia kreipkitės tiesiai į prekybininką, iš kurio įsigijote produktą.

Patys neatlikite jokių produktu keitimų. Tai ypač galioja specializuotų darbuotojų atlikimams. Vadovaukites mūsų naudojimo ir priežiūros nurodymais. Jie paremti mūsų ilgametė patirtimi ir užtikrina ilgą mūsų medicininės produkto funkcijų veikimą. Tik optimaliai veikiančios pagalbinės priemonės palengvinia Jūsų darbą. Be to, nesilaikant nurodymų aprūpojamas garantijos galiojimas.

Šalinimas

Produktą galite išmesti laikydamos nacionalinės teisės aktų normų.

Versija: 2018-04

ja 日本語

この取扱説明書は www.bauerfeind.com/downloads からもダウンロードしてご利用になれます。

患者の皆様へ、

この度は、バウアーファインド社製品をご購入いただき誠に有難うございます。MOS-Genuは高品質の医療製品です。

ご使用前に本取扱い説明書を良くお読みになり、万一ご不明な点がございましたら、担当医師、取扱い専門店、または弊社技術サービス部門までご連絡ください。

用途

MOS-Genu は治療を促進するために設計された治療用機器です。治療中の膝を保護し、理学療法を行っている間、筋肉の発達を助けます。

▲ 本整形器具'から最大限の効果および快適な装着性を得て頂くため、MOS-Genuの調節は個々のお客様ごとに経験のある義肢装具士が行うようにしてください。

適応症

手術以外

- 十字靭帯および側副靭帯損傷
- 複雑な不安定性
- O脚およびX脚関節症の当該関節部負担軽減
- 手術後 MOS-Genu ショート
- 鞣帯手術/靭帯再建術
- 半月板縫合および人工半月板手術 (半月板移植)
- 手術後 MOS-Genu ロング
- 脊骨での軸修正 (脛骨矯正骨切り術)
- 複雑な靭帯形成術後
- 特殊ケースとして関節近接部の骨折

ご使用によるリスク

使用上の注意

- MOS-Genu は医師の処方が必要な製品なので、医師の指導の下に使用しなければなりません。本取扱説明書の指示に従い、記載された適用部位にのみ装着してください。
- 不適切な方法で使用された場合には保証が適用されません。
- 本製品に改造を加えないでください。改造により製品の機能が低下することがあります。従って保証は適用されません。
- 万一、症状の悪化などの異常に気付かれた場合、直ちに医師にご連絡ください。
- 圧迫靴など他の製品と併用される場合は、前もって医師にご相談ください。
- 軟膏、ローション、または油分や酸を含む液体が製品に付着しないようにご注意ください。
- MOS-Genu は損傷、特にコンタクトスポーツ時の損傷を予防する為に設計されたものではありません。コンタクトスポーツには本来、傷害の危険性が多分に伴います。
- ご不満な点がございましたら、必ずご利用の専門店にご連絡ください。汚れていない製品のみご相談に応じます。
- 全身性の副作用はこれまで報告されていませんが、正しい装着が前提となります。外側から身体に取り付けたサポーターや装具は、いずれも過度に締め付けることにより局所圧迫症状が生じたり、稀にその部位の血管や神経を圧迫したりする恐れがあります。

▲ 天然ゴムラテックス(ジェン共重合体繊維)を含有しています。過敏症の方は、皮膚に炎症が起こることがあります。アレルギー反応に気づいたときは、このパンチングの着用を中止してください。

禁忌

健康を害するような過敏反応はこれまで報告されていません。下記のような状態の場合は、装着前に必ず担当医師にご相談ください。

1. 装着部位に皮膚障害や損傷、特に炎症が認められる場合。同様に、腫れ、発赤、高度の発熱を伴う隆起瘢痕が認められる場合。
2. 静脈瘤
3. 下肢の感覚障害または循環障害。例: 糖尿病など
4. リンパ排出機能障害—装着部位から離れたところに見られる原因不明の軟部組織の隆起なども含まれる。

使用上の注意

MOS-Genuの装着をできるだけ快適なものにするため、以下の注意事項をお守りください:

- 脚ができるだけ清潔に保つようにしてください。特に術後はこれが重要です。
- 座ってMOS-Genuを着脱してください。

装具の装着

- MOS-Genuを膝の辺りにもってきます。
- 膝パッドが膝の両側にぴったりつく位置にくるまで膝パッドをまわします。
- 装具の下部を次のようにして固定します:パッドがついている本体の固定用ストラップを中心にもってきます。次に両側を同時に引っ張り、ベルクロフascaーで固定します。同じようにして、下側のストラップを関節に最も近い順から固定します。
- 装具の上部を次のようにして固定します:最初に関節に最も近いストラップを中心にもってきます。次に両側を同時に引っ張り、ベルクロフascaーで固定します。最上部のストラップについても同様にして固定します。

- ストラップは必ず両側を同時に引っ張るようにしてください。
- 装具が正しく固定されていることを、鏡を用いて確認してください。

装具の取り外し

重要!

パッドがついている本体の固定用ストラップは最後に外してください。

- まず、本装具の大腿部のストラップを、まず片側だけを外し、次に全体を外します。
- 次に装具の上の部分を大腿部から取り外します。この間、両側の円形パッドは膝に接着したままにします。
- 本装具の下部のストラップを、まず片側だけを外し、次に全体を外します。
- ストラップを全て外してから、本装具を膝関節前方に向けて外してください。

取扱い上の注意

本製品を熱源 (ヒーター、直射日光) などに直接さらさないでください!

装具のアルミニウム部分はコーティングが施されており、中性洗剤によるクリーニングが可能です。パッド部分は緩徐な洗浄サイクルで、ストラップ部分は手洗いで、いずれも 30 °C で洗濯することをお勧めします。

本製品は弊社品質管理システムにより検査済みですが、万一ご不満な点がございましたら、お買い上げの専門店、もしくは弊社カスタマーサービス部門までご連絡ください。

装着箇所

適応症例に応じて、装着してください(膝)。適応症例は用途の欄をご覧ください。

お手入れにあたってのご注意

この製品は、取り扱いを間違えず大切に使用すれば、メンテナンスに出す必要はありません。

テクニカルデータ/パラメータ

MOS-Genuは膝関節のための関節支持装具です。上下のフレーム部分、ヒンジ、クッション、ストラップから構成されています。

再利用に関する注意

MOS-Genu はお客様の治療目的でのみお使いいただけます。お客様の体と症例に合うようにカスタマイズされています。このため、MOS-Genu を人に譲渡したり貸すことはできません。

保証

法律の規定は、製品をご購入いただいた国の人を適用いたします。

保証の関連では、その国固有の規則で、ご購入者様と代理店との間に適用されるものがございます。関係する範囲で、それを適用いたします。保証をご請求いただけるケースに該当すると思われる場合は、最初に、製品をご購入いただいた方へ直接、お申し出ください。

ご自分で製品に改造を加えることは、おやめください。この点は、特に専門の技能者が行う、個別の適応処置に適用いたします。取扱いとお手入れに関して、当社からお知らせする注意事項をお守りください。当社からお知らせする注意事項は、当社の長年にわたる経験に基づいており、医療上の効能を発揮する、当社製品の機能を長期間にわたって、お約束するものです。

皆様がサポートできるのは、完全に機能を発揮する装具を以て、他にはないというのがその理由です。

上記の他、注意事項をお守りにならなかった場合は、保証をご請求いただけないことがあります。

廃棄

製品は家庭ごみとして問題なく廃棄していただけます。

適正なリサイクリングのための包装材料返却の可能性については、お買い求めの各販売店にお問い合わせください。

発行日: 2018-04

注1) 装具 = 四肢または体幹の安定化、負荷軽減、固定、誘導、矯正用の整形外科補助具

ko 한국어

사용 설명서는 다음에서 다운로드할 수 있습니다:
www.bauerfeind.com/downloads

반갑습니다! 고객여러분,

Bauerfeind 제품을 믿고 구입해 주셔서 감사드립니다. 고객님께서 구입하신 MOS-Genu는 의료적인 면이나 품질면에서 높은 수준의 제품입니다. 본 사용 설명서를 잘 읽고 사용하시기 바라며 의문 사항이 생길 경우 담당 의사나 제품 판매처 또는 당사의 기술 서비스팀에 문의해 주십시오.

용도

본 MOS-Genu 보조기는 치료 보조용으로 하가필을 취득한 임상 보조기입니다. MOS-Genu는 지료 중 무릎을 고정해주고 물리 치료와 함께 근육을 트레이닝하는 데 도움을 줍니다.

MOS-Genu는 자격을 갖춘 정형외과 기술자가 환자에 맞게 조정해야 합니다. 그야만 이 보조기의 최대 효과와 최적의 착용감이 보장됩니다.

적응증

보조적 치료

- 심자 및 측부인대 손상
- 복합 불안정성
- O자형 및 X자형 다리 관절 마모의 경우, 각 관절 부위의 부하 분산
- 수술 후 MOS-Genu를 짧게 착용
- 인대 수술/인대 재건
- 반달연골 통합 및 반달연골 대치 수술(반달연골 이식)
- 수술 후 MOS-Genu를 오래 착용
- 경골의 즉각 정경 후(경골 전위 절골술)
- 복합 인대 재건술 이후
- 관절근엽 빠(골절/골절)의 개별적인 경우에

사용 시 발생할 수 있는 위험

주의 유의 사항

- MOS-Genu는 의사의 지시 하에 착용해야 하는 처방 제품입니다. MOS-Genu는 사용 설명서의 설명에 따라 명시된 적용 대상에만 착용해야 합니다.
- 올바르게 사용하지 않았을 경우에는 제품 보증에서 제외됩니다.
- MOS-Genu의 수정 및 모든 설정은 해당 분야의 숙련된 전문가만을 통해 이루어져야 합니다.
- 이 치료에 따른지 않음 경우 제품의 성능이 저해될 수 있으며 그로 인해 제품 보증에서 제외될 수 있습니다.
- 특이한 변화(예: 통증 증가)를 감지하는 경우 즉시 담당 의사와 상담하십시오.
- 암박 스타킹 등과 같은 타 제품과 동시에 사용할 때에는, 반드시 사전에 담당 의사와 상의해야 합니다.
- 제품에 유분이나 산성 물질을 함유한 치료제, 연고, 로션 등이 닿지 않도록 주의해 주십시오.
- 신체 접촉이 있는 운동 종목은 높은 부상 위험을 지니고 있습니다. Bauerfeind는 MOS-Genu의 부상 방지 기능을 보증하지는 않습니다.
- 고객 불만 사항이 있을 경우에는 전문 매장에 문의해 주십시오. 깨끗하게 세탁된 제품만 처리해 드릴 수 있습니다.
- 전체적인 신체 조직에 대한 부작용은 지금까지 알리지 않았습니다. 이는 올바른 사용 / 착용을 전제로 한 것입니다. 보호대와 보조기 등 신체 외부에 착용하는 보조기는 너무 조이게 착용할 경우 국소 압박 현상이 생기거나 드물게는 지나가는 신경이나 혈관이 눌릴 수 있습니다.

▲ 천연고무 라텍스(탄성 섬유)가 함유되어 있어 민감성 피부의 경우 피부 자극을 유발할 수 있습니다. 알레르기 반응이 나타날 경우 보조기 사용을 중단하십시오.

금기사항

임상적으로 유의미한 과민 반응은 지금까지 발견되지 않았습니다. 다음과 같은 증상을 보이는 경우에는 반드시 담당 의사와 충분히 상의한 후에 이러한 보조기를 사용해야 합니다.

1. 치료 부위의 피부 질환/손상, 특히 염증이 발생한 경우. 마찬가지로 홍반, 발열, 붓기로 동반하며 흉터가 올라오는 경우.
2. 정맥류(Varicosis)
3. 다리 또는 발에 감각이 없거나 혈액순환에 장애가 있는 경우, 예사·당뇨병(Diabetes mellitus)
4. 림프 순환 장애 – 착용한 보조기로부터 멀리 떨어진 부위에서 알 수 없는 연부조직 부기

사용 안내

가능한 한 편안하게 착용하려면, 다음 사항에 유의하십시오.

- 특히 수술 이후에 다리를 가능한 한 청결하게 유지하십시오.
- 본 보조기는 약간 구부러진 무릎을 관절에 수평으로 놓으면서 앉은 상태에서 착용하고 벗을 수 있습니다.

ارشادات المستعمل هذه متوفرة أيضًا للتحميل عبر: www.bauerfeind.com/downloads

عزيزتي المريضة، عزيزي المريض*

شكراً على تفكك الغالية في أحد منتجات شركة Bauerfeind. نتمنى قد حصلت على منتج بعمر عالي الجودة بالذات من صناعة MOS-Genu.

يرجى قراءة ارشادات المستعمل بعناية وإذا كانت لديك أي تساؤلات أخرى فتوجه بها إلى الطبيب المعالج أو إلى الوكيل المعتمد الذي قمت بشرائه الجهاز منه أو إلى قسم خدمة العملاء الذي لدينا.

الغرض من الاستخدام

إن صناعة MOS-Genu هي جهاز طبي علاجي مصمّر به بغرض المساعدة في العلاج. يوفر الجهاز ركيزة ثابتة العلاج ويساعدك، بالإضافة إلى التمرينات الرياضية للمريض، في تدريب عضلاتك.

وتتلخص صناعة MOS-Genu تمهيداً مميزة وبشكل فريد للمريض باشراف في جراحة العظام. فقط من خلال ذلك يمكن ضمان تحفظ القدرة التحويلية الكاملة لجهاز التقويم. هذا وضمان الراحة المثلثية عند الارتداء.

دعاي المستعمل

الملاج الشفاط • إسبابات الرباط الصليبي والرباط الجانبي

• حالات عدم الانتصار المعلقة

• تخفيف العمل عن جزء المفصل المصود في حالة تأكيل مفصل الساق O و X.

بعد العملية الجراحية يتم تركيب صناعة MOS-Genu بمصورة قصيرة

• عمليات الأطباق: ترميم الأربطة

• عملية خياطة المضرور واسداله (زرع الغضروف)

بعد العملية الجراحية يتم تركيب صناعة MOS-Genu بصورة طويلة

• بعد صحّح المخمور في عظم المثلث (قطع عظم المثلث)

• بعد عمليات الترميم المقدمة للأربطة

• في الحالات الفردية تکorre العظام القريبة من المفاصل (الكسور)

مخاطر الاستخدام

• ارشادات مهمة

صناعة MOS-Genu عن منتج يستعمل بأمر الطبيب الذي يجب ارتداؤه تحت الإشراف الطبي. يجب ارتداء جهاز Bauerfeind طبقاً للتعليمات الواردة في ارشادات المستعمل وفي مجالات المستعمال المذكورة.

• لا تتحمّل جهاز صناعة MOS-Genu أية مسؤولية غير مسؤولية في حالة الاستعمال.

• يجب أن يتم تحرير صناعة MOS-Genu وإجراء كافة عمليات الصياغة إلا من خلال مختصين مؤهلين في هذا الصدد.

• إذا أحسست أن هناك تغيرات غير عاديّة طرأ على جهاز صناعة MOS-Genu على الفور إلى المعلم.

• يتعين عليك عدم استخدام أي منتجات أخرى (مثل الموارب الضاغطة) مع الجهاز قبل استئناره.

• قبض لا ترك المنتج في حالة تائس مع مواد حاملة للدهون أو المراهم.

• تطلي ألوان الرياضات ذات اللامس على خطّ إصابة مرتفع. لا تتحمّل شركة Bauerfeind أيّة مسؤولية عن منتج يستعمل بأمر الطبيب الذي يجب ارتداؤه تحت

• في حالة حدوث شكاوى، يرجى التوجه إلى المتجر المخصص الذي قمت بشرائه.

• من غير المعرفة حتى الآن ما هي الآثار الجانبية التي تؤثر على الجسم بالكلية.

• استخدام تقويم المقدمة للأربطة قد يؤدي في حالة المبالغة إلى إلحاح

• ربطها إلى حدوث حالات من الصبغة الموضعي وقد تؤدي في حالات نادرة إلى اختناق الأوردة الدموية والأعصاب.

LATEX • يحتوي هذا المنتج على المطاط الطبيعي (إيلاستين) ويمكن أن يسبب التهابات

جلدية في حالة الإصابة بفرط الحساسية. إذا لاحظت حدوث تفاعلات حساسية، قم بإزالة المقوّم.

موازن الاستخدام

لا توجد حتى الان حساسيات مفرطة معروفة تسبب الأمراض. في حالة وجود أي من

الأمراض التالية، يجب استشارة الطبيب أولًا قبل تبييض واستعمال هذا المنتج:

1. ظهور مشكلات جلدية وأسabات في ذلك الموضع الذي يتم إرتداؤه على جهاز Bauerfeind.

2. واجه حساسية ضد المطاط، فضلاً عن وجود خدوش بارزة مع تورم

3. توسيع الأوردة (التوالي).

4. وجود حمل في القرحة على الإحساس أو اضطرابات في الدورة الدموية للمساقين، كما يحدث مثلاً في "داء السكري".

5. اضطرابات في التصريف الليمفاوي - بالإضافة إلى تورمات غير واضحة في النسج

الرخو بالجسم بعيداً عن المنطقة المستخدمة فيها الأداة الطبية.

보조기의 작용

- 무를 중앙에 조인트 링이 있는 MOS-Genu를 놓습니다.
- 무를 관절과 평행하게 접촉할 때까지 둘근 무를 관절 패드를 비스듬히 돌립니다.
- 다음 단계에서 보조기의 아래 부분을 부착하십시오. 패드가 달린 메인 작용 스트랩을 가운데에 놓고 양쪽을 조여 단단히 부착합니다. 관절 근처의 스트랩을 시작으로, 한 번에 하나씩 그 아래에 있는 스트랩을 조이십시오.
- 다음과 같이 보조기 위 부분을 부착하십시오. 먼저 관절 근처의 스트랩을 중심에 두고, 양쪽을 조여 고정시킵니다. 그 위의 스트랩도 동일하게 하십시오.
- 항상 동시에 양쪽에서 스트랩을 조이십시오.
- 점검을 위해 보조기의 정확한 위치를 확인하십시오.

보조기 탈착

▲ 중요 사항!

패딩이 장착된 메인 작용 스트랩을 마지막으로 풀니다.

- 먼저, 보조기의 한쪽에서만 모든 허벅지 스트랩을 풀십시오.
- 그 다음 상단 보조기 부분을 허벅지에서 떼어내십시오. 이 과정에서 둘근 무를 관절에 남아 있습니다.
- 이제 보조기 다리 아래 부분의 스트랩을 힘쪽에서 풀니다.
- 모든 벨트를 풀 후에 보조기를 무릎관절 앞에서 떼어내십시오.

세척상의 주의사항

▲ 보조기를 절대로 직접적인 열기(예: 히터, 태양열 등)에 노출되지 않도록 하십시오!

보조기의 알루미늄 프레임은 코팅되어 있으며 중성 비누로 세척할 수 있습니다. 패드는 30 °C에서 세탁기의 실크 세탁 모드로 그리고 벨트는 30 °C에서 손세탁 할 것을 권장합니다.

본 제품은 당사의 통합 품질관리 시스템 검사를 마친 제품입니다. 그럼에도 불구하고 사항이 있는 경우 제품 판매처에 연락하시기 바랍니다.

작용 위치

해당 적용증 부위(무릎). 용도 참조.

유지 관리 안내

제품을 올바로 사용하고 관리할 경우 별도의 유지 관리가 필요하지 않습니다.

기술 제원/수치

MOS-Genu는 무릎관절용 보조기입니다. MOS-Genu는 상부 및 하부 프레임 부분, 조인트, 패드 및 스트랩으로 구성됩니다.

재사용에 관한 안내

본 MOS-Genu는 환자 본인의 치료 전용 제품입니다. MOS-Genu는 환자 본인에 맞게 개별적으로 조정되어 있습니다. 따라서 타인에게 MOS-Genu를 양도하지 마십시오.

보증

제품 구매 국가의 법적 규정이 적용됩니다. 관련이 있는 경우, 유통업체와 구매자 사이의 국가별 보증 규정이 적용됩니다. 보증 상황이 의심되는 경우, 가장 먼저 제품을 구입한 곳에 직접 문의합니다.

제품에 독자적으로 변형을 가하지 않습니다. 이는 유자격자에 의해 수행된 개별적인 조정에 특히 적용됩니다. 당사의 사용 및 취급 시 주의사항을 따르십시오. 이는 당사의 다년간의 경험을 바탕으로 하고 있으며, 또한 의학적으로 효과적인 제품의 기능을 오랜 시간 보증합니다. 최적의 상태로 기능하는 보조기만이 치료에 도움이 될 수 있습니다. 또한 지침을 준수하지 않는 경우 보증이 제한될 수 있습니다.

폐기

이 제품은 해당 국가의 법규정에 맞게 폐기할 수 있습니다.

포장의 올바른 재활용을 위한 반송과 관련해서는 이 제품을 구매한 해당 판매처에 알아보십시오.

작성일: 2018-04

¹ 보조기 = 팔다리나 몸통의 기능을 안정, 지지, 고정, 유도 또는 교정하기 위한 정형외과적 보조 장치

إرشادات الاستخدام

من أجل جعل الإرتداء مريحاً قدر الإمكان بالنسبة لكم، انتهيوا رجاءً للنقاط التالية:

- أبقوا على الساق تنظيف قدر الإمكان بعد العملية.
- ترتكب الجهاز التقويم وينفذ في مفصل الركبة المتنفس تدريجياً في وضع الرقود أو الجلوس.

تركيب الجهاز التقويم

• ضع ضمادة MOS-Genu بحقتها المضلاعة متوصلاً على الركبة.

• أدر وسادة مفصل الركبة الداخلي الجانبي، إلى أن ينبع تلامس سطحي مع مفصل الركبة.

• ثم تبقيت المزود بالواسطة وارتدت على كلاً الجانبين، وثبتت ثم أردت الأجزاء الموجودة تحته الواحد بعد الآخر، مع البدء بالجزء القريب من المفصل.

• ثم تبقيت الجزء العلوي من الجهاز التقويم من المفصل.

• أردت الأجزاء دالماً على كلاً الجانبين في الوقت نفسه.

• أخص الجزء العصبية الصحيحة للجهاز التقويم من أجل الضبط.

فك الجهاز التقويم

• قم بأول بدل كل أجزاء الخذف السفلية للجهاز التقويم واحد من جهاز التقويم.

• ثم تأكد من إزاحة المفصل العلوي من الفخذ. أثناء ذلك تدقق وسادات مفصل الركبة الداخلي في

• ثم أفرج عن جزء المفصل المدعى.

• بعد حل كل الأجزاء قم بالنزاع الجهاز التقويم من العقدة من مفصل الركبة.

إرشادات التنظيف

• لا تقم مطلقاً بتعرية نظام الدعامة للسخونة المباشرة

(ملاك التفقة أو أشعة الشمس وما إلى ذلك)!

تكون أجزاء الألومنيوم من الجهاز التقويم مكسوة ويمكن تنظيفها باستخدام صابون مخلية الأنس المهدريجين. تحن لوسي تنظيف الوسائل في درجة حرارة 30 منوية في الغسل

الطبقي والأجزاء عدد 30 منوية في الغسل اليدوي.

لقد تم تبخير المنتج بنظام إدارة الموجة المتوفر لدينا في الشركة. ومع ذلك في حالة وجود أي شكوى ترجي التوجه بها على الفور إلى المختبر المختص بكم.

موقع الاستخدام

وقطالوعي الاستعمال (الركبة). النظر الفرض من المنتج.

إرشادات الصيانة

لن ينبع المنتج على صيانته في حالة استخدامه والعناية به بشكل سليم.

البيانات الفنية والبارامترات

إن صناعة MOS-Genu هي مقاومة تبخير لمحصل الركبة. وهي تتكون من شريحة إلترافية

على وأخرى سفلية ومحصل ووسادة وأجزاء.

إرشادات خاصة بقاعدة الاستعمال

إن صناعة MOS-Genu مخصصة للغاية يكتفي وحدتك. ومن ثم فقد تمت موافته لك

شخصياً. وذلك فلا يجب تقديم جهاز MOS-Genu إلى أي شخص آخر.

الضمان

تسري على المنتج الراهن التقويمية المعمول بها في البلد التي تم فيها إنشاء المنتج. وتسرى بين التجار والملاجع الرفاعة المتضمنة للضمان في البلد المعنى، طالما كان التجوه إليها ضروريًا. في حالة تغيير المكان، يرجى التوجه إلى الصانع.

فضلاً لا تقم بشكل شخصي بعمل أي تغييرات في المنتج. وهذا يسري بشكل خاص على

العامات المقدمة في المنتج. وهذا يسري على جميع المقادير المقدمة.

وظائف مرتبتها المقدمة طبقاً لقوتها المقدمة. وذلك أنها وحدتها وسائل المساعدة العاملة وظيفياً بشكل مثالي وهي التي يمكنها دعمك. علاوة على ذلك فإن عدم مراعاة الإرشادات يمكنها أن تخلصك

الضمان.

التخلص من المنتج

يمكنك التخلص من المنتج طبقاً للوائح القانونية المحلية.

يُرجى مراعاة تعليمات ملذبي الليجوم الذي قمت بشراء الجهاز منه فيما يتعلق بقاعدة الانتفاع

بغير التعليم طبقاً للتعليمات وذلك في حالة إمكانية إرجاع الجهاز.

تاريخ إصدار المعلومات: 04-2018

¹ المقص = جهاز تقويم يُستخدم لتدعيم الجذع أو الأطراف وتخفيف الضغط عنها وتنبيتها والتحكم فيها أو تصحيحه

该使用手册也可在此地址中下载: www.bauerfeind.com/downloads

尊敬的患者:

非常感谢您对 Bauerfeind 产品的信任。您购买的 MOS-Genu 是一款高质量的医疗产品。

请认真阅读本使用说明。如有任何疑问, 请与您的主治医生、向您提供本产品的专业商店或本公司技术服务部门联系。

用途

MOS-Genu 是一款获得许可的医疗辅助器具。它可以在治疗过程中保护膝盖, 并有助于通过理疗训练肌肉。

△ MOS-Genu 必须由专业矫形技师针对患者进行适当的调适。只有这样, 才能保证本矫形器¹的最大疗效以及穿戴时的舒适度。

适应症

非手术

- 十字韧带和侧副韧带受伤
- 不稳定综合症
- O/X 形腿关节磨损后减轻相应关节部位的负荷

手术后短期使用 MOS-Genu

- 韧带手术 / 韧带重建
- 半月板缝补手术和半月板置换手术 (半月板移植)

手术后长期使用 MOS-Genu

- 胫骨轴修正 (胫骨切骨术) 后
- 复杂的韧带重建手术
- 个别情况下可用于关节附近的骨折

使用风险

△ 重要提示

• MOS-Genu 是一款处方产品, 需遵医嘱并在医生的指导下穿戴。请务必根据本使用说明并针对列出的适应症穿戴和使用 MOS-Genu。

• 因使用本产品不当造成的后果, 本公司不承担责任。

• MOS-Genu 的调适以及所有关节夹板的改动必须由经过相应培训的专业人员进行操作。

• 如不遵守此规定, 可能会影响产品疗效, 我们不对此承担产品责任。

• 如果感觉身体出现异常 (如疼痛加剧), 请立即就医。

• 若要与其它产品 (如压力袜) 组合使用, 请务必事先咨询主治医生。

• 避免本产品与油脂类或酸性的软膏、洗涤剂和化妆水等物质接触。

• 接触性体育运动项目存在较高的受伤风险。Bauerfeind 不担保 MOS-Genu 能防止受伤。

• 关于包装材料的回收再利用, 请注意您购买该产品时销售点的相关提示。

• 有关投诉索赔事宜, 请与您购买本产品的专业经销商取得联络。请注意: 我们仅接待处理清洁过的产品。

• 尚未有损害身体的不良反应报告。前提是一定要按规定正确地使用 / 穿戴本产品。所有外穿 / 戴在身体上的辅助器具 (包括支具和矫形器) 不能绑得过紧, 否则有可能导致局部血液循环不畅, 个别情况下还可能会引起血管或神经收缩。

LATEX 含有天然橡胶胶乳 (二烯类弹性纤维), 可能会导致敏感性皮肤过敏。如发现有过敏反应, 请立即摘除支具。

禁忌症

尚未有过敏性反应的临床报告。对于有如下症状的患者, 使用和穿戴此辅助器具前请务必咨询主治医生:

1. 穿戴护具的身体部位患有皮肤疾病或存在皮肤损伤, 特别是出现炎症时。类似地, 伤疤出现肿大、发红、发热等症状。

2. 静脉曲张。

3. 腿部存在感觉障碍和血流不畅 (如糖尿病)。

4. 淋巴引流障碍, 包括远离辅助器具穿戴部位出现的原因不明的软组织肿胀。

使用提示

为了确保穿戴舒适, 请注意以下几点:

- 尽可能保持腿部清洁 (尤其是手术后)。

- 在躺下和坐着时轻微弯曲膝盖以便穿戴和摘除该矫形器。

穿戴矫形器

- 将 MOS-Genu 正中对准关节环放到膝盖上。
- 横向转动膝关节衬垫, 让其紧贴在膝关节两侧。
- 按如下所示固定矫形器的下部: 在衬垫上安上主要紧固带, 并从两端拉紧粘牢。从离关节最近的位置开始, 依次安好并拉紧下方的其他带子。
- 按如下所示固定矫形器的上部: 首先将离关节最近的粘扣带居中, 从两端拉紧粘牢。按同样的方法拉紧并粘好其余的粘扣带。
- 注意始终同时从两端拉紧粘扣带。
- 检查矫形器是否穿戴到了正确的位置。

摘除矫形器

△ 注意!

安在衬垫上的主要紧固带应最后解开

- 首先, 从矫形器一侧解开大腿上的所有粘扣带。
- 然后从大腿上取下矫形器的上半部分。此时, 圆形膝关节衬垫仍然贴在膝关节上。
- 然后, 解开矫形器系在小腿部位的粘扣带。
- 解开所有粘扣带之后, 从膝关节处向前取下矫形器。

护理须知

△ 不可让矫形器直接受热 (例如靠近暖气、受阳光直射等) !

矫形器的铝合金部件均有涂层, 可以使用 pH 值为中性的肥皂清洁。建议在不超过 30 °C 的水温下采用轻柔程序机洗衬垫, 在不超过 30 °C 的水温下手洗粘扣带。

该产品已按本公司内部质量管理体系进行检测。如有任何疑问, 请与向您提供本产品的专业商店联系。

使用部位

根据适应症 (膝关节)。请参见“用途”部分。

维护提示

只要正确使用并进行适当的护理, 本产品实际上无需保养。

技术数据/参数

MOS-Genu 是一款适用于膝关节的稳定矫形器。其分别由上部和下部框架组、一个关节接头、衬垫和粘扣带组成。

重复使用提示

本 MOS-Genu 仅供您单独使用。本产品已经过调试, 以符合您的个人需求。因此, 请勿将 MOS-Genu 转让给其他人使用。

质保

(质保说明) 遵守产品购买地区或国家的相关法律规定。如有必要, 则经销商和购买方之间地域性特殊的质保规定同样适用。如需质保, 请首先直接联系您产品的直接经销商。

请勿自行对产品作出变更。这一点尤其适用于专业人士自行采取的个性化调整。请遵守我们的使用和保养提示。上述提示以我们多年的经验为基础, 并能确保我们医疗产品的功能长期有效。因为只有功能良好的辅助设备才能为您提供支持。此外, 如不遵守本条提示, 可能导致质保受限。

废弃处理

本产品可以方便地与生活垃圾一起进行废弃处理。

关于包装材料的回收再利用, 请注意您购买该产品时销售点的相关提示。

发布日期: 2018-04

¹ 矫形器 = 骨科治疗中使用的辅助器具, 可对四肢或躯干起稳定、减轻负荷、固定、引导或矫正作用

Material
Aluminium (Al)
Polyamid (PA)
Polyurethan (PUR)
Edelstahl (FE)
Baumwolle (CO)
Ethylvinylacetat (EVA)
Polyethylen-terephthalat (PET)
Zink (Zn)
Elastodien (ED)
Polyetylen (PE)
Polypropylen (PP)
Silikon (SI)
Polyester (PES)
Polytetrafluorethylen (PTFE)
synthetischer Kautschuk
Elastan (EL)
Polyether
Acrylat (AK)

Material
Aluminium (Al)
Polyamide (PA)
Polyurethane (PUR)
Steel (FE)
Cotton (CO)
Ethylene Vinyl Acetate (EVA)
Polyethylene
Terephthalate (PET)
Zinc (Zn)
Elastodiene (ED)
Polyethylene (PE)
Polypropylene (PP)
Silicone (SI)
Polyester (PES)
Polytetrafluorethylen (PTFE)
Synthetic Rubber
Elastane (EL)
Polyether
Acrylate (AK)

